

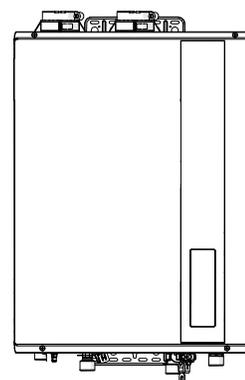
CHAUFFE-EAU SANS RÉSERVOIR AU GAZ À CONDENSATION ET À SUPER HAUTE EFFICACITÉ

MANUEL D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN

Directives d'installation à l'intention de
l'installateur

Modèles à condensation et à
ventilation directe (DV)

Puissances: 199 900 BTU/h, 180 000 BTU/h,
157 000 BTU/h et 120 000 BTU/h



⚠️ AVERTISSEMENT:

Tout manquement aux présentes directives peut causer un incendie ou une explosion pouvant se traduire par des dommages matériels, des blessures ou la mort.

⚠️ Pour votre sécurité!

- liquides ou vapeurs inflammables à proximité de cet appareil ou de tout autre appareil. Le non-respect de cette directive peut causer un incendie ou une explosion.
- L'installation et la réparation de ce chauffe-eau doivent être effectuées par un installateur qualifié, un centre de service licencié ou le fournisseur de service du gaz.

Si vous détectez une odeur de gaz?

- Ne mettez aucun appareil en marche.
- Ne touchez à aucun interrupteur électrique; n'utilisez aucun téléphone dans votre bâtiment.
- Déplacez-vous immédiatement chez un voisin, d'où vous appellerez votre distributeur de gaz; Follow the gas supplier's instructions.
- Si vous ne pouvez communiquer avec votre distributeur de gaz, appelez le Service des incendies.
- Ne retournez pas dans votre logement sans l'autorisation du distributeur de gaz ou du service des incendies.

NE PAS jeter ce manuel. Veuillez le lire attentivement et le conserver pour référence ultérieure.

Print 2D
Bar Code
Here

TABLE DES MATIÈRES

Importante information de sécurité

Précautions 2-8

Information sur le produit

Information sur le produit 8

Données techniques 9, 10

Débit vs Perte de charge 11

Description générale 12, 13

Instructions d'installation

Conformité réglementaire 15

Choix de l'emplacement d'installation 15, 16

Inspection du produit 17

Installation du chauffe-eau 17 - 19

Ventilation 20 - 36

Eau: qualité et alimentation 37 - 41

Condensation 41

Alimentation en gaz 42 - 47

Alimentation électrique 47, 48

Matelas isolant; précautions d'installation 49

Vérification de l'installation 50

Utilisation du chauffe-eau

Mise en marche du chauffe-eau 51, 52

Réglage de la température de l'eau 53 - 56

Configuration Wi-Fi 56

Réglages de la pompe de recirculation 57- 61

Option d'économie d'eau 62, 63

Entretien du chauffe-eau

Inspection du chauffe-eau 64, 65

Entretien et nettoyage 66, 67

Entretien préventif 68

Vidange du chauffe-eau 69 - 71

Protection contre le gel 71

Vacances et arrêt prolongé 72

Tableau de dépannage 72, 73

Tableau des codes d'erreurs 74, 75

Pour obtenir de l'aide 75

Avis de maintenance 76, 77

Pièces de rechange 78

IMPORTANTE INFORMATION DE SÉCURITÉ

LISEZ LES DIRECTIVES DE SÉCURITÉ

Votre sécurité et celle de votre entourage sont très importantes. Le présent manuel et des autocollants apposés sur votre chauffe-eau fournissent plusieurs importants messages de sécurité. Lisez et suivez toujours tous les messages de sécurité.



Ceci est le symbole d'avertissement du danger. Portez attention à ce symbole, il précède d'importantes informations de sécurité! Ce symbole vous avertit d'éventuels dangers

pouvant vous tuer ou vous blesser, ou tuer ou blesser des personnes présentes dans les environs.

Tous les messages de sécurité sont précédés du symbole d'avertissement du danger ou des mots « DANGER », « AVERTISSEMENT », « ATTENTION » ou « AVIS ».

Ces mots ont la signification suivante:

▲ DANGER:

Signale un danger imminent pouvant entraîner de graves blessures ou la mort.

▲ AVERTISSEMENT:

Signale une situation potentiellement dangereuse pouvant entraîner des dommages matériels, de graves blessures ou la mort.

▲ ATTENTION:

Signale une situation potentiellement dangereuse pouvant entraîner des blessures mineures ou modérées.

AVIS:

Attire votre attention sur l'importance de suivre la procédure présentée ou de s'assurer du maintien d'une condition précise.

▲ AVERTISSEMENT:

- **Une installation, un réglage, une modification, une réparation ou un entretien inadéquat peut causer des dommages matériels, des blessures ou la mort. Suivez les instructions du présent manuel.**

LISEZ TOUTES LES INSTRUCTIONS AVANT L'USAGE.

Assurez-vous de lire et de comprendre toutes les instructions du Manuel d'utilisation et d'entretien avant d'entreprendre l'installation ou d'utiliser ce chauffe-eau. Cela vous permettra d'économiser temps et argent. Portez une attention particulière aux Instructions de sécurité. Le non-respect de ces avertissements peut entraîner de graves blessures ou la mort. Si vous avez de la difficulté à comprendre les instructions de ce manuel ou si vous avez des questions, ARRÊTEZ et obtenez l'aide d'un technicien d'entretien qualifié ou du distributeur de gaz local.

IMPORTANTE INFORMATION DE SÉCURITÉ

Sécurité relative à la ventilation

⚠ DANGER:

- Le défaut d'installer le chauffe-eau et de correctement acheminer les produits de combustion à l'extérieur, comme décrit dans les instructions d'installation de la section "Ventilation" de ce manuel peut entraîner un empoisonnement au monoxyde de carbone, une explosion, un incendie ou la mort. N'utilisez JAMAIS ce chauffe-eau s'il n'est pas correctement raccordé à ses conduits d'apport d'air et d'évacuation et que ces derniers sont correctement installés, y compris leurs terminaisons extérieures.
- Inspectez les terminaisons d'apport d'air et d'évacuation, afin de garantir leur bonne installation et le bon fonctionnement du chauffe-eau, lors de la mise en service et annuellement par la suite. Reportez-vous à la section "Entretien et nettoyage" du présent manuel pour plus d'information relative à l'inspection du système de ventilation.

⚠ AVERTISSEMENT:

- L'essence ou tout matériau, tout liquide ou toute vapeur inflammable, notamment les solvants, le diluant à peinture ou les adhésifs, sont extrêmement dangereux. NE PAS utiliser ou entreposer d'essence ni aucun autre matériau inflammable ou combustible à proximité d'un chauffe-eau ou de tout autre appareil. Veuillez lire et respecter les messages d'avertissement contenus dans le présent manuel et sur les étiquettes apposées sur le chauffe-eau. Le non-respect de cette directive peut entraîner des dommages matériels, des blessures ou la mort.
- L'expression "structure combustible" se réfère au plafond et aux murs adjacents et non pas à des produits et matériaux inflammables se trouvant à proximité. N'entreposez jamais de matières combustibles, p. ex.: vêtements, produits nettoyants ou liquides inflammables à proximité de ce chauffe-eau ou de tout autre appareil au gaz; cela pourrait causer un incendie ou une explosion pouvant entraîner des dommages matériels, des blessures ou la mort. Voir page 16 pour connaître les dégagements aux matières combustibles.
- Suivez les instructions d'installation du fabricant des conduits de ventilation, notamment celles relatives aux matières combustibles; leur non-respect peut entraîner des dommages matériels, des blessures ou la mort.
- Utilisez des conduits approuvés par le fabricant: Schedule 40 en PVC (paroi creuse interdite en toutes circonstances), Schedule 80 en PVC, CPVC, ABS, acier inoxydable de catégorie III homologué UL 1738, ou InnoFlue® PP. Aucun autre matériau n'est permis pour les conduits de ventilation. Au Canada, le conduit d'évacuation doit être fabriqué de tuyaux homologués ULC S636.
- L'humidité contenue dans les gaz de combustion peut se condenser lorsqu'elle s'échappe de la terminaison

⚠ DANGER



⚠ Les vapeurs des liquides inflammables exploseront, s'enflammeront et entraîneront la mort ou des brûlures graves.

Le chauffe-eau a une flamme du brûleur principal. La flamme du brûleur principal :

1. Pouvant intervenir à n'importe quel moment
2. Enflammera les vapeurs inflammables.

Les vapeurs :

1. Sont invisibles
2. Sont plus lourdes que l'air
3. Se propagent sur le plancher sur une grande distance
4. Peuvent être transportés à partir d'autres pièces, jusqu'à la flamme de veilleuse, par les courants d'air.

Ne pas utiliser ni stocker des produits inflammables, comme de l'essence, des solvants ou des adhésifs, dans la même pièce que le chauffe-eau, ni près de celui-ci.

Garder les produits inflammables :

1. Très loin du chauffe-eau
2. Dans des récipients approuvés
3. Dans des récipients fermés hermétiquement
4. Hors de la portée des enfants.

Installation :

Ne pas installer le chauffe-eau dans un endroit où des produits inflammables seront stockés ou utilisés sauf si la flamme du brûleur principal est à au moins 18 po au-dessus du plancher. Ceci réduira, sans l'éliminer le risque d'inflammation des vapeurs par le brûleur principal ou la flamme de la veilleuse.

Lisez et suivez les instructions et mises en garde fournies avec le chauffe-eau. Si le notice de l'utilisateur n'est pas fournie, communiquez avec le détaillant ou le fabricant.

de ventilation. Par temps froid, cette condensation peut givrer et s'accumuler sur un mur extérieur, sous la corniche du toit ou sur toute surface adjacente. Il faut s'attendre à ce que ces surfaces subissent une certaine décoloration au fil du temps. Toutefois, un positionnement inapproprié de la terminaison ou sa mauvaise installation risque de sérieusement endommager la finition extérieure ou même la structure du bâtiment.

- Dans une installation multi-appareils, il faut maintenir un dégagement minimal entre les terminaisons afin de prévenir le recyclage des gaz de combustion. Voir pages 26 et 27 pour plus d'information sur le système de ventilation et les dégagements des terminaisons multi-appareils.

⚠ ATTENTION:

- Assurez-vous que le conduit d'évacuation est solidement collé et arrimé au collet de raccordement du chauffe-eau. NE PAS UTILISER DE VIS.
- NE PAS faire fonctionner le chauffe-eau sans collecteur de condensation raccordé à un drain adéquat.

IMPORTANTE INFORMATION DE SÉCURITÉ

Sécurité relative à l'alimentation en eau

⚠ DANGERS:

- **RÉGLAGE DE LA TEMPÉRATURE DE L'EAU**
- La sécurité des usagers et l'économie d'énergie sont deux des facteurs à considérer lors de la sélection de la température cible à l'aide du thermostat externe. De l'eau chauffée à plus de 52°C (125°F) peut causer de graves brûlures ou la mort par ébouillantage. Assurez-vous de lire et de respecter les messages d'avertissement de l'illustration.
- Il y a un risque d'ébouillantage lorsque la température sélectionnée est trop élevée. Dans une résidence fréquentée par de jeunes enfants, des personnes handicapées ou âgées, il pourrait être nécessaire de sélectionner une température cible de 49°C (120°F) ou moins, afin de réduire les risques d'ébouillantage.
- Avant de manuellement déclencher la soupape de sûreté, assurez-vous qu'aucune personne ne sera exposée au jet d'eau chaude expulsé par celle-ci. L'eau ainsi vidangée risque d'être suffisamment chaude pour ébouillanter quelqu'un. L'eau doit être dirigée vers un drain de capacité suffisante afin d'éviter toute blessure ou tout dommage.
- La négligence de procéder à la routine de maintenance préventive recommandée risque de nuire au bon fonctionnement de ce chauffe-eau, ce qui peut entraîner des dangers relatifs à l'exposition au monoxyde de carbone, à une surchauffe de l'eau et autres conditions dangereuses.

⚠ AVERTISSEMENTS:

- **IMPORTANT: NE PAS chauffer directement les raccords d'eau CHAUDE ni d'eau FROIDE du chauffe-eau. Si vous comptez utiliser des raccords soudés, soudez d'abord des adaptateurs filetés aux conduites, lesquels vous visserez ensuite aux raccords du chauffe-eau. Toute chaleur appliquée aux raccords du chauffe-eau endommagera de manière irrémédiable les composants internes du chauffe-eau.**
- Si l'isolant n'est pas approuvé pour une exposition aux éléments extérieurs, installez un conducteur chauffant ou l'équivalent, afin d'éviter le gel des conduites. NE PAS isoler ou bloquer l'orifice d'une soupape de sûreté installée au raccord de sortie d'eau chaude. Le gel des conduites risque d'endommager les conduites ou le chauffe-eau, ce qui peut causer des fuites ou un mauvais fonctionnement.
- La négligence de drainer le chauffe-eau comme décrit à la section "Vidange du chauffe-eau" peut causer des blessures graves par ébouillantage ou endommager le chauffe-eau.



⚠ ATTENTION:

- L'alimentation en eau de ce chauffe-eau doit respecter les conditions suivantes:
 - Eau potable propre (ne doit pas contenir de produits chimiques corrosifs, de sable, de terre ni aucun autre contaminant).
 - Température de l'eau au raccord d'entrée: entre 0°C (32°F) et 49°C (120°F).
 - NE PAS inverser les raccordements d'eau chaude et d'eau froide; cela empêchera le chauffe-eau de fonctionner.
- Même lorsqu'il est drainé de façon appropriée, un faible volume d'eau peut demeurer dans le chauffe-eau. En cas d'exposition au froid, cette eau peut geler. En cas d'exposition au gel, laissez le système de dégivrage du chauffe-eau fonctionner pendant au moins 30 minutes, afin que la glace fonde, sinon le chauffe-eau pourrait mal fonctionner.

AVIS:

Les réglages d'usine permettent la production d'eau à une température variant entre 38 et 49°C ((100 et 120°F). Des températures allant jusqu'à 140 °F (60 °C) peuvent être atteintes avec la télécommande. Ces réglages doivent être uniquement effectués par un technicien qualifié. Utilisez uniquement un thermostat externe autorisé par le fabricant.

Ébouillantage en fonction de la durée d'exposition et de la température

Température de l'eau	Durée produisant une brûlure grave
49°C (120°F)	Plus de 5 minutes
52°C (125°F)	1-1/2 à 2 minutes
54°C (130°F)	Environ 30 secondes
57°C (135°F)	Environ 10 secondes
60°C (140°F)	Moins de 5 secondes
63°C (145°F)	Moins de 3 secondes
66°C (150°F)	Environ 1-1/2 seconde
68°C (155°F)	Environ 1 seconde

Tableau avec l'aimable autorisation du Shriners Burn Institute

Conversion de la température °F/°C

100	102	104	106	108	110	112	114	116	118	120	125	130	140 °F
38	39	40	41	42	43	44	46	47	48	49	52	54	60 °C

IMPORTANTE INFORMATION DE SÉCURITÉ

Sécurité relative au gaz naturel et au propane

⚠ DANGERS:

- Ne tentez jamais de convertir le chauffe-eau de gaz naturel à propane, ou l'inverse. Le chauffe-eau doit uniquement être alimenté avec le type de carburant indiqué sur la plaque signalétique, soit avec du gaz naturel pour les chauffe-eau au gaz naturel et du propane pour ceux au propane. Le recours à tout autre carburant pourrait causer un incendie ou une explosion pouvant entraîner de graves blessures ou la mort. Ce chauffe-eau n'est pas certifié avec aucun autre type de carburant.
- Une substance odoriférante est ajoutée au gaz naturel et au propane afin de faciliter la détection d'une éventuelle fuite. Certaines personnes ne reconnaissent pas cette odeur ou leur odorat ne fonctionne pas. Si cette odeur ne vous est pas familière, veuillez consulter votre fournisseur de gaz. En certaines circonstances cette odeur peut perdre en intensité, ce qui ne lui permet pas d'indiquer la survenue d'une fuite de gaz.
- Les chauffe-eau au propane et au gaz naturel ne fonctionnent pas de la même façon. Ainsi, un chauffe-eau au gaz naturel alimenté au propane ne peut fonctionner de façon sécuritaire, et inversement.
- Le propane nécessite une attention particulière. Comme ce gaz est plus lourd que l'air, il s'accumule dans les dépressions du sol et n'atteint pas rapidement les narines.
- Avant toute tentative d'allumage du chauffe-eau, inspectez-le et sentez aux alentours afin de détecter une éventuelle fuite de gaz. Effectuez un essai d'étanchéité de tous les raccords avec une solution savonneuse. La présence de bulles indique la présence d'une fuite; elle doit être colmatée. Lorsque vous humez à proximité du chauffe-eau pour détecter une fuite, assurez de vérifier au niveau du sol.
- Il est recommandé d'installer un détecteur de gaz naturel ou de propane; veuillez l'installer en conformité avec les recommandations de leur fabricant et la réglementation locale.
- N'entreposez jamais de matières combustibles, p. ex.: vêtements, solvants, produits nettoyants ou liquides inflammables à proximité du chauffe-eau.
- Si vous détectez ou suspectez une fuite de gaz:
 - NE PAS tenter d'en déterminer la cause vous-même.
 - N'utilisez jamais une flamme nue pour effectuer un essai d'étanchéité, cela pourrait enflammer le gaz d'une éventuelle fuite et causer des dommages matériels, de graves blessures ou la mort.
 - Veuillez lire l'avis "Si vous détectez une odeur de gaz?", sur la page couverture de ce manuel.

⚠ AVERTISSEMENTS:

- L'installation des conduites de gaz doit se conformer aux exigences du distributeur de gaz et des codes locaux ou, en l'absence de codes locaux, en conformité avec l'édition en vigueur du « National Fuel Gas Code » (ANSI Z223.1/NFPA 54) ou du « Code d'installation du gaz naturel et du propane » (CAN/GSA-B149.1).
- Si la pression d'alimentation en gaz ne respecte pas les plages admissibles: 4,0" c.e. (1,0 kPa) à 10,5" c.e. (2,6 kPa) pour le gaz naturel; 8,0" c.e. (2,0 kPa) à 13,0" c.e. (3,2 kPa) pour le propane, installez un régulateur de pression pour maintenir la pression à une valeur admissible.
- En cas de surchauffe ou si l'alimentation en gaz ne se referme pas automatiquement, fermez le robinet d'arrêt manuel situé sur la conduite d'alimentation en gaz du chauffe-eau.

⚠ ATTENTION:

- NE PAS tenter de corriger l'alimentation électrique ou en gaz, de réparer le thermostat externe, les brûleurs, les conduits de ventilation ou tout dispositif de sécurité. Faites plutôt appel à un technicien d'entretien qualifié.
- Fermez le robinet d'arrêt manuel du gaz du chauffe-eau si celui-ci a surchauffé, s'il a été exposé à un incendie ou à une inondation, s'il est endommagé ou si la commande du gaz ne coupe pas l'alimentation en gaz.
- NE PAS mettre le chauffe-eau en marche sans qu'il ne soit simultanément alimenté en eau et en gaz.

IMPORTANTE INFORMATION DE SÉCURITÉ

Avant de mettre en marche ce chauffe-eau, lisez et suivez toutes les instructions indiquées sur l'étiquette ci-dessous et sur toutes les autres étiquettes du chauffe-eau, ainsi que tous les avertissements de ce manuel.

Le non-respect de cette directive peut entraîner le mauvais fonctionnement du chauffe-eau et causer des dommages matériels, de graves blessures ou la mort. Si vous avez de la difficulté à comprendre les instructions de ce manuel, **ARRÊTEZ** et obtenez l'aide d'un technicien d'entretien qualifié.

POUR VOTRE SÉCURITÉ, VEUILLEZ LIRE AVANT DE METTRE EN MARCHÉ

AVERTISSEMENT : Si ces directives ne sont pas suivies exactement, un incendie ou une explosion risque d'en résulter, causant des dégâts à la propriété, des blessures ou la mort.

- A. Cet appareil ne comporte pas de veilleuse. Il est équipé d'un dispositif d'allumage qui allume automatiquement le brûleur. **NE PAS** tenter d'allumer le brûleur manuellement.
- B. **AVANT DE METTRE CET APPAREIL EN SERVICE** – Renifler tout autour de l'appareil pour déceler une odeur de gaz. S'assurer de renifler au niveau du sol parce que certains gaz sont plus lourds que l'air et peuvent s'accumuler au niveau du sol.
- QUE FAIRE SI L'ON SENT UNE ODEUR DE GAZ** –
- Ne pas tenter d'allumer d'appareil.
 - Ne pas toucher d'interrupteurs électriques; ne pas utiliser les téléphones se trouvant dans l'édifice.
 - Appeler immédiatement votre fournisseur de gaz de chez un voisin. Suivre les directives du fournisseur de gaz.
 - Si vous ne pouvez rejoindre le fournisseur de gaz, appelez le service des pompiers.
 - Ne pas revenir dans votre maison avant d'y être autorisé par le fournisseur de gaz ou le service des pompiers.
- C. Utiliser uniquement la main pour tourner le bouton de contrôle du gaz. Ne jamais utiliser d'outils. Si le bouton ne tourne pas à la main, ne pas tenter de le réparer, appeler un technicien de service qualifié. Le fait de forcer la manette ou tenter de la réparer peut déclencher une explosion ou un incendie.
- D. Ne pas utiliser cet appareil s'il a été plongé dans l'eau, même partiellement. Appeler immédiatement un technicien de service qualifié qui inspectera l'appareil et remplacera toute pièce du système de contrôle et toute commande ayant été plongée dans l'eau.

31-16962(0)

DIRECTIVES DE MISE EN MARCHÉ

1. **ARRÊTEZ!** Lire les directives de sécurité ci-dessus, sur cette étiquette.
2. Mettre l'appareil hors tension à sa source.
3. Ne pas tenter d'allumer la veilleuse manuellement.
4. Tourner la soupape d'arrêt du gaz située à l'extérieur de l'unité, dans le sens horaire ↻ à la position « OFF » (arrêt).
5. Attendre cinq (5) minutes pour éliminer tout gaz restant. Si l'on sent une odeur de gaz, s'arrêter et suivre la rubrique « B » des directives de sécurité indiquées ci-dessus. Si l'on ne sent pas de gaz, passer à l'étape suivante.
6. Tourner la soupape d'arrêt du située à l'extérieur de l'unité, dans le sens anti-horaire ↻ à la position « ON » (marche).
7. Mettre l'appareil sous tension
8. Si l'appareil ne fonctionne pas, suivre les directives pour « comment couper l'arrivée de gaz à l'appareil » et appeler le technicien de service ou le fournisseur de gaz.

SOUPAPE D'ARRÊT
DE GAZ



OUVERT FERMÉ

COMMENT COUPER L'ARRIVÉE DE GAZ À L'APPAREIL

1. Mettre l'appareil entièrement hors tension si tout entretien doit être effectué.
2. Tourner la soupape d'arrêt de gaz situé à l'extérieur de l'unité, dans le sens horaire ↻ à la position « OFF » (arrêt)

IMPORTANTE INFORMATION DE SÉCURITÉ

Sécurité électrique

⚠ DANGER:

- Risque d'électrocution – Assurez-vous de couper l'alimentation électrique du chauffe-eau pour éviter une électrocution, ce qui peut entraîner de graves blessures ou la mort.

⚠ AVERTISSEMENTS:

- Pour votre sécurité, veuillez suivre les directives de ce manuel pour minimiser les risques d'incendie, d'explosion, d'électrocution, de dommages matériels, de blessures ou de décès.
- Les raccordements électriques et les mises à la masse doivent être conformes aux codes électriques locaux ou, en l'absence de codes locaux, en conformité avec, aux États-Unis, le National Electrical Code (ANSI/NFPA 70) ou au Canada, le Code canadien de l'électricité (CAN/CSA C22.1, première partie).

⚠ ATTENTION:

- Étiquetez tous les fils avant de les déconnecter lors de travaux d'entretien. Des erreurs de reconnexion peuvent causer un fonctionnement dangereux ou erratique. Assurez-vous du bon fonctionnement du chauffe-eau à la suite de tout entretien.
- Pour votre sécurité, l'inspection et le nettoyage du brûleur devraient être uniquement effectués par un technicien qualifié.
- Assurez-vous de couper l'alimentation électrique du chauffe-eau avant de retirer son couvercle. Tout contact avec une pièce en mouvement ou sous tension peut entraîner de graves blessures.
- NE PAS tenter de corriger l'alimentation électrique ou en gaz, de réparer le thermostat externe, les brûleurs, les conduits de ventilation ou tout dispositif de sécurité. Faites plutôt appel à un technicien d'entretien qualifié.

INSTALLATION DANS L'ÉTAT DE LA CALIFORNIE

La loi californienne requiert que les chauffe-eau soient contreventés, ancrés ou attachés de façon à éviter toute chute ou à empêcher tout déplacement horizontal lors d'un séisme. Il est possible de se procurer une brochure d'instructions générales sur le contreventement sismique des chauffe-eau jusqu'à une capacité de 52 USG: Office of the State Architect, 1102 Q Street, Suite 5100, Sacramento, CA 95814, ou appelez au 916-445-8100, ou demander l'aide du fournisseur de votre chauffe-eau.

Toutefois, les codes d'installation locaux en vigueur ont toujours prépondérance. Pour les chauffe-eau résidentiels de plus de 52 USG, consultez l'autorité compétente locale pour plus de détails sur les méthodes acceptables de contreventement.

IMPORTANTE INFORMATION DE SÉCURITÉ

Sécurité relative à l'installation et à l'entretien

⚠️ AVERTISSEMENTS:

- Ce chauffe-eau doit être installé en conformité avec les présentes instructions, les codes locaux et les exigences des fournisseurs de services publics ou, en l'absence de codes locaux, en conformité avec l'édition en vigueur, aux États-Unis, du American National Standard/National Fuel Gas Code (NFGC, ANSI Z223.1) et du National Fire Protection Association Code, (NFPA 54) ou, au Canada, du Code d'installation du gaz naturel et du propane (CAN/CSA-B149.1), ainsi qu'en conformité avec l'édition en vigueur du National Electrical Code (ANSI/NFPA 70) ou au Canada, du Code canadien de l'électricité (CAN/CSA C22.1, première partie).
- Pour votre sécurité, NE PAS tenter de désassembler ce chauffe-eau, peu importe la raison. Un réglage, une modification, une réparation ou un entretien inadéquat peut causer des dommages matériels, des blessures ou la mort.

CONSIGNE DE SÉCURITÉ

Veillez lire ce manuel en entier avant d'installer ou d'utiliser le chauffe-eau.

Utilisez uniquement ce chauffe-eau pour l'usage auquel il est destiné et qui est décrit dans ce Manuel d'utilisation et d'entretien.

Demandez à l'installateur de vous montrer l'emplacement du robinet d'arrêt manuel du gaz, ainsi que la façon de le refermer en cas de besoin. Fermez le robinet d'arrêt manuel du gaz du chauffe-eau si celui-ci a surchauffé, s'il a été exposé à un incendie ou à une inondation, s'il est endommagé ou si la commande du gaz ne coupe pas l'alimentation en gaz.

Assurez-vous que votre chauffe-eau est installé en conformité avec les codes locaux et les présentes instructions d'installation.

NE PAS tenter de réparer ou de remplacer toute pièce de votre chauffe-eau, sauf celles qu'il est recommandé de remplacer dans ce manuel. Tout autre type d'entretien devrait être confié à un technicien qualifié.

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS

INFORMATION PRODUIT

Pour vos dossiers

Prenez note des renseignements ci-dessous et conservez-les avec le reçu de caisse ou toute preuve de paiement. Les numéros de modèle et de série se trouvent sur l'étiquette supérieure, à la droite du chauffe-eau.

MODÈLE:

N° DE SÉRIE:

DATE D'INSTALLATION:

ENTREPRISE D'INSTALLATION/N° TÉL.:

PLOMBIER INSTALLATEUR/N° TÉL.:

Voir p. 75 pour infos supplémentaires d'entretien.

Lisez ce manuel.

Il contient plusieurs renseignements utiles concernant le bon usage et l'entretien de votre chauffe-eau. L'exécution, par vous-même, d'un minimum d'entretien périodique vous permettra d'économiser temps et argent sur toute la durée de vie de votre chauffe-eau.

Vous trouverez plusieurs réponses à des problèmes courants dans le Tableau de dépannage du présent manuel d'utilisation et d'entretien. Veuillez le consulter avant d'effectuer une demande de service. La consultation de ce tableau pourrait vous permettre de résoudre votre problème et d'éviter un appel de service.

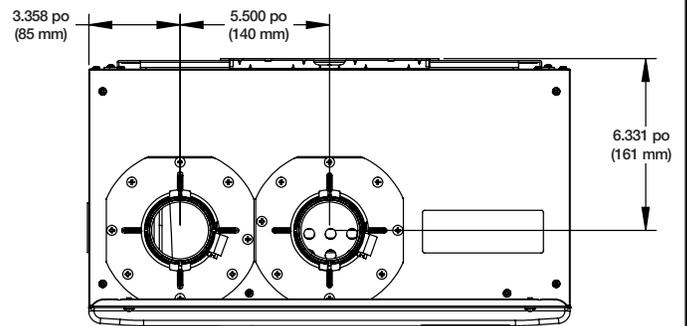
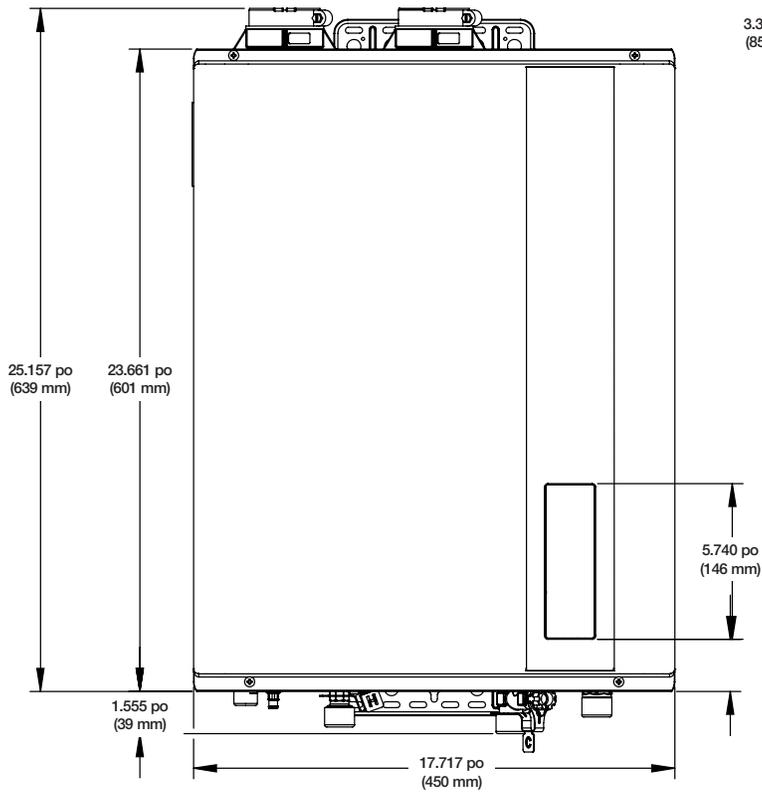
Vérification pré-mise en marche

- Le robinet d'arrêt manuel du chauffe-eau est-il ouvert?
- Le fusible du circuit est-il bon/le disjoncteur est-il fermé?
- L'allumeur électronique se met-il en marche?
- La température cible est-elle réglée à une valeur sécuritaire?
- Le chauffe-eau est-il raccordé à un drain de plancher?
- Le chauffe-eau est-il raccordé à un conduit d'évacuation approprié?
- Le chauffe-eau est-il installé dans un lieu sécuritaire, à l'écart de toute matière inflammable et à l'abri du gel?

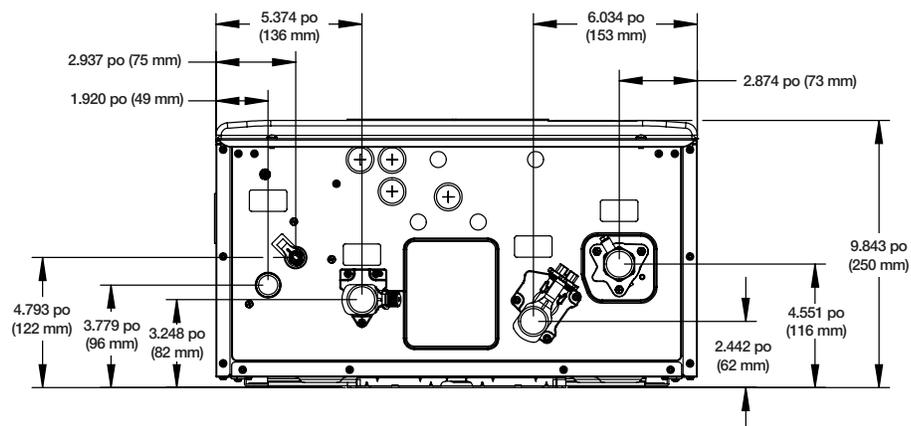
Dimensions – Modèles à ventilation directe

Vue avant

Vue du dessus



Vue de dessous



INFORMATION SUR LE PRODUIT

Information sur le produit

Données techniques

Les renseignements suivants se trouvent sur la plaque signalétique de ce chauffe-eau.

- A. Numéro de modèle
- B. Numéro de série
- C. Code à barres
- D. Type de chauffe-eau
- E. Type d'installation
- F. Type de gaz
- G. Pression max. d'alimentation en gaz Pression d'admission en gaz
- H. Pression min. d'alimentation en gaz Pression d'admission en gaz
- J. Taux de récupération
- K. Puissance max. BTU/h Puissance min. BTU/h
- L. Puissance min. BTU/h Puissance en BTU/h
- M. Pression au distributeur
- N. Logo de certification
- P. Autre logo d'approbation
- Q. Dégagements

Plaque signalétique - anglais

MODEL NO. A B C
SERIAL NUMBER D
NUMÉRO DE SÉRIE E
INSTALLATION ONLY
FOR USE ONLY

TYPE OF GAS F GAS
MAX INLET GAS PRESSURE G "w.c."
MIN INLET GAS PRESSURE H "w.c."
RECOVERY RATING J GALLONS/HR
MAX WORKING PRESSURE K "w.c."
ELECTRICAL RATING L 120V 60HZ LESS THAN 2 AMPS
MAX INPUT M BTU/HR
MIN INPUT N BTU/HR
MANIFOLD PRESSURE O "w.c. (FOR MAX. INPUT)

This appliance must be installed in accordance with local codes or, in the absence of local codes, the National Fuel Gas Code, ANSI Z223.1/NFPA 54 or the CSA B149.1, Natural Gas and Propane Installation Code.

"Suitable for waterpotable heating and space heating." The water heater shall not be connected to any heating system or components previously used with a nonpotable water heating appliance. A pressure relief valve listed as complying with the Standard for Relief Valves and Automatic Gas Shut-off Devices for Hot Water Supply Systems, ANSI Z21.2.2, shall be installed at the hot water outlet connection of the water heater at the time of installation of the heater. Local codes shall govern the installation of relief devices.

For safe operation of the water heater, the relief valve(s) must not be removed or plugged. No valve shall be placed between the relief valve and the water heater. The relief from the discharge of the pressure relief valve shall be disposed of in a suitable place where it will cause no damage. Also there shall be no other reducing or other restrictions installed on the discharge line to restrict flow. See Installation Manual Heading "PRESSURE RELIEF VALVES" for installation and maintenance of relief valve discharge line and other safety precautions. Turn off the electrical power and gas shutoff valve. Lift and release lever on the relief valve and check the manual operation of relief valve at least once a year. Valve contains the danger of scalding. Do not touch. Water may be discharged from the water and pressure relief valve.

FOR YOUR SAFETY: DO NOT STORE OR USE GASOLINE OR OTHER FLAMMABLE VAPORS AND LIQUIDS IN THE VICINITY OF THIS OR ANY OTHER APPLIANCE.

Plaque signalétique - anglais/français

MODEL NO. A
NUMÉRO DE MODÈLE B
NUMÉRO DE SÉRIE C
CHAUFFE-EAU INSTANTANÉ AUTOMATIQUE D
INSTALLATION SEULE E
Pour usage A

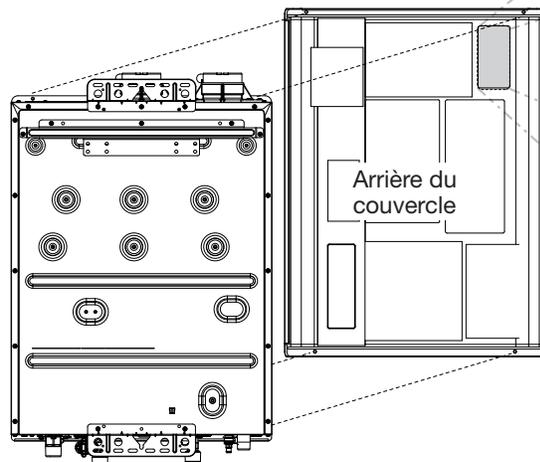
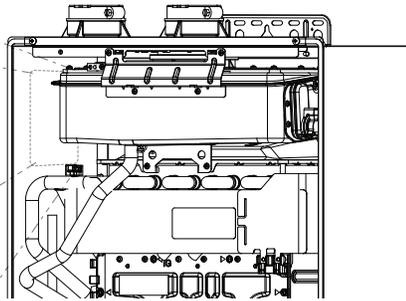
TYPE DE GAZ F GAZ
PRESSION MAXIMALE D'ALIMENTATION DE GAZ G "w.c."
PRESSION MINIMALE D'ALIMENTATION DE GAZ H "w.c."
TAUX DE RÉCUPÉRATION J GALLONS US/HR
PRESSION MAXIMALE DE TRAVAIL K "w.c."
PRESSION MINIMALE L "w.c."
PRESSION AU COLLECTEUR M "w.c."
POUR ENTRE-ENTRÉE MANIFOLD

This appliance must be installed in accordance with local codes or, in the absence of local codes, the National Fuel Gas Code, ANSI Z223.1/NFPA 54 or the CSA B149.1, Natural Gas and Propane Installation Code.

WHIRING DIAGRAM BEHIND THE FRONT COVER.
 Cet appareil doit être installé conformément aux codes locaux ou, en l'absence de codes locaux, selon le code national du gaz, ANSI Z223.1/NFPA 54 ou la norme CSA B149.1, Code d'installation pour gaz naturel et propane.

LE SCHEMA DE CABLAGE SE TROUVE DERRIÈRE CE COUVERCLE.

FOR YOUR SAFETY: DO NOT STORE OR USE GASOLINE OR OTHER FLAMMABLE VAPORS AND LIQUIDS IN THE VICINITY OF THIS OR ANY OTHER APPLIANCE.
 POUR VOTRE SÉCURITÉ: NE PAS CONSERVER NI UTILISER DE SÉCURITÉ OU D'AUTRES VAPEURS OU LIQUIDES INFLAMMABLES AUX ABOIS DE CET APPAREIL OU DE TOUT AUTRE.

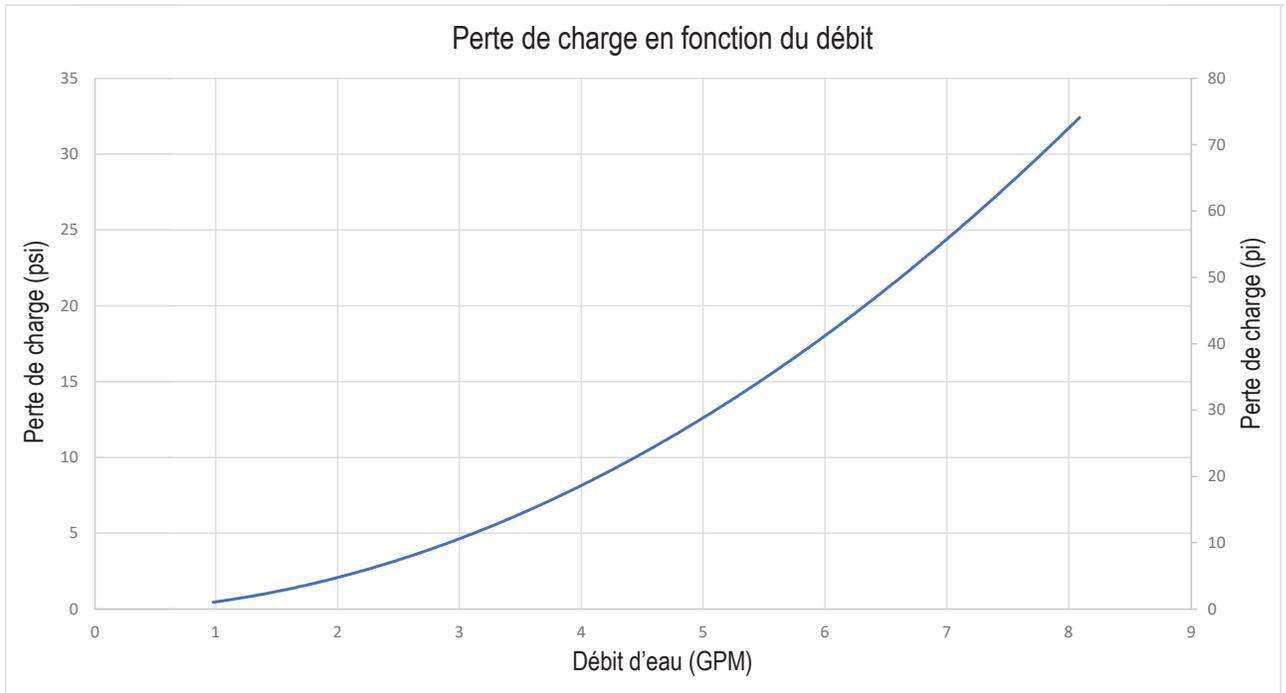


Q

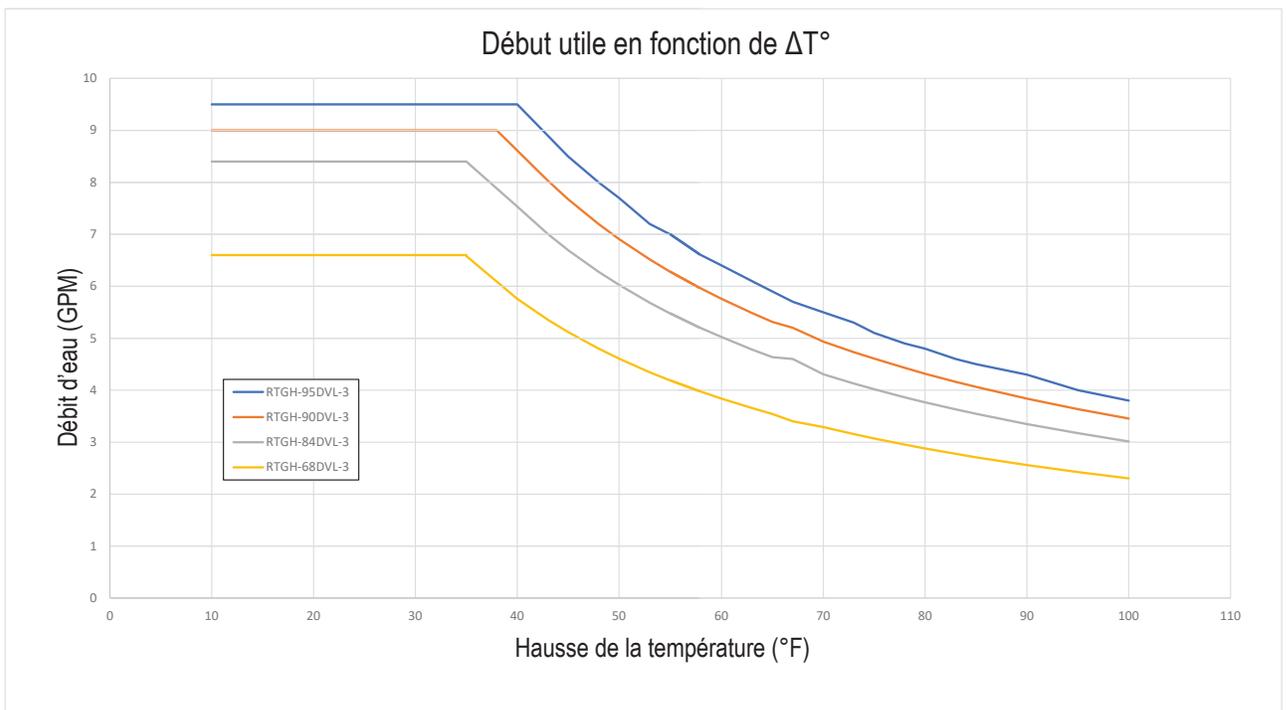
FOR YOUR SAFETY: DO NOT STORE OR USE GASOLINE OR OTHER FLAMMABLE VAPORS AND LIQUIDS IN THE VICINITY OF THIS OR ANY OTHER APPLIANCE.
 POUR VOTRE SÉCURITÉ: NE PAS CONSERVER NI UTILISER DE SÉCURITÉ OU D'AUTRES VAPEURS OU LIQUIDES INFLAMMABLES AUX ABOIS DE CET APPAREIL OU DE TOUT AUTRE.

INFORMATION SUR LE PRODUIT

Le graphique ci-dessous illustre la perte de charge à travers le chauffe-eau. La pression d'alimentation en eau doit être suffisante pour assurer le fonctionnement adéquat du chauffe-eau.



Information sur le produit

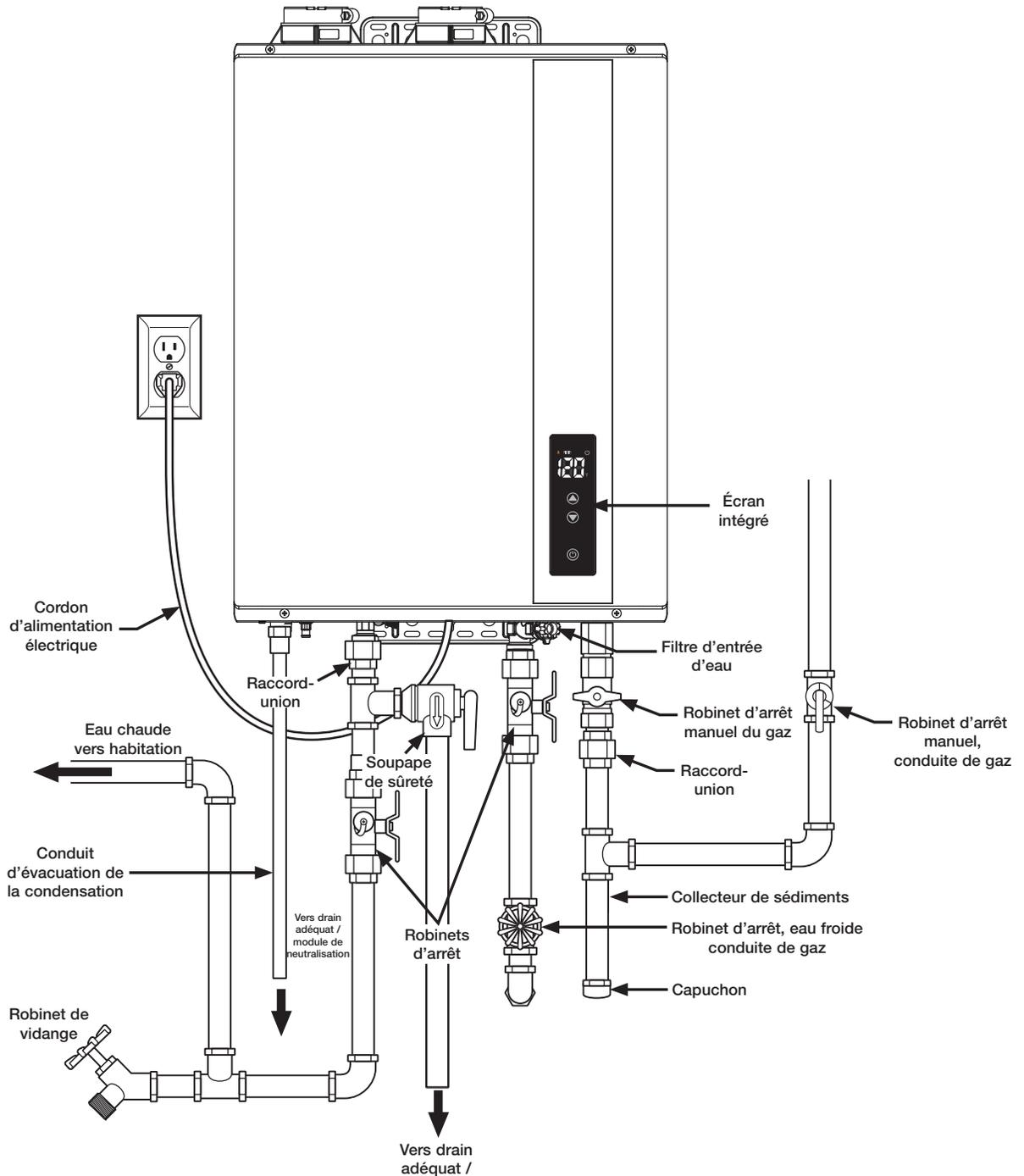


INFORMATION SUR LE PRODUIT

Information sur le produit

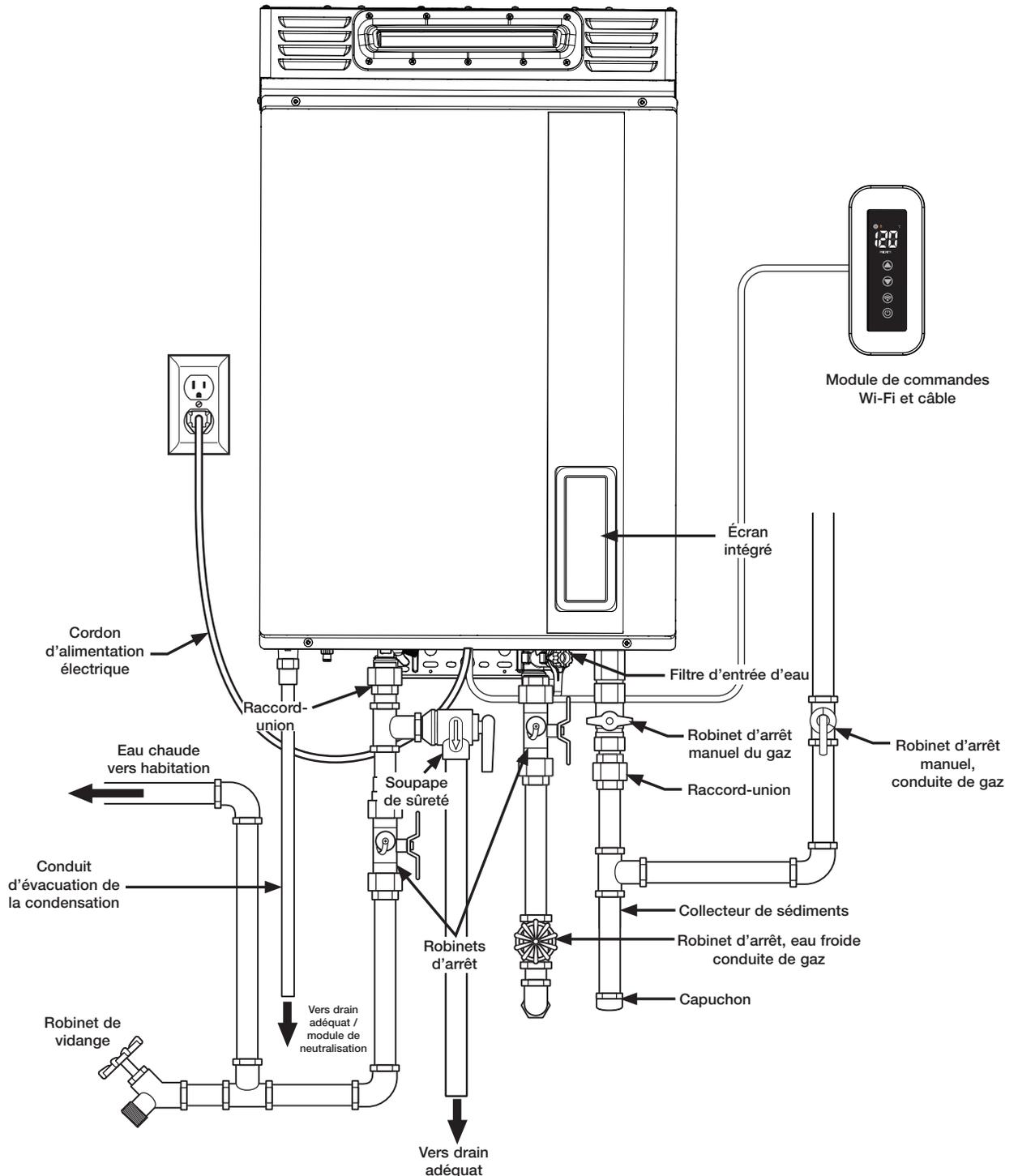
Description générale

Installation-type, chauffe-eau à évacuation directe
(ventilation requise)



Description générale

Installation extérieure-type
(kit de conversion extérieur requis - vendu séparément)



INSTRUCTIONS D'INSTALLATION POUR L'ENTREPRENEUR

Conformité réglementaire

Ce chauffe-eau doit être installé en conformité aux présentes instructions, à celles des codes locaux et selon les exigences des fournisseurs de services publics.

Aux États-Unis, en l'absence de codes locaux, utilisez l'édition en vigueur du American National Standard/National Fuel Gas Code. Le Fuel Gas Code (ANSI Z223.1) est en vente chez la American Gas Association, 400 North Capitol Street Northwest, Washington, DC 20001 ou à la National Fire

Protection Association (NFPA 54), 1 Batterymarch Park, MA 02269.

Au Canada, utilisez l'édition en vigueur du Code d'installation du gaz naturel et du propane (CAN/CSA-B149.1) ou du Code canadien de l'électricité (CAN/CSA C22.1, première partie).

Le code est offert par le Groupe CSA, 5060 Spectrum Way, Mississauga (Ontario) L4W 5N6

Choix de l'emplacement

⚠️ AVERTISSEMENT:

L'expression "structure combustible" se réfère au plafond et aux murs adjacents et non pas à des produits et matériaux inflammables se trouvant à proximité. N'entrez jamais de matières combustibles, p. ex.: vêtements, produits nettoyants ou liquides inflammables à proximité ou contre le chauffe-eau, cela pourrait causer un incendie ou une explosion pouvant endommager le produit ou entraîner de graves blessures ou la mort.

Il ne faut jamais installer un chauffe-eau au gaz dans un lieu ou une pièce où sont utilisés ou entreposés des liquides dégageant des vapeurs inflammables, p.ex.: essence, gaz propane (butane ou propane), peinture, adhésif, diluants, solvants ou décapants. Les vapeurs inflammables peuvent se déplacer sur une longue distance depuis leur lieu d'entreposage. Les flammes nues produites au brûleur principal du chauffe-eau peuvent provoquer l'inflammation de ces vapeurs, ce qui peut causer une explosion ou un incendie.

AVIS:

L'installation surélevée d'un chauffe-eau au gaz peut minimiser les risques, mais SANS les éliminer, d'inflammation des vapeurs inflammables dégagées par des liquides incorrectement entreposés à proximité ou à la suite d'un déversement accidentel.

AVIS:

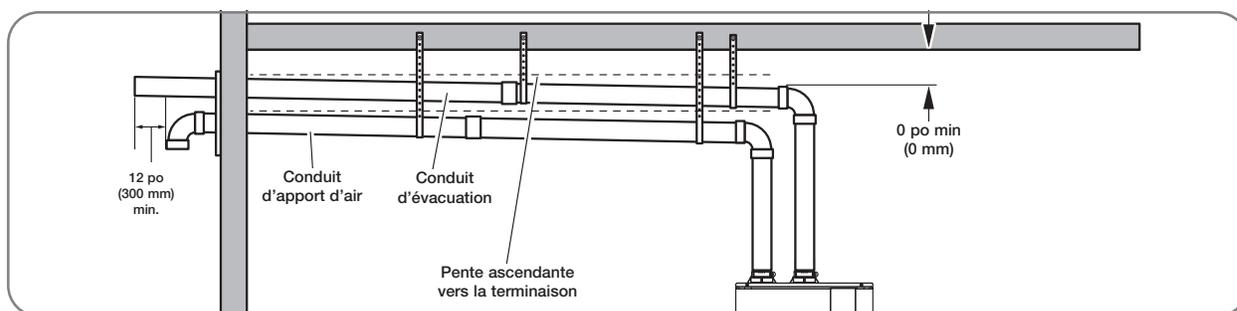
NE PAS alimenter le chauffe-eau en électricité avant d'avoir terminé l'installation du système de ventilation (voir la section Ventilation).

AVIS:

Ce chauffe-eau ne doit pas être installé dans un lieu où une éventuelle fuite d'eau de l'échangeur de chaleur ou de ses raccords causera des dommages aux lieux adjacents ou à un étage inférieur du bâtiment. Lorsqu'il n'est pas possible de choisir un tel lieu, il est recommandé d'installer sous le chauffe-eau un bac d'égouttement approprié doté d'une capacité de drainage suffisante.

Exigences d'installation sécuritaire:

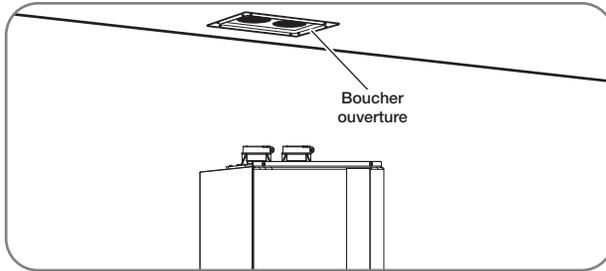
- Le chauffe-eau doit être installé dans un lieu où il ne risque pas d'être endommagé par un véhicule en mouvement ou inondé. Si le chauffe-eau est installé dans un lieu d'entreposage, il faut l'installer de façon à ce que son système à allumage direct ou son brûleur principal soient surélevés d'au moins 18 po (450 mm) au-dessus du plancher.
- Si le chauffe-eau est installé dans un atelier ou un garage privé, il faut l'installer de façon à ce que son système à allumage direct ou son brûleur principal soient surélevés d'au moins 54 po (1400 mm) au-dessus du plancher.
- Le chauffe-eau doit être installé aussi près que possible des terminaisons de prise d'air et d'évacuation, afin de minimiser la longueur et le nombre de coudes du système de ventilation.
- Le chauffe-eau doit être muni d'un conduit d'évacuation construit d'un matériau approuvé. Voir la section "Ventilation" du présent manuel d'utilisation et d'entretien.



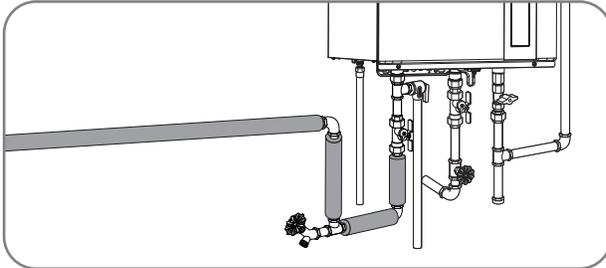
INSTRUCTIONS D'INSTALLATION



Choix de l'emplacement (suite)



- Toute ouverture pratiquée dans un plancher ou un plafond pour acheminer le conduit d'apport d'air ou d'évacuation doit être colmatée.
- Le non-respect des instructions d'installation extérieure de la section "Ventilation" peut causer un fonctionnement non sécuritaire du chauffe-eau.



- Isolez les longues conduites d'eau chaude afin d'économiser l'eau et l'énergie.
- Le chauffe-eau et ses conduites ne doivent pas être exposés au gel.



- **NE PAS installer le chauffe-eau dans un lieu interdit par le National Fuel Gas Code (aux États-Unis) ou le Code d'installation du gaz naturel et du propane CSA-B149.1 (au Canada).**



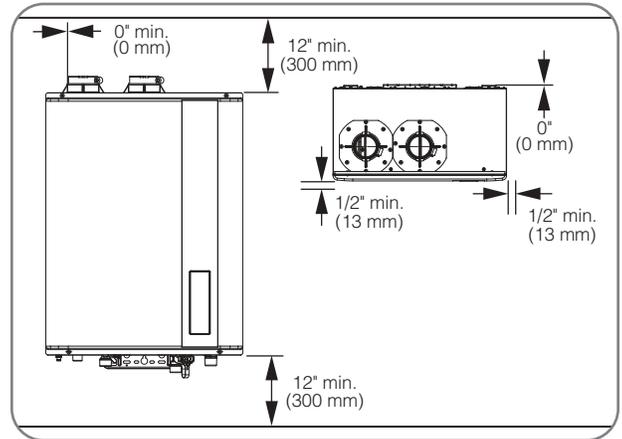
- **NE PAS installer le chauffe-eau dans un lieu soumis à des vibrations.**



- **NE PAS installer le chauffe-eau dans un véhicule récréatif, une maison mobile, un bateau ou toute autre embarcation.**



- **NE PAS installer le chauffe-eau à proximité à une distance inférieure à 4 pi (1,2 m) de tous autres conduits d'apport d'air ou d'évacuation.**



- Dégagements minimaux des structures combustibles et incombustibles:
 - Latéral et avant: 1/2 po (13 mm)
 - Arrière: 0 po (0 mm) avec support
 - Dessous et dessus: 12 po (305 mm)
- 0 po (0 mm) pour les conduits d'apport d'air et d'évacuation

AVIS:

Il est suggéré de prévoir un dégagement pour l'entretien d'au moins 24 po (610 mm) au-dessous, au-dessus et devant le chauffe-eau.

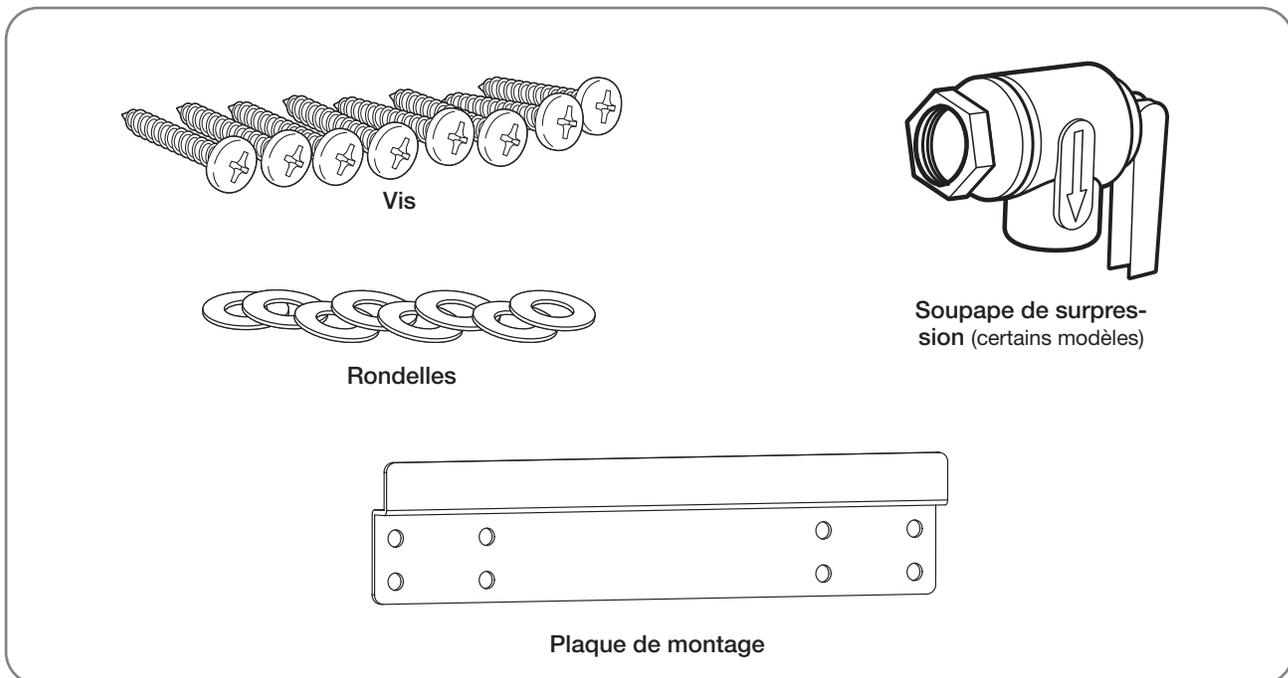
INSTRUCTIONS D'INSTALLATION

Inspection du produit

Inspectez le chauffe-eau, afin de vous assurer de l'absence d'éventuels dommages.

Vérifiez la plaque signalétique du chauffe-eau pour vous assurer qu'il est conçu pour le type de carburant avec lequel vous comptez l'alimenter.

Assurez-vous de la présence de toutes les pièces illustrées.



Installation du chauffe-eau

Atmosphère corrosive

AVIS:

Ce chauffe-eau ne doit pas être installé à proximité d'une source d'air comburant chargée d'hydrocarbures halogénés.

Évitez d'installer un chauffe-eau dans un des lieux suivants: salon de beauté, commerce de nettoyage à sec, laboratoire de développement de photos, lieux où sont entreposés des produits chlorés en poudre ou liquides ou des produits pour la piscine. Ce sont des lieux où sont souvent utilisés des hydrocarbures halogénés.

De l'air contenant des hydrocarbures halogénés est salubre à respirer, mais son passage à travers une flamme génère des produits corrosifs qui raccourcissent la durée de vie de tout appareil au gaz.

Le gaz propulseur des produits en canette ou le gaz libéré par une fuite de climatiseur ou d'équipement de réfrigération génère des produits hautement corrosifs à la suite de son passage dans une flamme.

AVIS:

Toute défaillance liée à l'utilisation du chauffe-eau dans une atmosphère corrosive n'est pas couverte par la garantie.

INSTRUCTIONS D'INSTALLATION

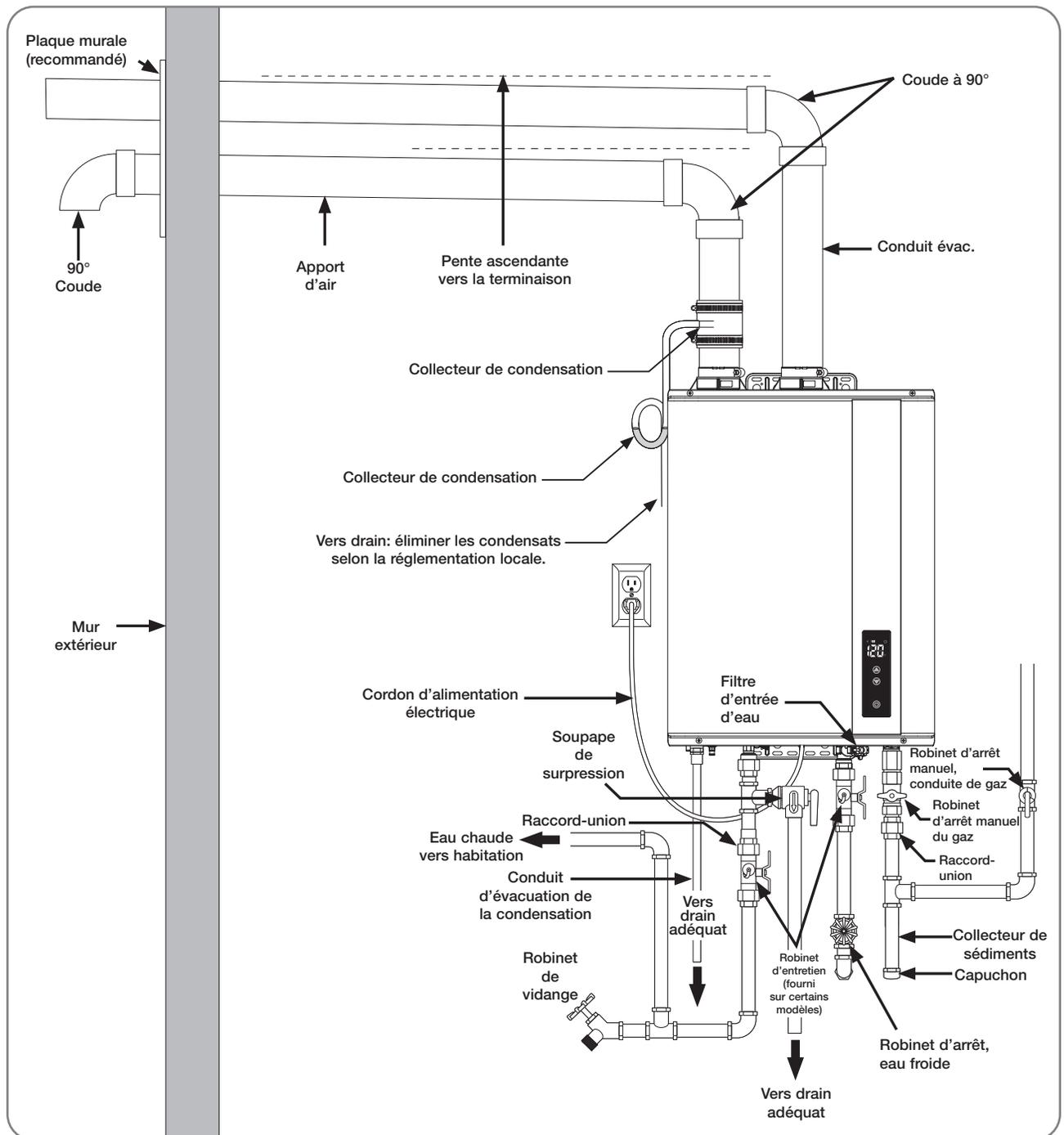


Installation du chauffe-eau (suite)

AVIS:

Les codes National Fuel Gas Code (NFGC) et CAN/CSA B149.1 exigent l'installation d'un robinet d'arrêt manuel du gaz. Consultez les codes NFGC/B149.1 pour des instructions complètes. Les exigences des codes locaux ou de l'autorité compétente en matière de plomberie peuvent différer des instructions ou illustrations du manuel; ces exigences ont priorité.

Installation-type d'un chauffe-eau à évacuation directe



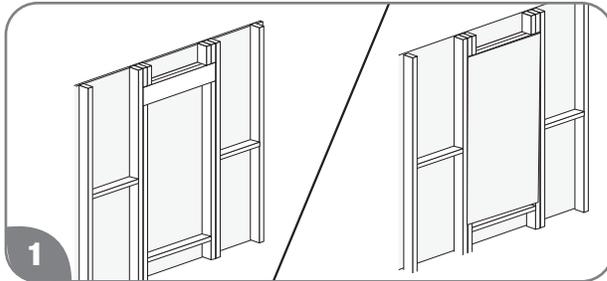
INSTRUCTIONS D'INSTALLATION

Montage du chauffe-eau

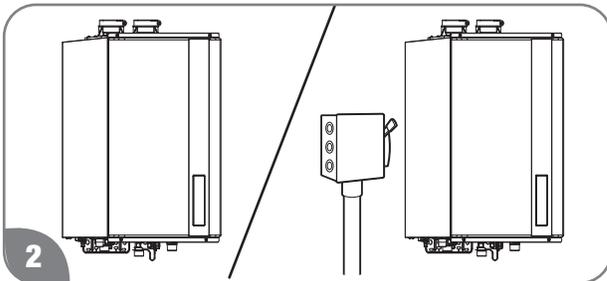
⚠ ATTENTION:

Il peut être requis de renforcer la structure du mur s'il n'est pas en mesure de supporter le poids du chauffe-eau. Le non-respect de cette directive peut entraîner des dommages matériels ou des blessures.

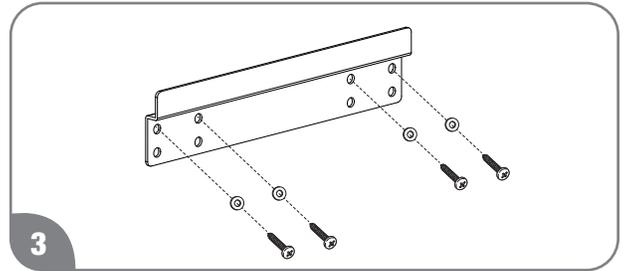
Choisissez un emplacement d'installation facilitant l'accès et le bon fonctionnement du chauffe-eau.



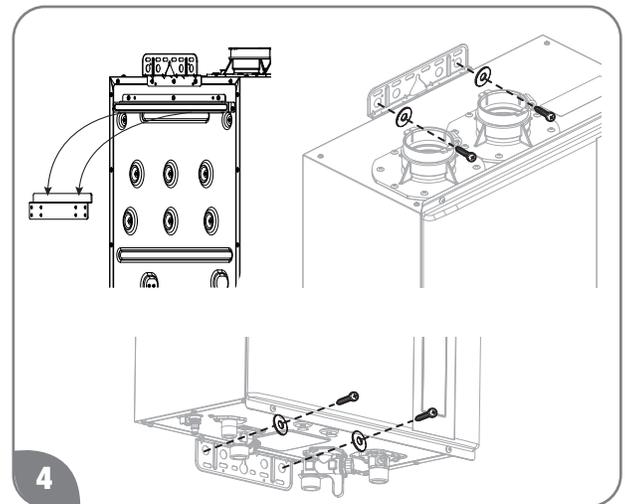
Ce chauffe-eau est conçu pour être installé dans une cavité murale, entre deux montants muraux, ou ailleurs que dans une cavité. Ces deux types d'installation nécessitent la pose d'un renfort en bois, soit entre les montants du mur dans le premier cas ou; la pose d'un renfort de dimensions équivalentes à celles du chauffe-eau, fixé aux montants, dans le deuxième cas (ce renfort peut aussi être installé entre les montants). Utilisez des vis à bois pour fixer les supports au mur. Utilisez des ancrages pour le béton dans le cas d'une installation à une paroi de béton.



Assurez-vous de la présence à proximité et de la disponibilité d'une prise électrique ou d'un circuit de dérivation de 120 VCA /60 Hz). Les modèles à ventilation directe sont équipés d'un cordon d'alimentation électrique de 1,8 m (6 pi).



Fixez le support de montage au mur à l'aide de 4 vis et rondelles. Assurez-vous qu'il est au niveau et que sa résistance à l'arrachement est supérieure au poids du chauffe-eau.



AVIS:

L'apparence du chauffe-eau illustré dans l'image ci-dessus peut différer de celle de votre chauffe-eau.

Alignez l'encoche située à l'arrière du chauffe-eau avec la languette correspondante du support mural pour accrocher y le chauffe-eau. Lorsqu'accroché au support mural, il y a un espace libre de 5/8 po (16 mm) entre l'arrière du chauffe-eau et le mur. À l'aide de deux vis et de rondelles, fixez les deux supports de montage inférieurs au mur.

AVIS:

NE PAS alimenter le chauffe-eau en électricité avant d'avoir terminé l'installation du système de ventilation (voir la section Ventilation).

INSTRUCTIONS D'INSTALLATION



Ventilation d'un chauffe-eau à ventilation directe

⚠ DANGER:

Le défaut d'installer de façon appropriée un système de ventilation raccordé à l'extérieur du bâtiment comme indiqué dans la section Ventilation peut entraîner de graves blessures ou la mort. Afin d'éviter les risques d'incendie, d'explosion ou d'asphyxie des occupants au monoxyde de carbone, ne faites JAMAIS fonctionner le chauffe-eau s'il n'est pas correctement ventilé et s'il ne dispose pas d'un apport d'air adéquat, tel que décrit dans la section Ventilation. La terminaison du conduit d'apport d'air de ce chauffe-eau doit se trouver à l'extérieur.

⚠ AVERTISSEMENT:

Reportez-vous à la page 16 pour connaître les dégagements aux matières combustibles. Un dégagement insuffisant pourrait causer un incendie ou une explosion pouvant endommager le produit ou entraîner de graves blessures ou la mort.

⚠ ATTENTION:

- Assurez-vous que les gaz de combustion NE SERONT PAS réaspirés par la terminaison d'apport d'air. Le rendement du chauffe-eau peut être notablement affecté par la recirculation des gaz de combustion.
- Même si toutes les distances de dégagement entre les terminaisons sont respectées, il peut y avoir recirculation des gaz de combustion, en fonction notamment du positionnement sur le bâtiment, la proximité d'autres bâtiments ou d'un coin, les conditions météo, le vent ou la neige.
- Assurez-vous régulièrement de l'absence de recirculation des gaz de combustion. Certains indices signalent l'existence d'une recirculation: terminaisons givrées ou gelées, condensation dans la terminaison et le conduit d'apport d'air.
- Pour corriger un problème de recirculation, il faut parfois réorienter la terminaison d'apport d'air dans un axe différent de celui de l'évacuation, éloigner les terminaisons l'une de l'autre. Assurez-vous que les terminaisons d'apport d'air et d'évacuation ne sont pas obstruées, particulièrement lorsque la température descend sous le point de congélation.

Exigences de ventilation

L'installation du système de ventilation doit être conforme aux exigences des codes nationaux et locaux, ainsi qu'à celles du fabricant des conduits.

Les terminaisons des conduits d'apport d'air et d'évacuation doivent se trouver à l'extérieur du bâtiment, comme décrit dans les présentes instructions. NE PAS ventiler ce chauffe-eau dans une cheminée. Le chauffe-eau doit être ventilé par des conduits distincts, séparés de ceux des autres appareils.

AVIS:

Ce chauffe-eau peut uniquement être ventilé avec des conduits fabriqués des matériaux approuvés ci-dessous.

Utilisez uniquement des conduits de 2 ou 3 po de diamètre. Reportez-vous à vos codes locaux pour connaître les exigences d'utilisation des conduits et raccords en polypropylène InnoFlue®, PVC, CPVC ou ABS. Au Canada, tous les composants entrant dans la fabrication du système de ventilation doivent être homologués ULC-S636.

Il est interdit d'utiliser un conduit de ventilation en PVC à âme alvéolaire (ASTM F891), en CPVC à âme alvéolaire ou en RadelMD (polyphénolsulfone) pour construire un système de ventilation non métallique. Il est aussi interdit de recouvrir d'isolant les conduits et raccords d'un système de ventilation non métallique.

Ce chauffe-eau nécessite un système d'évacuation spécial. Reportez-vous aux instructions du fournisseur du système de ventilation pour tous les détails sur ses composantes et leur installation. Les produits des fabricants décrits dans les tableaux ci-dessous ont été testés et approuvés comme étant sécuritaires avec les chauffe-eau sans réservoir Rheem.

Matériaux, raccords et terminaisons approuvés:

	PVC	CPVC	ABS
Matériaux admissibles, évacuation	Schedule 40, ASTM D-1785	Schedule 40, ASTM F-441	Schedule 40, ASTM D-2661
	Schedule 40, ASTM D-1785 et DWV, ASTM-D2665	Schedule 40, ASTM F-441 et CPVC 4120, ASTM-D2846	Schedule 40, ASTM D-2661
Raccords	Schedule 40, ASTM D-2665	Schedule 40, ASTM F-438	Schedule 40, ASTM D-2661
	SP20285	SP21025	
Terminaisons (fabriquées par Polytech)	SP20286	SP21026	
	SP20245		
	SP20897		

L'ABS n'est pas permis pour l'évacuation au Canada

Fabricant	Centrotherm
Nom du produit	InnoFlue®
Tuyau à paroi simple	ISVL**** ou ISVL****UV
Coude	ISELL**** ou ISELL****UV
Adaptateur	ISAAL0202
Clapet de non-retour	ISNRV****
Siphon	IASJBVS
Terminaison	ISLPT**** ou ISTT****

Fabricant approuvé, conduits en polypropylène:

INSTRUCTIONS D'INSTALLATION



Ventilation d'un chauffe-eau à ventilation directe

Les * correspondent aux diamètres nominaux.
Il est requis de modifier le réglage des micro-interrupteurs pour certaines longueurs de ventilation.
Il y a 3 réglages de ventilation, A-1, A-2 et A-3 pour les installations à une altitude de 0 à 610 m (0 à 2000 pi).

Réglage des micro-interrupteurs DIP en fonction de la longueur d'évacuation

Avant même d'entreprendre l'installation, planifiez l'acheminement du système de ventilation avec une grande attention. Minimisez la longueur des conduits de ventilation (apport d'air et évacuation). Consultez les pages 26 et 27 pour plus de détails sur le positionnement des terminaisons. Reportez-vous aux tableaux sur les longueurs minimales et maximales admissibles pour le dimensionnement des conduits de ventilation (diamètre, longueur équivalente). **NE PAS** dépasser les longueurs équivalentes admissibles du tableau.

Diamètre évacuation	Long. min. équivalente (réglage A-0)*		Long. max. équivalente (réglage A-0)*		Long. min. équivalente (réglage A-1)*		Long. max. équivalente (réglage A-1)*		Long. min. équivalente (réglage A-2)*		Long. max. équivalente (réglage A-2)*		Long. min. équivalente (réglage A-3)*		Long. max. équivalente (réglage A-3)*	
	pi	m	pi	m	pi	m	pi	m	pi	m	pi	m	pi	m	pi	m
2	---	---	---	---	6	1,8	21	6,4	21	6,4	42	12,8	42	12,8	60	18,3
3	6	1,8	45	13,7	45	13,7	150	45,7	---	---	---	---	---	---	---	---

*Les réglages pour une installation à une altitude supérieure à 610 m (2000 pi) sont à la section "Réglage des micro-interrupteurs, haute altitude" du présent manuel. Il est requis de modifier les réglages des micro-interrupteurs DIP pour une installation à une altitude élevée.

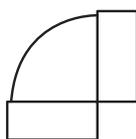
La terminaison d'évacuation n'est pas incluse dans le calcul de la longueur équivalente.

AVIS: un coude à 90° à rayon de courbure standard ou à long rayon de courbure possède une longueur équivalente de 6 pi (1,83 m). **AVIS:** un coude à 45° à rayon de courbure standard ou à long rayon de courbure possède une longueur équivalente de 2,5 pi (0,76 m). Un coude à 90° à faible rayon de courbure possède une longueur équivalente de 12 pi (1,83 m).

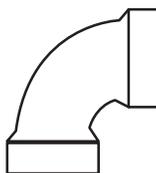
NE PAS utiliser des tuyaux et raccords de diamètres dissemblables pour fabriquer le conduit d'évacuation.

Voir exemples ci-dessous.

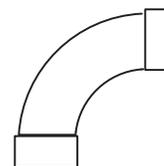
Exemples de coudes



Coude à 90° à rayon court
OK



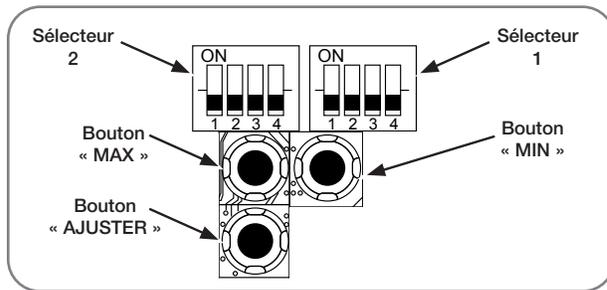
Coude à 90° à rayon standard
OK



Coude à 90° à rayon long
OK

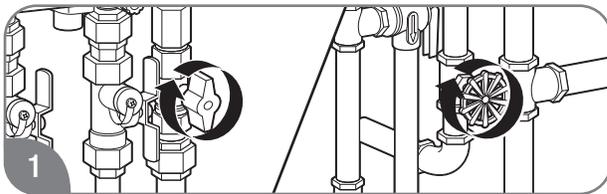
INSTRUCTIONS D'INSTALLATION

Réglage des micro-interrupteurs DIP en fonction de la longueur d'évacuation

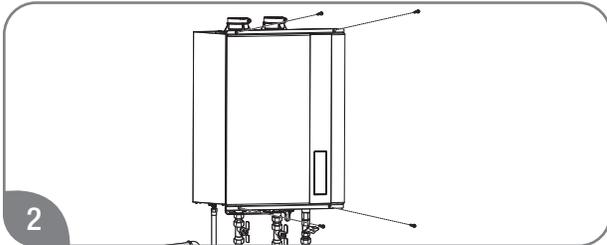


Le réglage d'usine par défaut est le A-0. Tous les micro-interrupteurs sont à la position off.

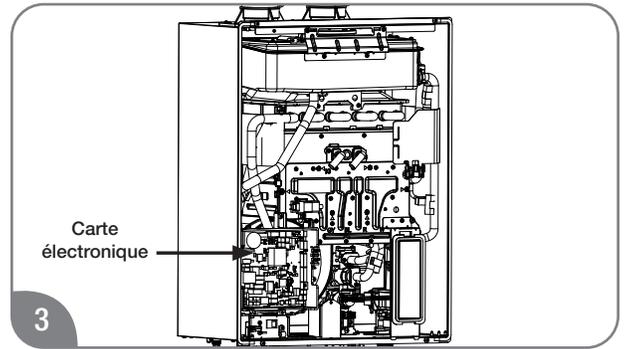
SECTION	HAUTE ALTITUDE
Niveau de la mer (réglage A)	0 m - 610 m (0-2000 pi)
Réglage B	610 m - 1650 m (2001 - 5400 pi)
Réglage C	1650 m - 2377 m (5401 - 7800 pi)



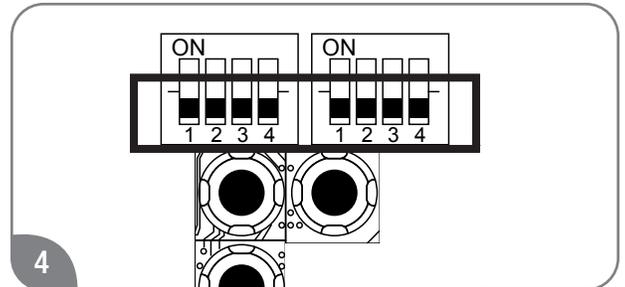
Fermez les robinets d'arrêt manuels situés sur les conduites d'alimentation en gaz et en eau du chauffe-eau.



Retirez le couvercle avant du chauffe-eau.



Localisez le sélecteur 2 (DIP 2), dans la partie supérieure droite de la carte électronique.



Le réglage d'usine de ces micro-interrupteurs est OFF (vers le bas), ce qui correspond à A-0.

Pour des longueurs d'évent plus longues et des altitudes supérieures à 610 m (2000 pieds), reportez-vous au tableau ci-dessous pour les réglages de commutateur DIP nécessaires. Ces paramètres doivent être modifiés pour garantir un fonctionnement correct.

AVIS:

NE PAS déplacer aucun autre micro-interrupteur. Veuillez joindre le Service à la clientèle au numéro indiqué à la page 75 de ce manuel pour toute question relative au réglage des micro-interrupteurs.

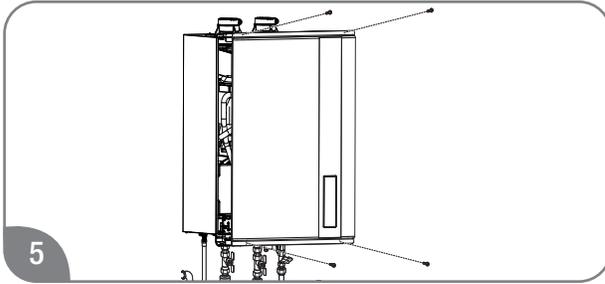
DIAMÈTRE DU SYSTÈME D'ÉVENT DE 3po						
Identify Vent Length	IDENTIFY ALTITUDE					
	0 - 2,000 ft		2,001 - 5,400 ft		5,400 - 7,800 ft	
		Dip		Dip		Dip
6 to 45 feet (1.8 - 13.7 meters)	A-0 (Factory Setting)		B-0		C-0	
45 to 150 feet (13.7 to 45.7 meters)	A-1		B-1		C-1	

DIAMÈTRE DU SYSTÈME D'ÉVENT DE 2po						
Identify Vent Length	IDENTIFY ALTITUDE					
	0 - 2,000 ft		2,001 - 5,400 ft		5,400 - 7,800 ft	
		Dip		Dip		Dip
MUST CHANGE FACTORY DIP SETTING	A-0 (Factory Setting)					
6 to 21 feet (1.8 to 6.4 meters)	A-1		B-1		C-1	
21 to 42 feet (6.4 to 12.8 meters)	A-2		B-2		C-2	
42 to 60 feet (12.8 to 18.3 meters)	A-3		B-3		C-3	

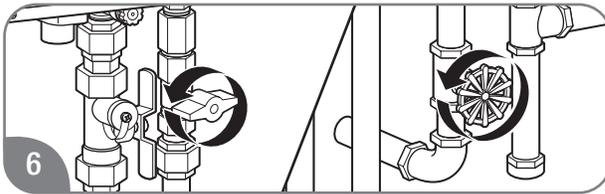
INSTRUCTIONS D'INSTALLATION



Ventilation d'un chauffe-eau à ventilation directe



Remettez en place le couvercle avant.



Ouvrez les robinets d'arrêt manuels situés sur les conduites d'alimentation en gaz et en eau du chauffe-eau.

AVIS:

Pour installer des conduits de ventilation de 3 po, il faut utiliser des raccords adaptateurs de diamètre.

⚠️ AVERTISSEMENT:

Lors de l'installation d'un conduit en acier inoxydable de catégorie III, il faut utiliser une transition appropriée pour éviter toute fuite des gaz de combustion.

Afin d'assurer le bon fonctionnement du chauffe-eau, les micro-interrupteurs doivent être correctement réglés en fonction de la longueur de ventilation. Un mauvais réglage des micro-interrupteurs peut entraîner un dysfonctionnement du chauffe-eau, ce qui pourrait causer de graves blessures ou la mort.

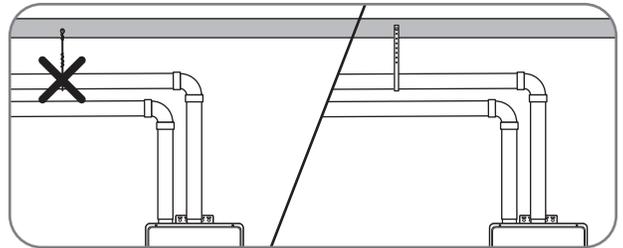
En fonction du diamètre sélectionné pour le système de ventilation, il peut être nécessaire d'installer un raccord adaptateur de réduction de diamètre au raccord du chauffe-eau.

Toutes les composantes des conduits d'apport d'air et d'évacuation doivent être du même diamètre. **NE PAS** utiliser des conduits d'apport d'air et d'évacuation de diamètres dissemblables.

Il est recommandé de planifier une longueur de ventilation aussi courte que possible. La puissance du chauffe-eau baisse en fonction de la perte de charge (restriction) du système de ventilation.

Le tableau qui suit donne une estimation de la perte de puissance. La perte de puissance réelle varie en fonction des particularités de chaque installation.

Réglage	Diamètre	Long. min. adm.	Long. max. adm.
A-0	3"	0%	5%
	2"	---	---
A-1	3"	5%	10%
	2"	5%	10%
A-2	2"	15%	20%
A-3	2"	20%	25%



La ventilation peut être à configuration horizontale (terminaison à travers un mur) ou verticale (terminaison à travers le toit). Les sections des conduits verticaux et horizontaux doivent être adéquatement supportées.

L'intervalle maximal recommandé entre les sangles est de 4 pi (1,2 m). Installez la première sangle au début de la première section horizontale, immédiatement à la suite du premier coude à 90° qui réoriente le conduit de la verticale à l'horizontale. Utilisez uniquement des sangles conçues à cette fin. **NE PAS** utiliser du fil métallique pour supporter les conduits.

Une installation inadéquate des conduits et raccords de ventilation peut engendrer un stress mécanique important dans ceux-ci. Le recours à des brides de fixation rigides ou à des supports qui empêchent le libre déplacement des conduits de ventilation risque d'engendrer des contraintes mécaniques élevées lors de la traversée d'un mur ou lors des cycles d'expansion / contraction du conduit. Installez le conduit de façon à minimiser ces contraintes mécaniques.

INSTRUCTIONS D'INSTALLATION



Ventilation d'un chauffe-eau à ventilation directe

AVIS:

- Il est recommandé que les conduits d'apport d'air et d'évacuation maintiennent une pente ascendante de 1/4 po par pied vers la terminaison extérieure.
- Assurez-vous de maintenir les dégagements requis entre le conduit de ventilation et les structures combustibles et incombustibles, comme décrit à la page 16.
- Il est recommandé d'installer un collecteur de condensation au raccord d'entrée d'air pour recueillir tout éventuel écoulement d'eau vers le boîtier du chauffe-eau.
- Un dégagement nul de 0 po (0 cm) est permis entre le conduit d'apport d'air et une structure combustible. Un dégagement nul de 0 po (0 cm) est permis entre le conduit d'apport d'air et une structure combustible.
- Assurez-vous de supporter les conduits d'apport d'air et d'évacuation de façon appropriée.
- Il est recommandé d'installer des coussinets isolants entre les sangles de support et les conduits; cela permet de réduire la transmission de vibrations aux solives du plancher ou à toute autre structure de soutien.
- NE PAS supporter le système de ventilation de façon à restreindre les mouvements normaux d'expansion et de contraction thermique du matériau choisi (les appuis doivent être libres).

Voir page 25 pour les exigences additionnelles du Commonwealth of Massachusetts.

Système de ventilation préexistant

Si le chauffe-eau est installé comme appareil de remplacement d'un autre chauffe-eau, il faut procéder à une inspection minutieuse du conduit de ventilation existant avant d'entreprendre l'installation. Assurez-vous qu'il est fabriqué d'un matériau autorisé, que sa longueur est adéquate et que l'emplacement de sa terminaison respecte les exigences du présent manuel. Inspectez attentivement tout le conduit de ventilation, portez une attention particulière à l'éventuelle présence de fissures et de fractures, particulièrement dans les joints des coudes, des divers raccords et des sections linéaires. Assurez-vous de l'absence d'affaissement ou de tout autre signe de contrainte dans les joints,

notamment en raison d'un mauvais alignement des composants du système.

Toute anomalie doit être corrigée conformément aux instructions de ventilation du présent manuel, avant de terminer les travaux d'installation et de mettre en service le chauffe-eau.

Lorsque le chauffe-eau est installé au-dessus de 610 m (2 000 pi), les réglages du commutateur DIP situé sur le tableau de commande doivent être modifiés en fonction de la longueur et de l'altitude de l'évent. Si ces paramètres ne sont pas modifiés, le chauffe-eau peut ne pas fonctionner correctement.

Reportez-vous à "Ventilation d'un chauffe-eau à ventilation directe" à la page 22 pour les longueurs de ventilation à chaque réglage.

AVIS:

NE PAS modifier les autres paramètres des commutateurs DIP. La pression du collecteur sera réduite en conséquence.

Veuillez contacter le service technique indiqué à la page 75 de ce manuel d'utilisation et d'entretien si vous avez des questions sur les réglages des commutateurs DIP à haute altitude.

AVERTISSEMENT:

Ce chauffe-eau nécessite les réglages corrects des commutateurs DIP en fonction de la longueur et de l'altitude de l'évent pour un fonctionnement correct. Des réglages incorrects des commutateurs DIP peuvent entraîner un mauvais fonctionnement du chauffe-eau, entraînant des blessures graves ou la mort.

AVIS:

Il est recommandé d'avoir une longueur d'évent aussi courte que possible. Le taux d'entrée à haute altitude est naturellement déclassé. En plus de cela, le débit d'entrée du chauffe-eau diminue davantage s'il y a une restriction (chute de pression) dans le système de ventilation. Reportez-vous au tableau de réduction du débit d'entrée en raison de la longueur de l'évent à la page 23. La réduction réelle du débit d'entrée peut être différente pour chaque installation.

INSTRUCTIONS D'INSTALLATION



Ventilation d'un chauffe-eau à ventilation directe

Commonwealth of Massachusetts

Le Commonwealth of Massachusetts exige que l'installation d'appareils à évacuation directe dont le conduit traverse un mur soit conforme au 248 CMR 4.00 et 5.00, comme ci-après:

5.08: Modifications à NFPA-54, Chapter 10

(1) Réviser NFPA-54 section 10.5.4.2 par l'ajout d'une seconde exception, comme décrit ci-après:

Il est permis de continuer à utiliser un conduit existant lors de l'installation d'un brûleur permettant une conversion au gaz; il doit être muni d'un dispositif à réarmement manuel qui coupe automatiquement l'alimentation en gaz du brûleur en cas de refoulement continu des gaz de combustion.

(2) Réviser 10.8.3 par l'ajout de l'exigence additionnelle suivante:

(a) Tout appareil au gaz à évacuation murale, dont le conduit d'évacuation est installé à l'horizontale et qui est installé dans tout logement, bâtiment ou structure utilisé en tout ou en partie à des fins résidentielles, y compris ceux qui sont la propriété de l'État du Massachusetts, et où la terminaison du conduit d'évacuation se trouve à moins de 7 pi au-dessus du niveau du sol, y compris notamment une terrasse ou un porche, les conditions qui suivent doivent être respectées

1. INSTALLATION DE DÉTECTEURS DE MONOXYDE DE CARBONE Au moment de l'installation d'équipement au gaz dont le conduit d'évacuation est installé à l'horizontale, le plombier ou le technicien de gaz chargé de l'installation doit s'assurer qu'un détecteur de monoxyde de carbone à raccordement électrique fixe et muni d'une alarme ainsi que d'une pile de secours est installé à l'étage où se trouve l'équipement au gaz. De plus, le plombier ou le technicien de gaz chargé de l'installation doit s'assurer qu'un détecteur de monoxyde de carbone à pile ou à raccordement électrique fixe et muni d'une alarme, est installé sur tous les autres étages d'un logement, d'un bâtiment ou d'une structure où se trouve l'équipement au gaz dont le conduit d'évacuation est installé à l'horizontale et se termine sur un mur extérieur. Il incombe au propriétaire de s'assurer les services de professionnels licenciés et qualifiés pour l'installation des détecteurs de monoxyde de carbone à raccordement électrique fixe.

a. Si l'équipement au gaz dont le conduit d'évacuation est installé à l'horizontale est installé dans un vide sanitaire ou un grenier, le détecteur de monoxyde de carbone à raccordement électrique fixe et muni d'une alarme ainsi que d'une pile de secours peut être installé à l'étage adjacent.

b. Si les conditions de ce règlement ne sont pas remplies au moment de la fin des travaux d'installation, le propriétaire bénéficie d'une période de grâce de 30 jours pour se conformer aux conditions énumérées ci-dessus, à la condition qu'un détecteur de monoxyde de carbone à pile muni d'une alarme soit installé pendant toute ladite période.

2. DÉTECTEURS DE MONOXYDE DE CARBONE APPROUVÉS. Les détecteurs de monoxyde de carbone requis par les dispositions précédentes doivent être conformes à la norme NFPA 720, être homologués selon la norme ANSI/UL 2034 et certifiés par IAS.

3. AFFICHAGE. Une affiche de métal ou de plastique doit être montée de façon permanente à l'extérieur du bâtiment, à une hauteur minimale de 8 pieds du sol et directement en ligne avec la terminaison du conduit d'évacuation installé à l'horizontale d'un appareil ou équipement au gaz. L'affiche doit comporter

le texte suivant : « CONDUIT D'ÉVACUATION DIRECTEMENT CI-DESSOUS. NE PAS OBSTRUER. », en lettre d'au moins 1/2 po de haut.

4. INSPECTION. L'inspecteur local chargé de l'inspection d'équipement au gaz dont le conduit d'évacuation est installé à l'horizontale doit approuver l'installation uniquement s'il constate la présence de détecteurs de monoxyde carbone et d'affiches, en conformité avec les dispositions 248 CMR 5.08(2)(a), alinéas 1 à 4.

(b) EXONÉRATION: L'équipement suivant est exonéré de l'application des dispositions 248 CMR 5.08(2)(a), alinéas 1 à 4:

1. L'équipement cité dans le chapitre 10 (« Equipment Not Required To Be Vented »), de la plus récente édition du code NFPA 54 adoptée par le Conseil; et

2. L'équipement au gaz dont le conduit d'évacuation spécial est installé à l'horizontale et qui est installé dans une pièce ou une structure séparée du logement, du bâtiment ou d'une structure utilisée en tout ou en partie à des fins résidentielles.

(c) EXIGENCES DU FABRICANT - SYSTÈME D'ÉVACUATION SPÉCIAL FOURNI. Lorsque le fabricant de l'équipement approuvé au gaz dont le conduit d'évacuation est installé à l'horizontale fournit un système d'évacuation spécial, les directives d'installation de l'équipement et du système d'évacuation spécial doivent comporter:

1. Des instructions d'installation détaillées du système d'évacuation spécial ou de ses composantes;

2. Une liste de pièces complète du système d'évacuation spécial ou de ses composantes.

(d) EXIGENCES DU FABRICANT - SYSTÈME D'ÉVACUATION SPÉCIAL NON FOURNI. Lorsque le fabricant de l'équipement au gaz approuvé dont le conduit d'évacuation est installé à l'horizontale ne fournit pas les composantes d'évacuation des gaz de combustion, mais qu'il fait référence à un « système d'évacuation spécial », les exigences suivantes doivent être respectées:

1. Le manuel du système d'évacuation spécial doit être inclus avec l'appareil ou les instructions d'installation de l'appareil; et

2. Le système d'évacuation spécial en question doit être approuvé par le Conseil. De plus, le manuel de ce système doit inclure une liste de pièces détaillée ainsi que des directives d'installation détaillées.

(e) Dans le cas de tout équipement au gaz approuvé dont le conduit d'évacuation est installé à l'horizontale: les directives d'installation de l'appareil, les directives d'installation du conduit d'évacuation, les listes de pièces et toutes autres directives liées à l'évacuation des gaz de combustion doivent être conservées à proximité de l'appareil à la fin de l'installation.

NOTE: dans l'état du Massachusetts, utilisez uniquement des tuyaux, raccords et terminaisons en plastique tels que spécifiés dans le présent manuel et qui sont approuvés par le Massachusetts Board of State Examiners of Plumbers and Gas pour l'évacuation d'appareils à combustion (voir lien ci-dessous):

https://licensing.reg.state.ma.us/pubLic/pl_products/pb_pre_form.asp

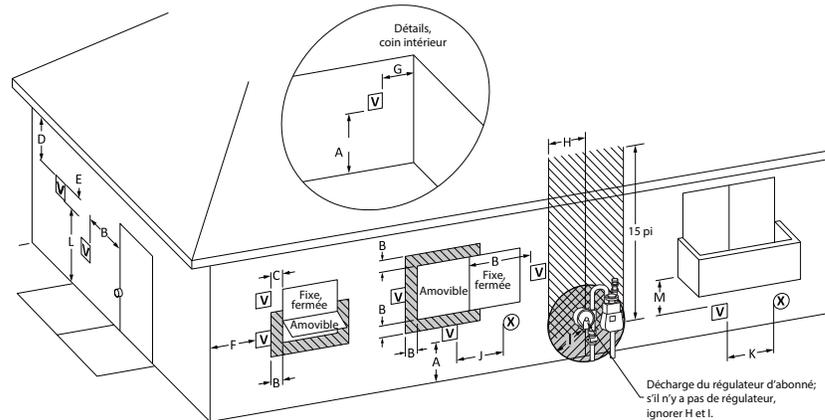
INSTRUCTIONS D'INSTALLATION



Ventilation d'un chauffe-eau à ventilation directe

Le tableau qui suit présente les dégagements minimaux qui permettent de positionner la terminaison à un emplacement approprié, pour un chauffe-eau à évacuation directe installé à l'intérieur ou pour un chauffe-eau installé à l'extérieur.

Emplacement d'une terminaison murale, autre que ventilation directe



☑ TERMINAISON D'ÉVACUATION

⊗ TERMINAISON D'APPORT D'AIR

▨ SURFACES OÙ LA TERMINAISON N'EST PAS PERMISE

Installation au Canada ¹

Installation aux États-Unis ²

A= Dégagement au-dessus du niveau du sol, d'une véranda, d'un porche, d'une terrasse ou d'un balcon.	12 po (305 mm)	12 po (305 mm)
B= Dégagement autour des fenêtres ou des portes qui peuvent être ouvertes.	<ul style="list-style-type: none"> • 6 po (150 mm) pour appareils < 10 000 BTU/h (3 kW) • 12 po (305 mm) pour appareils > 10 000 BTU/h (3 kW) et ≤ 100 000 BTU/h (30 kW) • 36 po (910 mm) pour appareils > 100 000 BTU/h (30 kW) 	4 pi (1,2 m) au-dessous ou à côté de l'ouverture; 1 pi (305 mm) au-dessus de l'ouverture.
C= Dégagement d'une fenêtre qui ne s'ouvre pas.	0 po (0 mm)	0 po (0 mm)
D= Dégagement vertical sous un soffite ventilé, si le centre de la terminaison est situé à une distance horizontale inférieure à 2 pi (610 mm).	12 po (305 mm)	12 po (305 mm)
E= Dégagement de tout soffite non ventilé.	12 po (305 mm)	12 po (305 mm)
F= Dégagement de tout coin extérieur.	24 po (61 mm)	24 po (61 mm)
G= Dégagement de tout coin intérieur.	18 po (457 mm)	18 po (457 mm)
H= Dégagement de chaque côté d'une ligne passant par le centre d'un compteur ou du régulateur d'abonné	3 pi (914 mm) à une hauteur inférieure à 15 pi (4,6 m)	3 pi (910 mm) à une hauteur inférieure à 15 pi (4,6 m)
I= Dégagement de la soupape de décharge du régulateur d'abonné.	3 pi (914 mm)	3 pi (914 mm)
J= Dégagement d'une terminaison d'apport d'air non mécanique du bâtiment ou de la terminaison d'apport d'air comburant de tout autre appareil.	<ul style="list-style-type: none"> • 6 po (150 mm) pour appareils ≤ 10 000 BTU/h (3 kW) • 12 po (305 mm) pour appareils > 10 000 BTU/h (3 kW) et < 100 000 BTU/h (30 kW) • 36 po (910 mm) pour appareils > 100 000 BTU/h (30 kW) 	4 pi (1,2 m) au-dessous ou à côté de l'ouverture; 1 pi (305 mm) au-dessus de l'ouverture.
K = Dégagement de toute prise d'air frais mécanique.	6 pi (1,83 m)	3 pi (910 mm) au-dessus, si à moins de 10 pi (3 m) horizontalement.
L = Dégagement au-dessus d'un trottoir pavé ou d'une entrée pavée sur une propriété publique	7 pi (2,13 m)	7 pi (2,13 m) pour les systèmes à tirage mécanique (appareils de Catégorie I); la terminaison d'évacuation d'un appareil de Catégorie II et IV ne peut se trouver au-dessus d'un passage public ou de tout autre endroit où un écoulement de condensation ou un échappement de vapeur pourrait constituer une nuisance ou représenter un danger.
M= Dégagement sous une véranda, un porche, une terrasse ou un balcon.	12 po (305 mm) ‡	12 po (305 mm) ‡

¹ Conformément à l'édition en vigueur du "Code d'installation du gaz naturel et du propane" CSA B149.1.

² En conformité avec l'édition en vigueur de ANSI Z223.1/NFPA 54, National Fuel Gas Code.

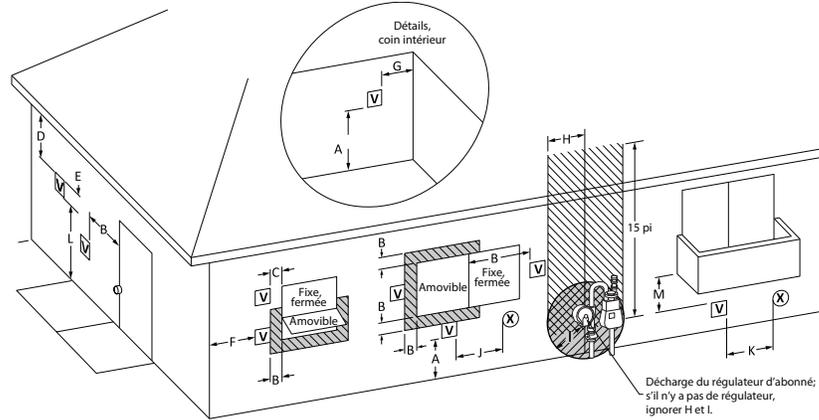
‡ Permis seulement si le dessous du plancher de la véranda, du porche, de la terrasse ou du balcon est entièrement ouvert sur au moins deux côtés.

INSTRUCTIONS D'INSTALLATION



Ventilation d'un chauffe-eau à ventilation directe

Emplacement d'une terminaison murale, ventilation directe (DV)



☑ TERMINAISON D'ÉVACUATION

⊗ TERMINAISON D'APPORT D'AIR

▨ SURFACES OÙ LA TERMINAISON N'EST PAS PERMISE

Installation au Canada ¹

Installation aux États-Unis ²

A= Dégagement au-dessus du niveau du sol, d'une véranda, d'un porche, d'une terrasse ou d'un balcon.	12 po (305 mm)	12 po (305 mm)
B= Dégagement autour des fenêtres ou des portes qui peuvent être ouvertes.	<ul style="list-style-type: none"> • 6 po (150 mm) pour appareils < 10 000 BTU/h (3 kW) • 12 po (305 mm) pour appareils > 10 000 BTU/h (3 kW) et ≤ 100 000 BTU/h (30 kW) • 36 po (910 mm) pour appareils > 100 000 BTU/h (30 kW) 	<ul style="list-style-type: none"> • 6 po (150 mm) pour appareils < 10 000 BTU/h (3 kW) • 12 po (305 mm) pour appareils > 10 000 BTU/h (3 kW) et ≤ 50 000 BTU/h (15 kW) • 12 po (305 mm) pour appareils > 50 000 BTU/h (15 kW)
C= Dégagement d'une fenêtre qui ne s'ouvre pas.	0 po (0 mm)	0 po (0 mm)
D= Dégagement vertical sous un soffite ventilé, si le centre de la terminaison est situé à une distance horizontale inférieure à 2 pi (610 mm).	12 po (305 mm)	12 po (305 mm)
E= Dégagement de tout soffite non ventilé.	12 po (305 mm)	12 po (305 mm)
F= Dégagement de tout coin extérieur.	24 po (61 mm)	24 po (61 mm)
G= Dégagement de tout coin intérieur.	18 po (457 mm)	18 po (457 mm)
H = Dégagement de chaque côté d'une ligne passant par le centre d'un compteur ou du régulateur d'abonné	3 pi (914 mm) à une hauteur inférieure à 15 pi (4,6 m)	3 pi (910 mm) à une hauteur inférieure à 15 pi (4,6 m)
I= Dégagement de la soupape de décharge du régulateur d'abonné.	3 pi (914 mm)	3 pi (914 mm)
J= Dégagement d'une terminaison d'apport d'air non mécanique du bâtiment ou de la terminaison d'apport d'air comburant de tout autre appareil.	<ul style="list-style-type: none"> • 6 po (150 mm) pour appareils ≤ 10 000 BTU/h (3 kW) • 12 po (305 mm) pour appareils > 10 000 BTU/h (3 kW) et < 100 000 BTU/h (30 kW) • 36 po (910 mm) pour appareils > 100 000 BTU/h (30 kW) 	<ul style="list-style-type: none"> • 6 po (150 mm) pour appareils < 10 000 BTU/h (3 kW) • 12 po (305 mm) pour appareils > 10 000 BTU/h (3 kW) et ≤ 50 000 BTU/h (15 kW) • 12 po (305 mm) pour appareils > 50 000 BTU/h (15 kW)
K = Dégagement de toute prise d'air frais mécanique.	6 pi (1,83 m)	3 pi (910 mm) au-dessus, si à moins de 10 pi (3 m) horizontalement.
L = Dégagement au-dessus d'un trottoir pavé ou d'une entrée pavée sur une propriété publique	7 pi (2,13 m)	7 pi (2,13 m) pour les systèmes à tirage mécanique (appareils de Catégorie I); la terminaison d'évacuation d'un appareil de Catégorie II et IV ne peut se trouver au-dessus d'un passage public ou de tout autre endroit où un écoulement de condensation ou un échappement de vapeur pourrait constituer une nuisance ou représenter un danger.
M= Dégagement sous une véranda, un porche, une terrasse ou un balcon.	12 po (305 mm) ‡	12 po (305 mm) ‡

¹ Conformément à l'édition en vigueur du "Code d'installation du gaz naturel et du propane" CSA B149.1.

² En conformité avec l'édition en vigueur de ANSI Z223.1/NFPA 54, National Fuel Gas Code.

‡ Permis seulement si le dessous du plancher de la véranda, du porche, de la terrasse ou du balcon est entièrement ouvert sur au moins deux côtés.

INSTRUCTIONS D'INSTALLATION



Ventilation d'un chauffe-eau à ventilation directe (suite)

Considérations, installation murale

⚠️ AVERTISSEMENT:

L'humidité contenue dans les gaz de combustion peut se condenser lorsqu'elle s'échappe de la terminaison de ventilation. Par temps froid, cette condensation peut givrer et s'accumuler sur un mur extérieur, sous la corniche du toit ou sur toute surface adjacente. Il faut s'attendre à ce que ces surfaces subissent une certaine décoloration au fil du temps. Toutefois, un positionnement inapproprié de la terminaison ou sa mauvaise installation risque de sérieusement endommager la finition extérieure ou même la structure du bâtiment.

- NE PAS positionner la terminaison de ventilation sur un mur du bâtiment exposé aux vents dominants. Cela aidera à prévenir le gel des conduites d'eau et le givrage des gaz de combustion sur les murs et sous la corniche.
- NE PAS positionner la terminaison trop près d'arbustes; les gaz de combustion peuvent les endommager. Il est recommandé de maintenir une distance minimale de 4 pi (1,22 m).
- Il est suggéré d'appliquer un apprêt à toutes les surfaces peintes, afin de minimiser les risques de dommages. Les surfaces peintes doivent être régulièrement entretenues.
- Protégez la terminaison des contacts accidentels par des personnes ou animaux.

Chauffe-eau instantanés intérieurs

⚠️ AVERTISSEMENT:

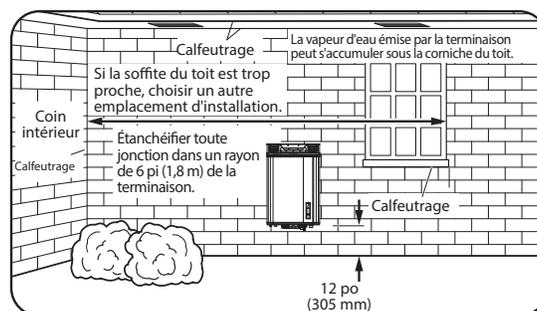
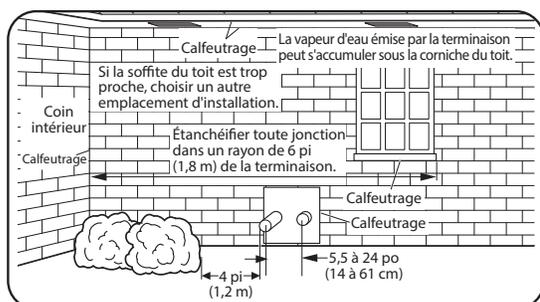
Dans une installation multi-appareils, il faut maintenir un dégagement minimal entre les terminaisons afin de prévenir le recyclage des gaz de combustion. Maintenez les dégagements suivants entre les conduits d'évacuation, dans une installation multi-appareils:

24 po (610 mm), pour 2 appareils;

24 po (610 mm) et 36 po (914 mm), pour 3 appareils;

24 po (610 mm), 36 po (914 mm), et 24 po (610 mm), pour 4 appareils.

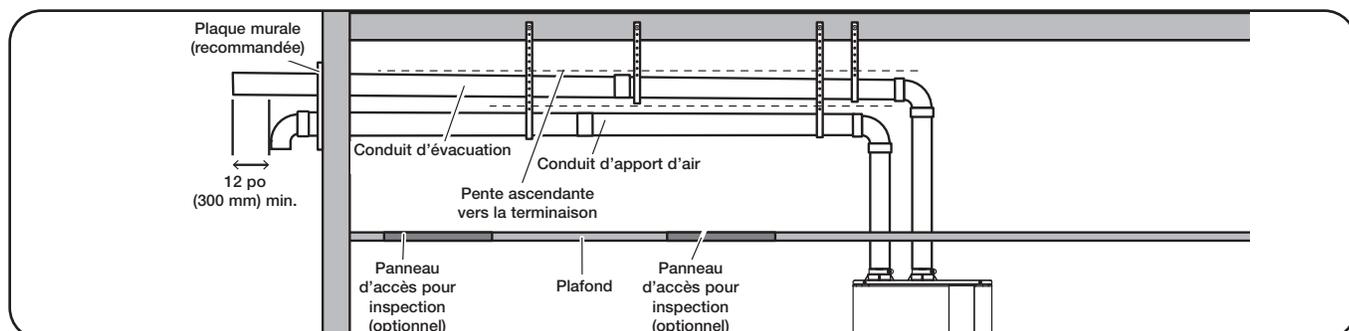
- NE PAS positionner une terminaison de ventilation directement sur un mur de briques ou de maçonnerie; le cas échéant, il est recommandé d'installer un solin métallique résistant à la corrosion à l'arrière de la terminaison.
- La terminaison du conduit d'évacuation ne doit pas se trouver:
 - Au-dessus d'un passage public; ou
 - À proximité de soffites ventilés, d'évents de vides sanitaires ou de tout endroit où la condensation ou la vapeur pourrait constituer une nuisance, représenter un danger ou causer des dommages matériels; ou
 - Là où de la condensation ou de la vapeur pourrait causer des dommages matériels ou nuire au bon fonctionnement d'un régulateur de pression, d'une soupape de sûreté ou de tout autre équipement.
- Étanchéifiez toutes les fentes, joints et jonctions dans un rayon de 6 pi (1,83 m) de la terminaison.
- Étanchéifiez le pourtour du solin.
- NE PAS acheminer à l'extérieur du bâtiment le conduit de ventilation d'un chauffe-eau intérieur.
- Ce chauffe-eau nécessite son propre système de ventilation distinct. NE PAS raccorder le conduit d'évacuation à un autre système existant ou à une cheminée.
- Respectez les distances minimales de dégagement. Les terminaisons de ventilation doivent être positionnées à au moins 5,5 po (140 mm) et à au plus 24 po (610 mm) l'une de l'autre (mesuré horizontalement).
- Installez un appareil extérieur de façon à ce que les orifices d'apport d'air et d'évacuation soient à une hauteur supérieure au niveau de neige anticipé.



INSTRUCTIONS D'INSTALLATION



Ventilation d'un chauffe-eau à ventilation directe (suite)



Ventilation

Ventilation à l'horizontale, installation

⚠️ AVERTISSEMENT:

Les apprêts et adhésifs à base de solvants sont très inflammables. Travaillez dans un lieu bien ventilé et NE PAS assembler à proximité de toute source de chaleur ou flamme nue. NE PAS fumer. Évitez tout contact avec la peau ou les yeux. Respectez tous les avertissements imprimés sur les contenants.

⚠️ ATTENTION:

Utilisez des conduits approuvés par le fabricant: Schedule 40 en PVC (paroi creuse interdite en toutes circonstances), Schedule 80 en PVC, CPVC, ABS, acier inoxydable de catégorie III homologué UL 1738, ou InnoFlue^{MD} PP. Aucun autre matériau n'est permis pour les conduits de ventilation. Au Canada, le conduit d'évacuation doit être fabriqué de tuyaux homologués ULC S636.

Raccordement des conduits et raccords

Tous les tuyaux, raccords, apprêts, adhésifs et procédures doivent se conformer aux normes de l'«American National Standards Institute» et de l'«American Society for Testing and Materials» (ANSI/ASTM). Au Canada, les tuyaux, raccords, adhésifs, apprêts et procédures de raccordement doivent être conformes à la norme ULC-S636 et aux exigences du fabricant du système de ventilation.

⚠️ ATTENTION:

- NE PAS utiliser de colle caillée, grumeleuse ou épaissie.
- NE PAS délayer l'adhésif. Respectez la date d'expiration indiquée sur le pot.
- Pour un assemblage à une température inférieure à 0°C (32°F), utilisez uniquement un adhésif basse température.
- Utilisez toujours l'apprêt-nettoyant et l'adhésif conçus précisément pour le type de tuyau utilisé (PVC, CPVC ou ABS).

Apprêt-nettoyant et adhésif de consistance moyenne

Tous les joints du système de ventilation doivent être étanches; nous recommandons les produits suivants:

Composantes en PVC: adhésif de type ASTM D-2564;

Composantes en CPVC: adhésif de type ASTM F-493;

Composantes en ABS: adhésif de type ASTM D-2235 (ABS non permis pour l'évacuation au Canada).

Collage des joints

1. Coupez les tuyaux à angle droit et ébarbez les imperfections laissées par la coupe. Réalisez un chanfrein d'introduction à l'extrémité du tuyau; nettoyez l'extrémité du tuyau et l'emboîture du raccord.
2. Après avoir vérifié le bon ajustement du tuyau et du raccord, appliquez une couche généreuse d'apprêt-nettoyant sur la surface extérieure du tuyau et à l'intérieur du raccord.
3. Appliquez une couche généreuse d'adhésif dans le raccord. Appliquez rapidement une généreuse couche d'adhésif sur le tuyau et insérez-le avec une légère rotation, jusqu'à ce qu'il bute au fond du raccord.
4. Maintenez en place le joint pendant environ 30 secondes; il arrive parfois que le tuyau soit expulsé du raccord lors du durcissement.
5. Nettoyez tout excès d'adhésif à l'aide d'un chiffon. Laissez le joint durcir pendant 15 minutes avant de la manipuler. La durée de durcissement varie en fonction de l'ajustement du joint, de la température et de l'humidité.

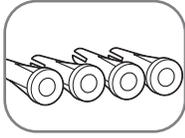
AVIS:

- L'adhésif doit rester fluide; au besoin, appliquer de l'adhésif frais.
- Agitez fréquemment l'adhésif lorsque le pot est en utilisation. Utilisez une brosse à soies naturelles ou l'applicateur fourni avec le pot de colle. Utilisez une brosse d'un pouce (25 mm), le cas échéant.
- NE PAS utiliser d'adhésif avec les conduits InnoFlue[®] PP.

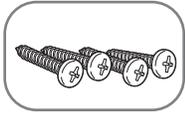
INSTRUCTIONS D'INSTALLATION

Ventilation à l'horizontale, installation (suite)

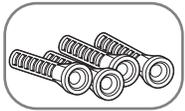
Le type de fixation à utiliser varie en fonction du matériau du mur.



Pour un mur en panneaux d'aggloméré, utilisez 4 ancrages pour murs creux. Utilisez des ancrages d'au moins 1/8 po (3 mm) de diamètre et d'une longueur suffisante, en fonction du revêtement.



Pour un mur en contreplaqué ou composé d'un recouvrement en bois franc, utilisez quatre vis à bois #10 x 1-1/4 po.



Pour un mur en maçonnerie, utilisez des ancrages d'une longueur suffisante, qui permettent de traverser le mur.

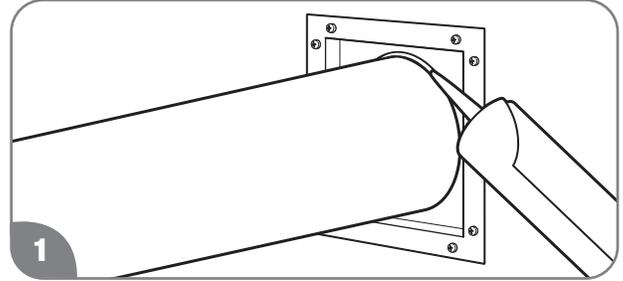
AVIS:

- La longueur de la terminaison du conduit d'évacuation doit être supérieure de 12 po (305 mm) que celle de la terminaison du conduit d'apport d'air, lorsque mesurée depuis la surface du mur extérieur. De plus, il faut maintenir une distance libre d'au moins 12 po (305 mm) entre le conduit d'apport d'air et celui d'évacuation, afin de prévenir la recirculation des gaz de combustion.
- Afin de prévenir toute possibilité de gel de la condensation, **NE PAS installer les terminaisons l'une au-dessus de l'autre.**

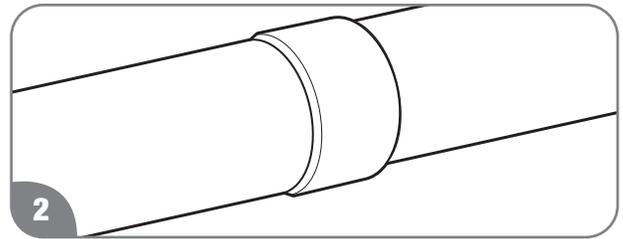
Déterminez l'emplacement des terminaisons puis percez des ouvertures permettant le passage des conduits à travers le mur. Dans une installation murale, les conduits de ventilation peuvent uniquement être orientés à l'horizontale.

Dans une installation murale, la terminaison d'apport d'air doit comporter un coude à 90° de 2 po ou de 3 po de diamètre. L'installation du coude prévient la chute de pluie ou de neige dans le conduit d'apport d'air, ce qui pourrait endommager le chauffe-eau. Dans une installation-type, le conduit d'évacuation horizontal a un diamètre de 2 ou 3 po et sa terminaison est positionnée à 12 po de celle du conduit d'apport d'air. Insérez une faible longueur de conduit de ventilation à travers le mur et connectez-le au raccord. Connectez le chapeau de cheminée ou la terminaison du conduit de ventilation à l'extérieur du bâtiment.

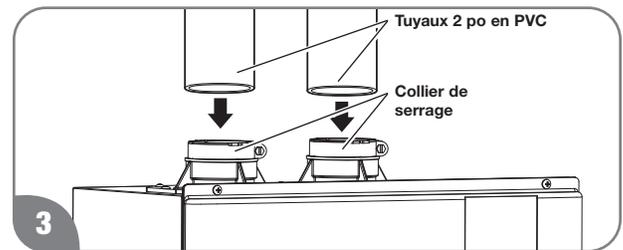
1. Respectez les distances minimales de dégagement. Les terminaisons de ventilation doivent être positionnées à au moins 5,5 po (140 mm) et à au plus 24 po (610 mm) l'une de l'autre (mesuré horizontalement).
2. Coupez deux trous d'un diamètre de 2-1/2 po (64 mm) pour un conduit de 2 po (51 mm) de diamètre, ou d'un diamètre de 3-1/2 po (89 mm) pour un conduit de 3 po (76 mm) de diamètre, pour le passage des conduits d'apport d'air et d'évacuation.



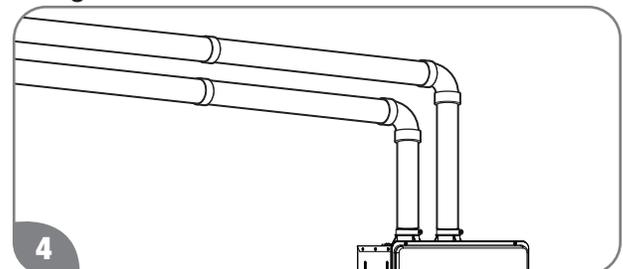
Appliquez un scellant à la silicone ou au latex/silicone pour étanchéifier les raccords entre les conduits de ventilation et les accouplements, ce qui permet leur désassemblage lors de l'inspection et du nettoyage annuel. Étanchéifiez complètement le joint formé avec la plaque murale et tout élément de la structure du bâtiment.



Joignez l'extrémité femelle de la prochaine section du conduit de ventilation à l'extrémité mâle de la section précédente du conduit de ventilation de 2 po/3 po (51 mm/76 mm). Voir la section "Collage des joints" du présent manuel d'utilisation et d'entretien.



Insérez délicatement les tuyaux de 2 po en PVC dans leur raccord respectif (apport d'air et évacuation), jusqu'à ce qu'ils atteignent le fond du raccord. **NE PAS** appliquer d'adhésif à ces raccords. Fixez plutôt ces tuyaux de 2 po en PVC en place à l'aide de collets de serrage.



Complétez l'assemblage des conduits de ventilation jusqu'aux raccords d'apport d'air et d'évacuation du chauffe-eau.

INSTRUCTIONS D'INSTALLATION

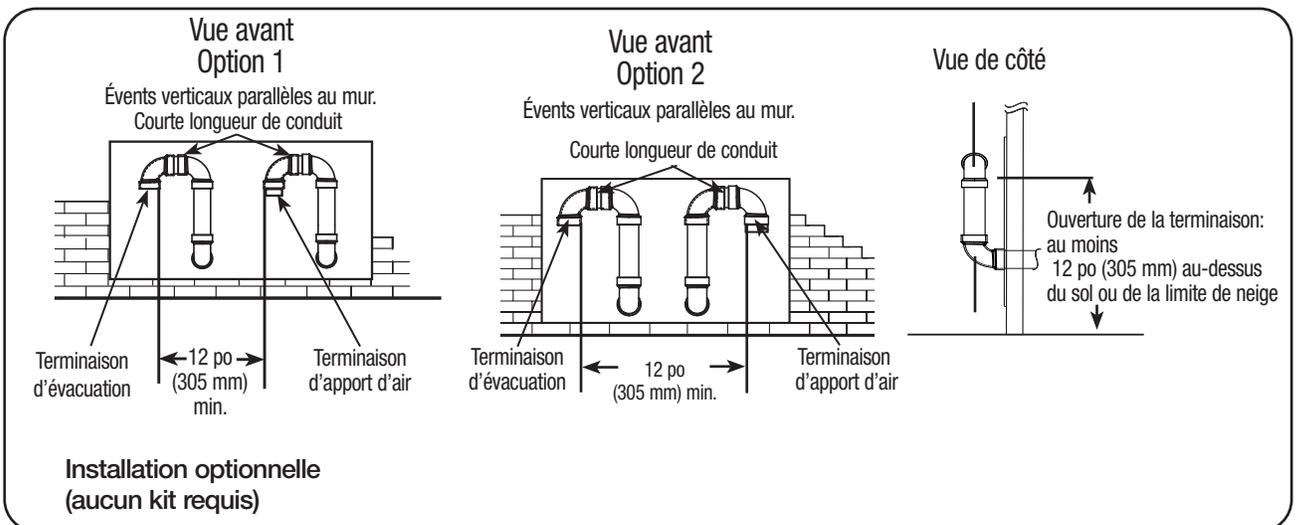
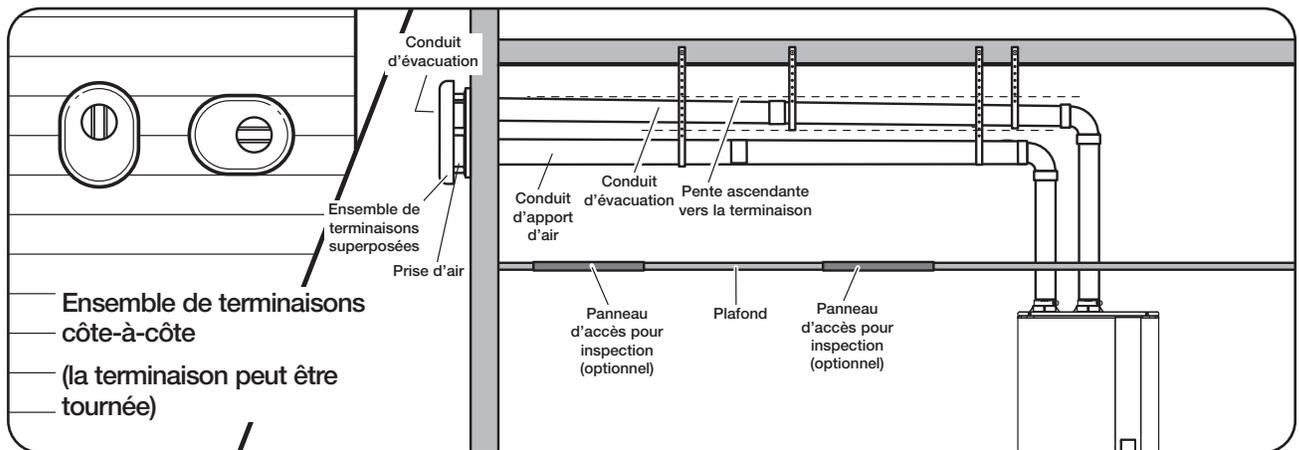
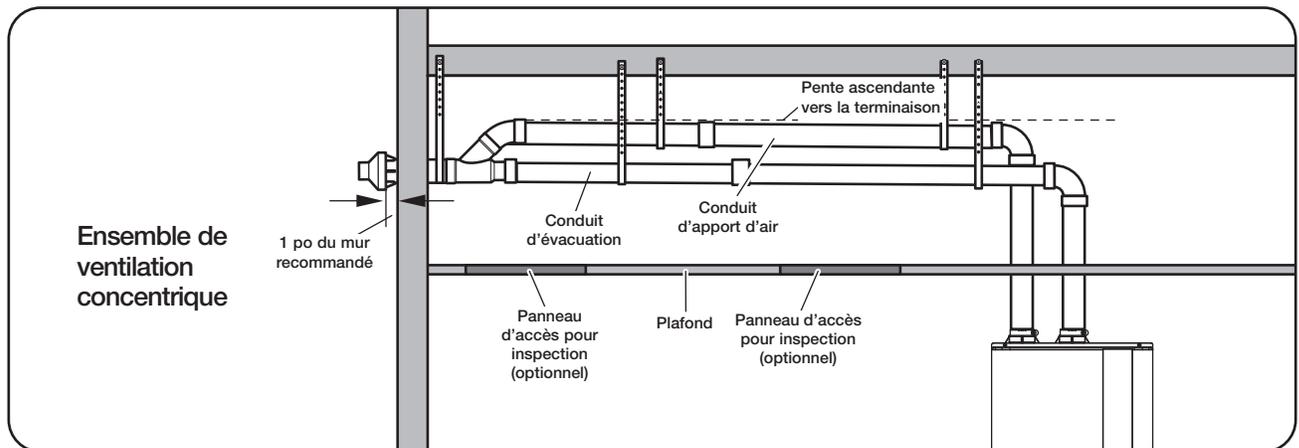


Ventilation d'un chauffe-eau à ventilation directe (suite)

Autres installations à l'horizontale

D'autres ensembles de ventilation horizontaux sont offerts sur le marché. Veuillez suivre les instructions d'installation fournies avec ces ensembles pour réaliser leur installation.

Ventilation



INSTRUCTIONS D'INSTALLATION

Installation horizontale, conduits séparés d'apport d'air et d'évacuation, terminaison verticale

Veillez attentivement lire les présentes directives et vous assurer de bien en comprendre toutes les étapes et procédures avant d'entreprendre l'installation.

Déterminez l'emplacement des terminaisons d'apport d'air et d'évacuation puis percez les trous à partir de l'extérieur.

La distance horizontale entre les terminaisons d'apport d'air et d'évacuation doit être entre 12 po (305 mm) et 36 po (914 mm).

La distance verticale entre les terminaisons d'apport d'air et d'évacuation doit être entre 0 po (0 mm) et 36 po (914 mm).

⚠ AVERTISSEMENT:

la terminaison d'évacuation doit toujours se trouver à la même hauteur ou à une hauteur supérieure à celle de la terminaison d'apport d'air.

Les terminaisons doivent se trouver à au moins 1 pi (305 mm) du niveau du sol ou de la hauteur moyenne du couvert de neige (choisir la valeur la plus élevée).

IMPORTANT:

la terminaison d'évacuation doit toujours se trouver à la même hauteur ou à une hauteur supérieure à celle de la terminaison d'apport d'air.

Insérez le conduit à travers le toit et le plafond comme illustré.

Assurez-vous de laisser émerger une longueur suffisante de tuyau à l'extérieur du bâtiment, afin de faciliter le raccordement de l'évent vertical, comme illustré.

Insérez les grilles métalliques fournies de 1/2 po (13 mm) dans la terminaison d'évacuation (optionnel).

AVIS:

Il est possible d'omettre l'installation de la grille anti-vermine dans un climat froid.

Raccordez les terminaisons verticales à l'extrémité de la section des conduits d'apport d'air et d'évacuation qui émergent du bâtiment.

Assurez-vous que l'arrière des coudes à 90° affleure au niveau de la surface extérieure du mur et que les sections verticales d'apport d'air et d'évacuation sont parallèles au mur extérieur.

IMPORTANT:

Rappelez-vous d'ajouter la longueur équivalente d'un coude à 90° additionnel et de la section verticale à la longueur équivalente totale des conduits d'apport d'air et d'évacuation. La longueur équivalente maximale des conduits d'apport d'air et d'évacuation est indiquée dans les tableaux du manuel d'utilisation et d'entretien.

Les terminaisons d'apport d'air et d'évacuation ne sont pas incluses dans le calcul des longueurs équivalentes.

Terminer l'installation du reste des conduits d'apport d'air et d'évacuation et les raccorder aux raccords d'accouplement de la soufflerie.

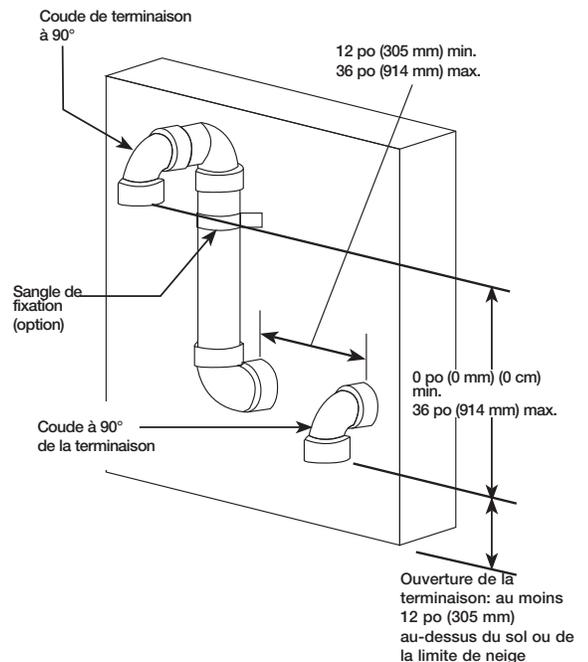
Les sections horizontales des conduits d'apport d'air et d'évacuation doivent maintenir une pente descendante d'au moins 1/8 po par pied (10 mm par mètre).

NE PAS utiliser des tuyaux et raccords de diamètres dissemblables pour fabriquer les conduits d'apport d'air et d'évacuation, sauf comme indiqué.

AVIS: la différence de longueur des conduits d'apport d'air et d'évacuation ne peut être supérieure à 1,5 m (5 pi).

Terminer l'installation du reste des conduits d'apport d'air et d'évacuation et les raccorder aux raccords d'accouplement du ventilateur.

Supporter les sections horizontales et verticales des conduits d'apport d'air et d'évacuation à l'aide de sangles, comme indiqué précédemment.



INSTRUCTIONS D'INSTALLATION

Installation verticale (toit)

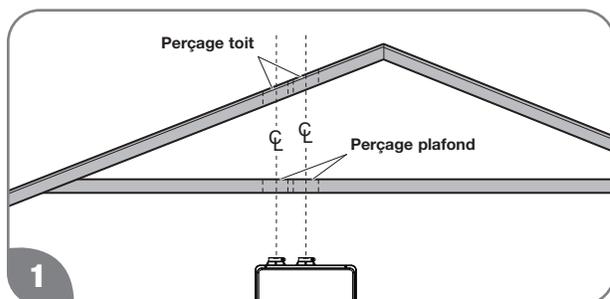
⚠️ AVERTISSEMENT:

Une installation inadéquate peut endommager le produit ou causer son mauvais fonctionnement ou entraîner de graves blessures ou la mort.

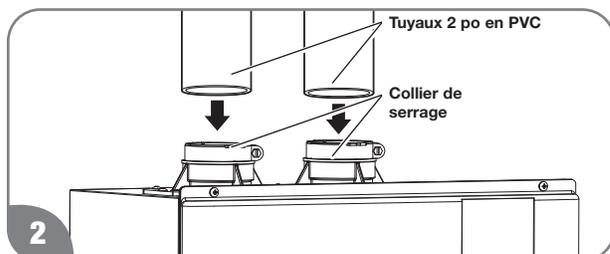
AVIS:

Utilisez uniquement la terminaison approuvée par Rheem et des composants homologués ULC S636.

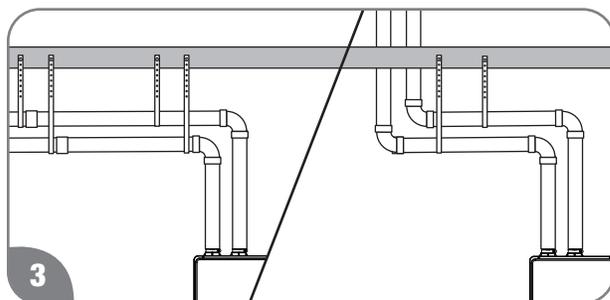
Maintenez les dégagements recommandés aux structures combustibles et à l'isolant du bâtiment.



Découpez une ouverture dans le plafond intérieur et le toit afin de permettre le passage des conduits de ventilation.



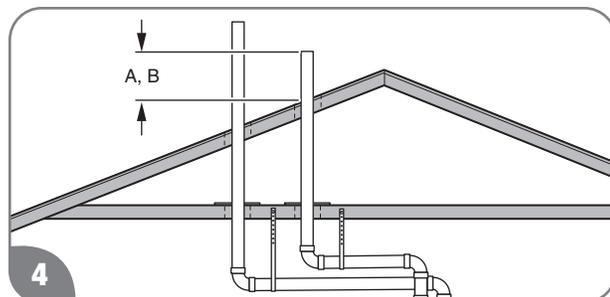
Insérez délicatement les tuyaux de 2 po en PVC dans leur raccord respectif (apport d'air et évacuation), jusqu'à ce qu'ils atteignent le fond du raccord. Fixez plutôt ces tuyaux de 2 po en PVC en place à l'aide de collets de serrage.



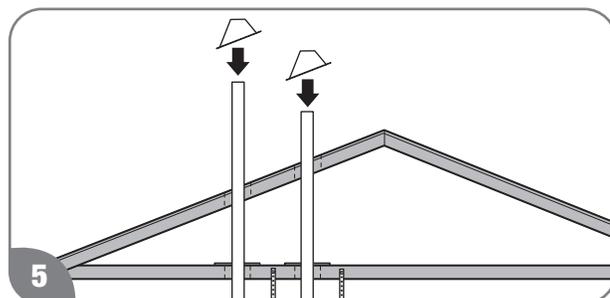
Supportez les sections horizontales et verticales des conduits de ventilation, comme décrit à la page 23. Des supports sont requis à tous les 4 pi (1,2 m) pour une section à la verticale, à la suite de chaque transition vers la verticale et à la suite de chaque raccord décentré.

AVIS:

Chaque fois qu'un conduit de ventilation traverse un plafond ou un plancher, il faut lui apporter un point de support.



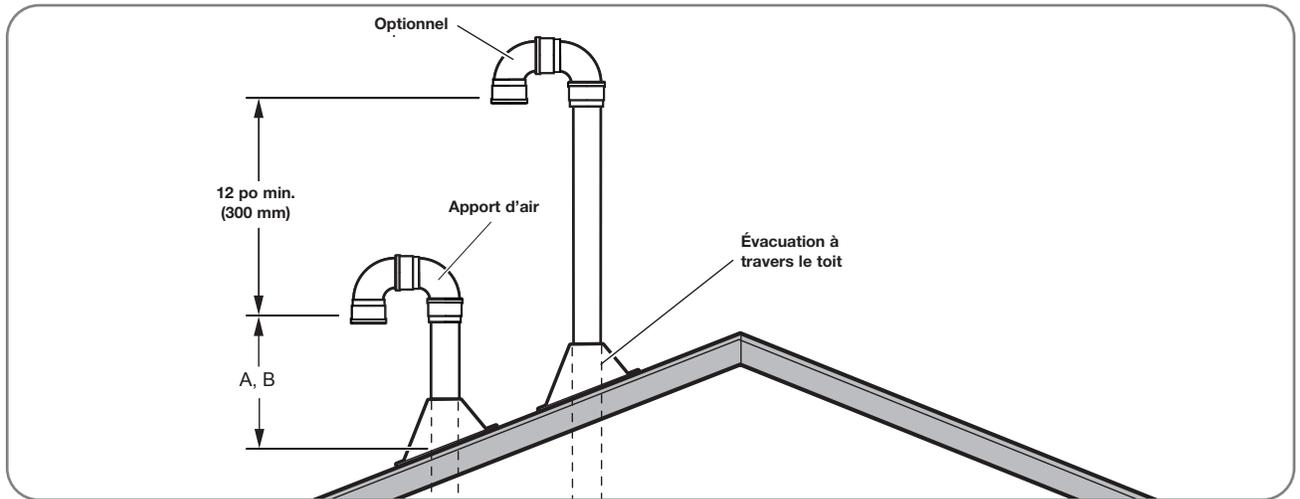
Établissez toutes les longueurs de conduits requis et les couper. Reportez-vous à "Emplacement d'une terminaison verticale" connaître les dégagements admissibles.



Installez un solin adéquat autour de l'ouverture du toit traversée par le conduit d'évacuation.

INSTRUCTIONS D'INSTALLATION

Installation-type, ventilation verticale



Le tableau qui suit présente les dégagements minimaux qui permettent de positionner la terminaison à un emplacement approprié, pour un chauffe-eau à évacuation directe installé à l'intérieur.

1. En conformité avec l'édition en vigueur de ANSI Z223.1/NFPA 54, National Fuel Gas Code.
2. En conformité avec l'édition en vigueur de CAN/CSA B149.1, Code d'installation du gaz naturel et du propane.

Le tableau qui suit présente les dégagements minimaux qui permettent de positionner la terminaison à un emplacement approprié, pour un chauffe-eau à évacuation directe installé à l'intérieur.

Emplacement	Exigences d'installation, États-Unis ¹	Exigences d'installation, Canada ²
A = Dégagement minimum au-dessus du toit.	12 po (305 mm) au-dessus du toit.	18 po (457 mm) au-dessus du toit.
B = Dégagement maximum au-dessus du toit (sans support additionnel).	24 po (610 mm) au-dessus du toit.	24 po (610 mm) au-dessus du toit.
C = Dégagement requis de tout pignon, toute lucarne ou toute structure donnant accès au bâtiment (ex.: solin, fenêtre).	4 pi (1,2 m)	4 pi (1,2 m)
D = Dégagement requis de toute prise d'air forcée, notamment une prise d'air de sécheuse ou de fournaise.	10 pi (3,05 m)	6 pi (1,83 m)
E = Distance horizontale min./max. entre les terminaisons	5,5 po (140 mm)/24 po (610 mm)	5,5 po (140 mm)/24 po (610 mm)

1. En conformité avec l'édition en vigueur de ANSI Z223.1/NFPA 54, National Fuel Gas Code.
2. En conformité avec l'édition en vigueur de CAN/CSA B149.1, Code d'installation du gaz naturel et du propane.

The vertical intake air termination requires a return bend or two short or long sweep radius 90° elbows to keep the inlet downward and prevent entry of rain. Reportez-vous aux figures ci-dessus pour connaître le bon positionnement de la terminaison d'apport d'air par rapport à celle d'évacuation.

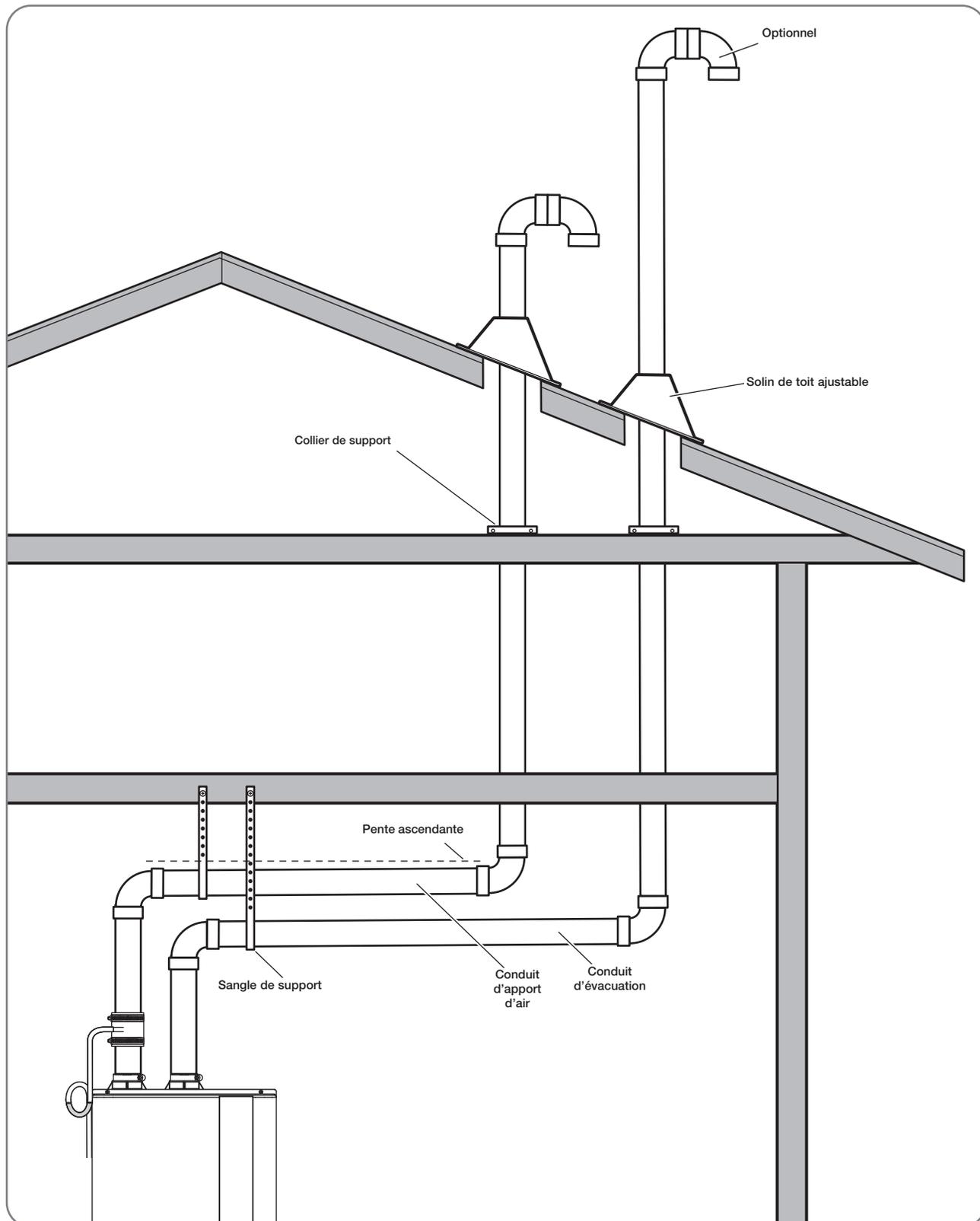
Le conduit d'évacuation vertical a un diamètre de 2 ou 3 po et sa terminaison est positionnée à au moins 12 po (305 mm) au-dessus de celle du conduit d'apport d'air. La terminaison du conduit d'évacuation doit se trouver à au moins 12 po (305 mm) [États-Unis] ou à au moins 18 po (460 mm) [Canada] au-dessus du toit ou de la limite de neige anticipée.

INSTRUCTIONS D'INSTALLATION



Ventilation d'un chauffe-eau à ventilation directe (suite)

Terminaison de ventilation verticale standard



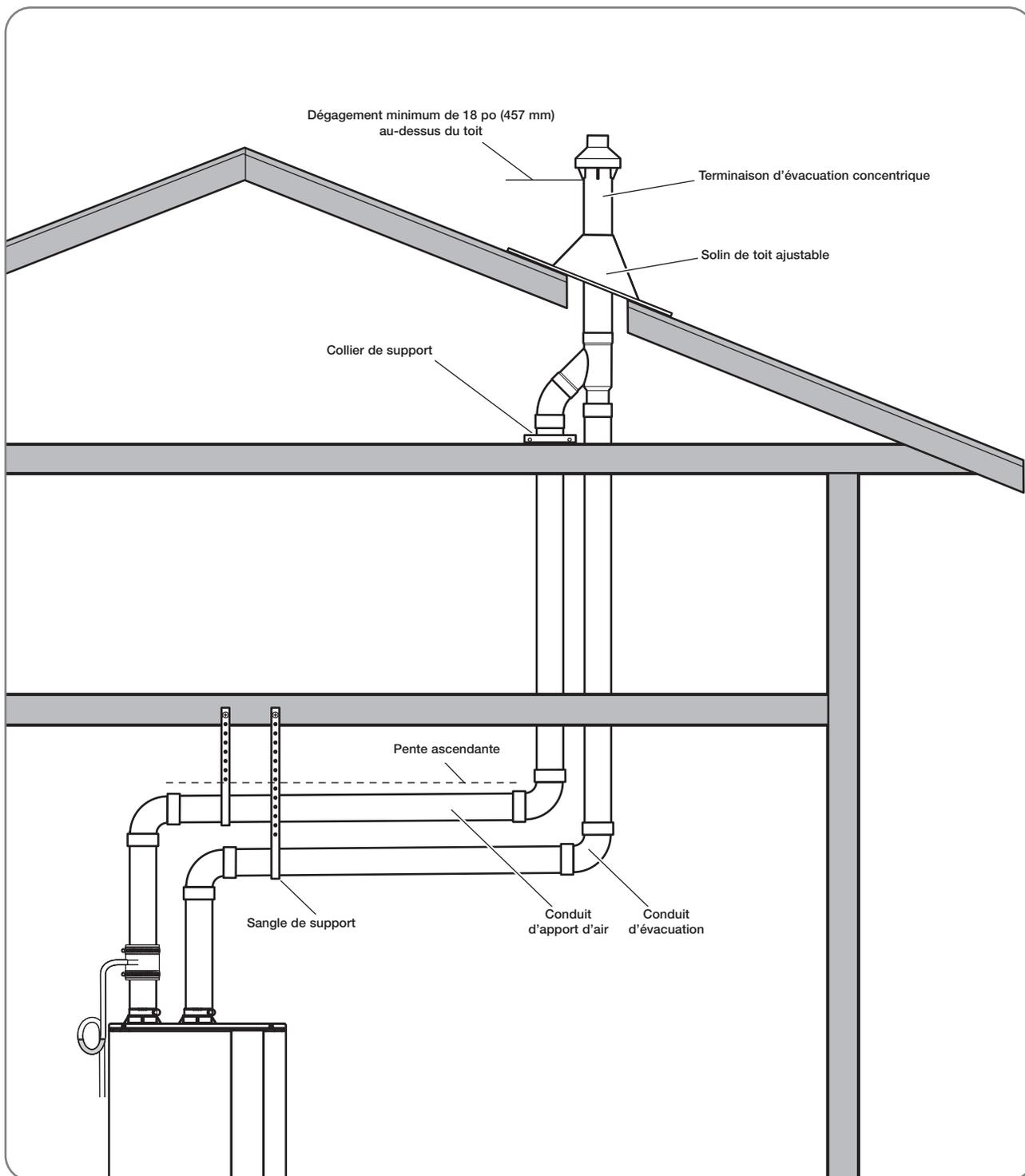
INSTRUCTIONS D'INSTALLATION

Autre terminaison verticale

D'autres ensembles de ventilation verticaux sont offerts sur le marché. Veuillez suivre les instructions d'installation fournies avec ces ensembles pour réaliser leur installation.

⚠️ AVERTISSEMENT:

Il ne faut jamais raccorder entre eux les conduits d'apport d'air et d'évacuation.



INSTRUCTIONS D'INSTALLATION



Qualité de l'eau

Il faut porter une attention particulière à la qualité de la source d'eau alimentant le chauffe-eau, au moment de son installation ou lors de son entretien. Une source d'eau dont les paramètres de qualité ne respectent pas les limites indiquées ci-dessous risque d'endommager le chauffe-eau. Veuillez noter que la garantie limitée consentie avec ce chauffe-eau ne couvre pas les défauts, défauts ou défaillances causés par de l'eau dont les paramètres de qualité ne respectent pas les limites indiquées dans le tableau ci-dessous

Si vous alimentez néanmoins ce chauffe-eau avec de l'eau dont les paramètres de qualité ne respectent pas les limites indiquées dans le tableau

ci-dessous, Rheem vous recommande de prendre les mesures suivantes:

Installez un dispositif de traitement de l'eau ou un adoucisseur d'eau au moment de l'installation initiale du chauffe-eau. Rheem offre des accessoires de traitement de l'eau pouvant être installés en conjonction avec le chauffe-eau (voir ci-dessous).

Veuillez régulièrement rincer l'échangeur de chaleur du chauffe-eau. Rheem offre des ensembles de rinçage et d'isolation qui aident à éliminer les accumulations de calcaire (voir ci-dessous).

Tableau des valeurs recommandées de qualité de l'eau									
pH	Matières totales dissoutes (TDS)	Dioxyde de carbone libre (CO ₂)	Dureté totale	Aluminium	Chlorures	Cuivre	Fer	Manganèse	Zinc
6,5–8,5	Jusqu'à 500 mg/L	Jusqu'à 15 mg/L	Jusqu'à 200 mg/L	0,05 à 0,2 mg/L	Jusqu'à 250 mg/L	Jusqu'à 1,0 mg/L	Jusqu'à 0,3 mg / L	Jusqu'à 0,05 mg/L	Jusqu'à 5 mg/L

Référence: National Secondary Drinking Water Regulations de l'EPA.

Le numéro de pièce des accessoires est indiqué ci-dessous. Consulter le catalogue des pièces et accessoires pour plus de détails.

	Kit accessoire	Filtre de remplacement		Kit de rinçage	Vanne d'isolation
Traitement AllClear	RTG20251	RTG20252		RTG20124	RTG20220AB
Disp. anti-tartre	RTG20246	RTG20247			



Alimentation en eau

Alimentation en eau

ATTENTION:

Afin de prévenir tout dommage au produit ou problème de fonctionnement, ce chauffe-eau DOIT UNIQUEMENT être utilisé avec une source d'eau dont les paramètres correspondent aux valeurs suivantes.

- Eau potable propre (ne doit pas contenir de produits chimiques corrosifs, de sable, de terre ni aucun autre contaminant).
- Température de l'eau au raccord d'entrée: entre 0°C (32°F) et 49°C (120°F).

- NE PAS inverser les raccords d'eau chaude et d'eau froide.
- NE PAS raccorder ce chauffe-eau à des conduites d'eau ayant déjà été utilisées pour le chauffage des locaux. Toutes les conduites et les composantes raccordées au chauffe-eau doivent être approuvées pour l'acheminement d'eau potable.
- Avoir la qualité d'eau appropriée (voir tableau ci-dessus).

INSTRUCTIONS D'INSTALLATION

Expansion thermique

Déterminez si la conduite d'alimentation en eau froide comporte un clapet antiretour. Vérifiez avec votre fournisseur du service d'eau. Il pourrait s'agir d'un clapet installé séparément sur la conduite d'eau froide ou intégré à un dispositif anti-retour, à un réducteur de pression, à un compteur d'eau ou à un adoucisseur d'eau. Lorsqu'un clapet anti-retour est installé dans la conduite d'alimentation en eau froide, on est en présence d'un "système fermé". Inversement, sans dispositif antirefoulement, on est en présence d'un système "ouvert". Lorsque l'on chauffe de l'eau, celle-ci gagne en volume, ce qui risque d'engendrer une hausse de pression dans le système d'alimentation en eau. Ce phénomène se nomme "expansion thermique". Dans un système "ouvert", le volume supplémentaire d'eau engendré par le chauffage de l'eau dans le chauffe-eau est refoulé vers la conduite maîtresse de la municipalité, ce qui évite toute hausse de pression.

Toutefois, dans un système "fermé", le volume supplémentaire d'eau chaude ne peut se diriger vers la canalisation maîtresse, ce qui peut entraîner une hausse rapide et dangereuse de pression dans le chauffe-eau et dans le réseau d'eau de la résidence. La pression peut ainsi rapidement atteindre la valeur de déclenchement de la soupape de sûreté, ce qui entraîne un écoulement

d'eau lors de chaque cycle de chauffage de l'eau. Ce phénomène d'expansion thermique de l'eau, qui entraîne des cycles d'expansion et de contraction rapides des composantes du chauffe-eau et du réseau d'eau, peut entraîner une défaillance prématurée de la soupape de sûreté ou même du chauffe-eau.

AVIS:

Le remplacement de la soupape de sûreté ne permet pas de corriger ce problème!

Il est plutôt suggéré d'installer un réservoir d'expansion thermique sur la conduite d'alimentation en eau froide, entre le clapet antiretour et le chauffe-eau.

Le réservoir d'expansion contient une vessie d'air qui agit comme coussin d'air pour absorber une éventuelle hausse de pression du système. Cela permet d'éliminer les surpressions et le déclenchement répété de la soupape de sûreté. Pour connaître d'autres méthodes approuvées de gestion de l'expansion thermique, veuillez joindre un installateur, le fournisseur de service d'eau ou un inspecteur en plomberie.

Alimentation en eau

⚠ATTENTION:

IMPORTANT: NE PAS chauffer directement les raccords d'eau CHAUDE ni d'eau FROIDE du chauffe-eau. Si vous comptez utiliser des raccords soudés, soudez d'abord des adaptateurs filetés aux conduites, lesquels vous visserez ensuite aux raccords du chauffe-eau. Toute chaleur appliquée aux raccords du chauffe-eau endommagera de manière irrémédiable les composantes internes du chauffe-eau.

AVIS:

Dans les climats froids, de la glace peut se former sur les raccords du chauffe-eau, avant même qu'il ne soit installé. Branchez alors le cordon d'alimentation du chauffe-eau pendant environ 10 minutes, le système de dégivrage du chauffe-eau fera fondre la glace.

Les raccordements de plomberie doivent être effectués par un plombier qualifié, en conformité avec les codes locaux.

Utilisez uniquement des matériaux approuvés.

Pour permettre au chauffe-eau de fonctionner à sa pleine capacité, il est recommandé de le raccorder à des conduites d'eau d'au moins 3/4 po (19 mm) de diamètre.

Afin de préserver l'énergie et de réduire les risques de gel, isolez les conduites d'eau CHAUDE et d'eau FROIDE. **NE PAS** isoler la conduite de drainage ou la soupape de surpression.

Recirculation

Il est permis d'utiliser ce chauffe-eau dans un système à recirculation directe, à condition que la boucle comporte un thermostat de contrôle, ainsi qu'une minuterie pour mettre la pompe à l'arrêt en période hors pointe. La pompe doit avoir une capacité d'au moins 5 GPM à une hauteur de charge de 25 pi (7,6 m), plus la charge de la boucle. Il

faut maintenir un écart de température d'au moins 10°F entre la température cible du thermostat de la boucle et celui du chauffe-eau.

Afin d'assurer le bon fonctionnement du chauffe-eau, suivez les directives qui suivent à propos de la pression d'alimentation en eau.

Le chauffe-eau nécessite une pression minimale d'alimentation en eau de 14 psi (97 kPa) et un débit minimal de mise en route de 0,4 GPM (1,5 LPM).

Une pression minimale d'alimentation de 40 psi (276 kPa) est requise pour atteindre le débit maximal du chauffe-eau.

To maintain proper performance, there must be sufficient water supply pressure. Required Water Pressure =

Long. min. Pression min. de fonctionnement (14 psi [97 kPa])

+ Perte de charge (conduites)

+ Perte de charge au robinet

+ Marge de sécurité (plus de 5 psi [34 kPa]).

Pour alimenter des étages supérieurs, la pression d'alimentation en eau doit augmenter de (0,44 psi [3 kPa] par pied (0,305 m) de hauteur). Calculez la hauteur entre le raccord d'entrée d'eau FROIDE du chauffe-eau et le robinet d'eau CHAUDE le plus éloigné (en hauteur) du chauffe-eau (sur un étage supérieur).

Les systèmes alimentés par un puits nécessitent eux aussi une pression minimale d'alimentation de 40 psi (276 kPa). Cette pression doit demeurer constante et stable pendant que le chauffe-eau fonctionne.

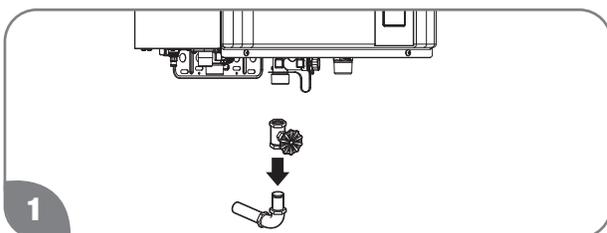
Il n'est pas recommandé de pressuriser le système de façon gravitaire. En effet, un système alimenté par un réservoir en hauteur doit être dimensionné en considérant la hauteur du réservoir et le diamètre des conduites.

INSTRUCTIONS D'INSTALLATION

Installation des conduites d'eau

AVIS:

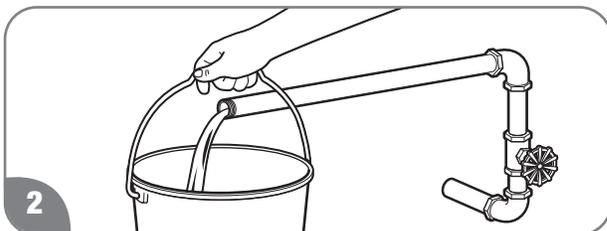
- Utilisez uniquement du ruban Teflon pour étanchéifier les raccords des conduites d'eau FROIDE et CHAUDE.
- Si la perte de charge d'une tête de douche est trop élevée, le brûleur du chauffe-eau ne se mettra pas en marche. Assurez-vous que les têtes de douche ne sont pas entartrées, cela pourrait ajouter aux pertes de charge.
- Si vous prévoyez installer une vanne de régulation thermostatique à la sortie du chauffe-eau, choisissez un modèle qui prévient la pression d'eau froide de dépasser la pression d'eau chaude.
- Lorsque plusieurs chauffe-eau sont raccordés en un système commun, ils DOIVENT être installés en "parallèle" et chacun de chauffe-eau doit ressentir une pression d'au moins 40 psi (276 kPa).



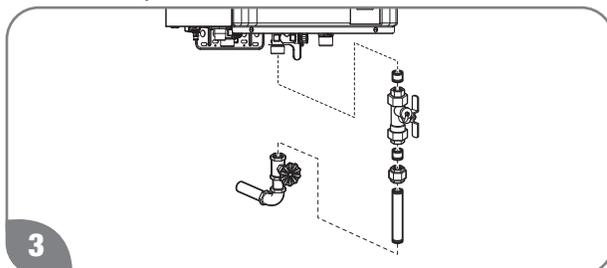
1
Installez un robinet d'arrêt manuel sur la conduite d'alimentation en eau FROIDE, à proximité du chauffe-eau. Ce robinet servira lors de l'entretien ou du drainage du chauffe-eau.

AVIS:

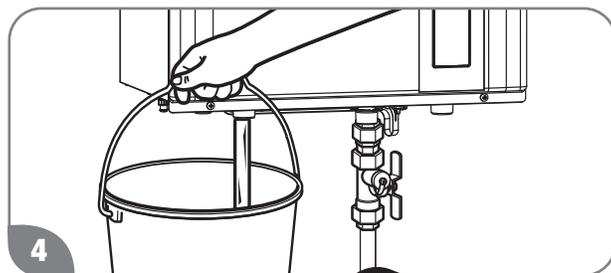
Il n'est pas recommandé d'utiliser des conduites dont le diamètre est inférieur à celui des raccords du chauffe-eau.



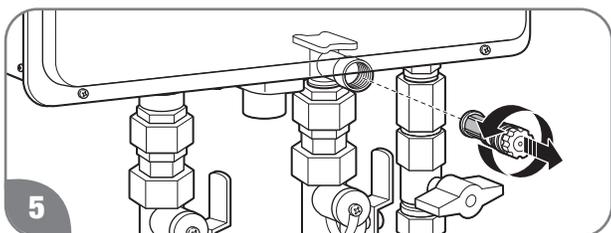
2
Avant même de raccorder le chauffe-eau à une conduite d'eau, ouvrez le robinet d'arrêt manuel. Faites couler l'eau de la conduite afin de la purger de tout éventuel contaminant (sable, débris, air, produit d'étanchéité).



3
Installez un robinet d'arrêt manuel sur la conduite d'alimentation en eau FROIDE, à proximité du chauffe-eau.



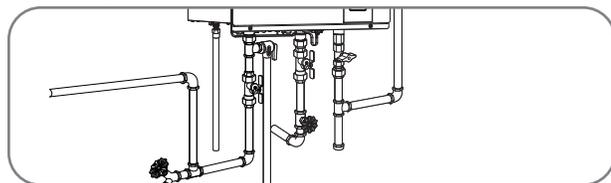
4
Ouvrez le robinet d'arrêt manuel afin de vérifier le débit d'eau qui traverse le chauffe-eau.



5
Refermez le robinet d'arrêt manuel, puis retirez, nettoyez et remplacez le filtre d'eau, au besoin.

AVIS:

- Assurez-vous que les conduites d'eau FROIDE et d'eau CHAUDE sont installées comme illustré. L'inversion des conduites empêchera le chauffe-eau de fonctionner.
- Le débit d'eau CHAUDE peut varier lorsque deux appels de chaleur (robinet, appareils ménagers, etc.) surviennent simultanément.
- Les conduites doivent être installées de façon ce qu'il soit possible de les purger complètement. Si les robinets d'eau chaude sont situés à une hauteur supérieure à celle du chauffe-eau, installez un robinet de vidange au point le plus bas du système.



Il est recommandé d'utiliser des raccords-union et des conduites en cuivre flexible sur la dernière section des conduites d'eau FROIDE et d'eau CHAUDE; cela facilite le débranchement du chauffe-eau du système lors d'un entretien.

Reportez-vous aux directives suivantes à propos de la conduite d'eau CHAUDE:

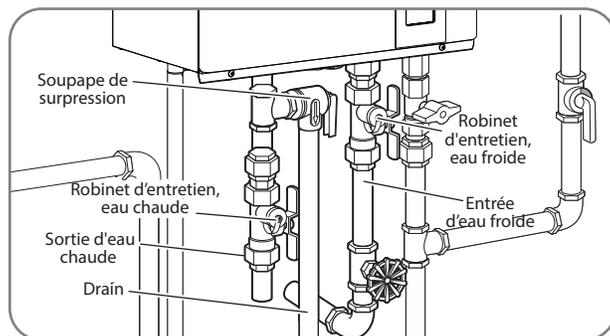
Les conduites entre le chauffe-eau et les points d'utilisation doivent être aussi courtes que possible. L'installation des conduites d'eau doit être effectuée en conformité avec les codes locaux.

Afin de préserver l'énergie et de réduire les risques de gel, isolez les conduites d'eau CHAUDE et d'eau FROIDE. **NE PAS** isoler la conduite de drainage ou la soupape de surpression.

INSTRUCTIONS D'INSTALLATION

Agencement des conduites d'eau avec kit de robinetterie

Le kit de robinetterie suggéré est compatible avec tous les modèles de chauffe-eau. Cet ensemble inclut deux robinets d'isolation, soit pour la conduite d'entrée d'eau FROIDE et de sortie d'eau CHAUDE. L'installation de cette robinetterie permet à une seule personne d'aisément exécuter divers tests diagnostiques et de rincer le système. Veuillez joindre votre distributeur ou détaillant pour vous procurer cet ensemble de robinetterie.



Alimentation en eau (suite)

Soupape de sûreté

Installez une soupape de sûreté contre les surpressions neuve et conforme à la norme Relief Valves and Automatic Gas Shut-Off Devices for Hot Water Supply Systems, ANSI Z21.22/CSA 4.4 sur le raccord d'eau CHAUDE, au moment de l'installation. La soupape doit être installée en conformité avec les codes locaux.

AVIS:

L'extrémité "sonde" de la soupape de sûreté est raccordée au raccord d'eau chaude, comme illustré ci-avant. Son extrémité de décharge doit être raccordée à un drain adéquat, afin d'éliminer les risques de dégâts d'eau.

Exigences d'installation pour assurer le fonctionnement sécuritaire du chauffe-eau:

La pression nominale de déclenchement de la soupape de sûreté ne doit pas dépasser 150 psi ou la pression de service maximale du chauffe-eau (voir la plaque signalétique, sur une paroi du chauffe-eau.

La puissance nominale de déclenchement de la soupape de sûreté, en BTU/h, ne doit pas dépasser

la puissance nominale du chauffe-eau (voir la plaque signalétique, sur une paroi du chauffe-eau.

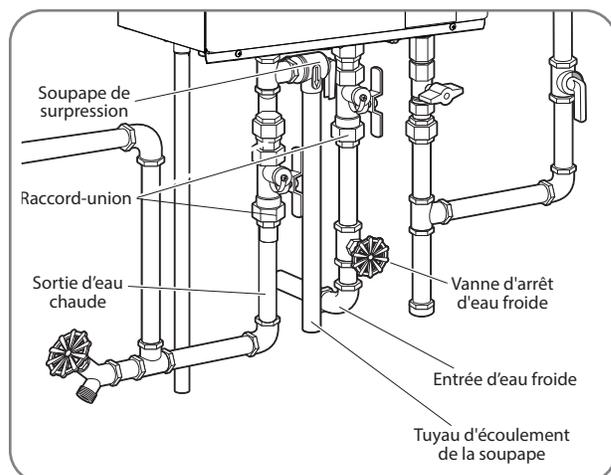
N'installez jamais aucune robinetterie entre la soupape de sûreté et le chauffe-eau.

Toute décharge de la soupape de sûreté doit être canalisée vers un drain adéquat. Utilisez une conduite approuvée pour l'acheminement d'eau chaude.

Les conduites d'eau CHAUDE et d'eau FROIDE doivent être isolées jusqu'aux raccords du chauffe-eau. Voir la section "Installation des conduites d'eau" du présent manuel d'utilisation et d'entretien.

Le diamètre de la conduite de décharge ne peut être INFÉRIEUR à celui de la soupape de sûreté. La conduite de décharge doit être orientée vers le bas, afin de permettre sa vidange complète et celle de la soupape.

L'extrémité du tuyau de décharge ne doit pas être filetée ni dissimulée et doit être protégée du gel. Enfin, le tuyau de décharge ne doit comporter aucune robinetterie ou restriction, ni aucun raccord réducteur.



INSTRUCTIONS D'INSTALLATION

Isolation des conduites d'eau chaude et d'eau froide

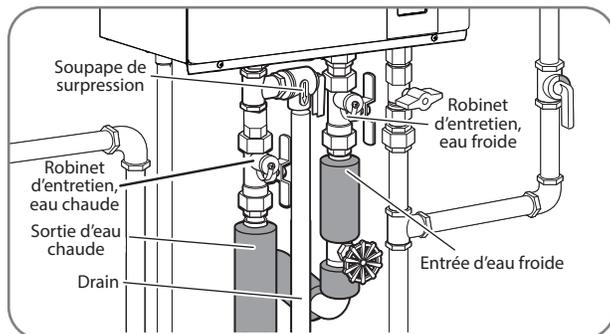
⚠️ AVERTISSEMENTS:

- Si l'isolant n'est pas approuvé pour une exposition aux éléments extérieurs, installez un conducteur chauffant ou l'équivalent, afin d'éviter le gel des conduites.
- NE PAS isoler ou bloquer l'orifice d'une soupape de sûreté installée au raccord de sortie d'eau chaude.
- Le gel des conduites risque d'endommager les conduites ou le chauffe-eau, ce qui peut causer des fuites ou un mauvais fonctionnement.

AVIS:

Les conduites d'alimentation en eau chaude et en eau froide doivent être isolées afin de leur procurer une protection supplémentaire contre le gel.

Pour maximiser l'efficacité énergétique du système, isolez les conduites comme indiqué dans l'illustration, isolez les conduites jusqu'aux raccords du chauffe-eau. NE PAS recouvrir la robinetterie ou la soupape de surpression.



Plomberie



Condensats

Drainage de la condensation

Il est recommandé d'installer un module de neutralisation externe. Joignez le détaillant ou le distributeur qui vous a vendu le chauffe-eau pour plus de détails.

⚠️ AVERTISSEMENT:

La condensation générée par le chauffe-eau est acide. Si vous omettez d'installer un module de neutralisation, les condensats risquent de corroder tout métal avec lequel ils entreront en contact.

Assurez-vous que toute condensation puisse s'évacuer vers un drain de capacité suffisante, afin d'éviter toute accumulation d'eau dans le chauffe-eau. Dans les climats froids, prenez les précautions nécessaires pour éviter le gel du tuyau d'évacuation de la condensation.

La condensation doit être drainée selon les exigences et codes locaux.

En cas de blocage du système d'évacuation de la condensation, un code d'erreur s'affiche sur le thermostat externe. Le cas échéant, le système de condensation doit être débloqué.

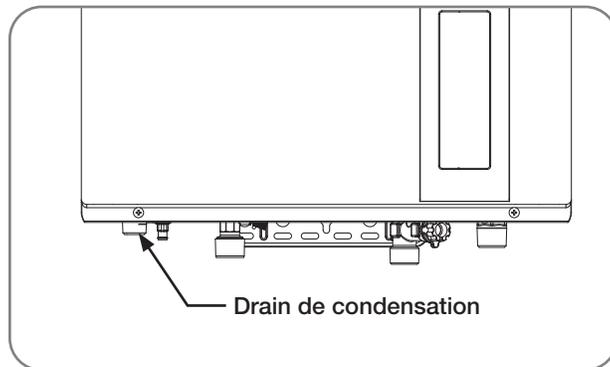
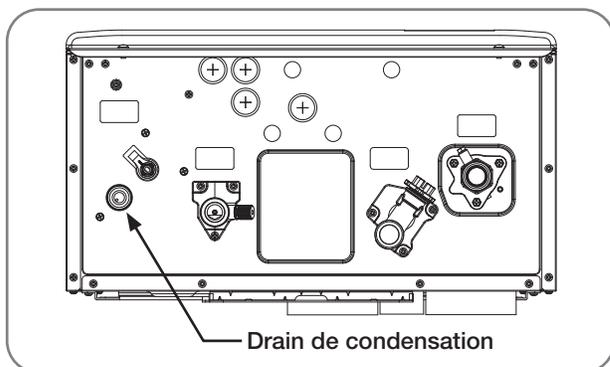
Utilisez uniquement des conduits en PVC, CPVC ou en boyau flexible pour l'évacuation de la condensation.

Le conduit d'évacuation de la condensation doit être d'un diamètre égal ou supérieur au raccord de collecte de la condensation.

Le conduit de drainage doit être aussi court que possible et maintenir une pente descendante jusqu'à son extrémité.

L'extrémité du conduit de drainage doit être à l'air libre. Son extrémité ne doit pas être immergée dans l'eau ou toute autre substance.

NE PAS directement raccorder le conduit d'évacuation à un égout.



INSTRUCTIONS D'INSTALLATION



Alimentation en gaz

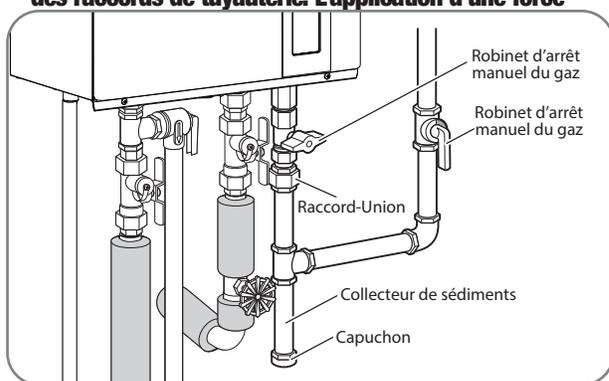
Système d'alimentation en gaz

⚠️ AVERTISSEMENT:

NE PAS tenter de convertir ce chauffe-eau à un type de carburant différent de celui indiqué sur sa plaque signalétique, cela pourrait endommager le produit, provoquer un mauvais fonctionnement, réduire son rendement, causer un incendie ou une explosion pouvant entraîner de graves blessures ou la mort.

AVIS:

- L'installation des conduites de gaz doit être conforme aux exigences du fournisseur de gaz et des codes locaux ou, en l'absence de codes locaux, en conformité avec l'édition en vigueur du « National Fuel Gas Code » (ANSI Z223.1/NFPA 54) ou du « Code d'installation du gaz naturel et du propane » (CAN/CSA-B149.1).
- Appliquez un composé d'étanchéité pour filets homologué à toutes les extrémités mâles filetées. Ce composé doit être certifié pour une utilisation avec le gaz propane.
- Afin d'assurer le bon fonctionnement du chauffe-eau, les conduites de gaz doivent être correctement dimensionnées.
- Si le raccordement est effectué à l'aide d'un tuyau de raccordement souple, son diamètre interne doit être d'au moins 3/4 po et sa capacité en BTU/h doit être au moins égale à la puissance absorbée maximale (en BTU/h) du chauffe-eau. Voir les instructions du fabricant pour plus d'information. Il n'est pas recommandé d'utiliser un tuyau de raccordement souple d'une longueur supérieure à 36 po (914 mm).
- NE PAS utiliser de force excessive lors du serrage des raccords de tuyauterie. L'application d'une force



Canalisation de gaz

Dimensionnement de la tuyauterie – Le système d'approvisionnement en gaz doit être correctement dimensionné afin d'assurer le bon fonctionnement de ce chauffe-eau instantané et celui de tous les autres appareils au gaz. Un dimensionnement insuffisant de certaines composantes du système d'approvisionnement en gaz (compteur, régulateur, conduites) peut entraîner le mauvais fonctionnement des appareils au gaz. Une pression d'alimentation insuffisante peut causer l'extinction de la veilleuse, un arrêt d'urgence ou un mauvais fonctionnement, ce qui peut entraîner la défaillance de l'appareil, une mauvaise combustion, l'émission de monoxyde de carbone, la formation de suie ou un incendie. Le dimensionnement du réseau est effectué en fonction du type de gaz, de la perte de pression du réseau, de la pression à l'entrée du réseau et du type de tuyau utilisé. Pour dimensionner la tuyauterie aux États-Unis, reportez-vous au National Fuel Gas Code, (NFPA 54, ANSI Z223.1). Pour dimensionner la tuyauterie au Canada, reportez-vous au Code d'installation du gaz naturel et du propane CAN/CSA B149.1.

Ces instructions simplifiées concernent uniquement les systèmes à basse pression fabriqués en tuyaux d'acier Schedule 40. Pour les systèmes hybrides au gaz, les conduites maîtresses à haute pression avec régulateur aux appareils, le système à tuyaux TAO (tubes en acier inoxydable ondulé) ou les systèmes au propane, veuillez consulter le manuel de leur fabricant respectif.

Établissez la capacité du régulateur et du compteur d'abonné.

Trouvez la capacité en BTU/h de chaque appareil raccordé au système. Cette information se trouve sur la plaque signalétique de chaque appareil. Prenez la puissance totale de tous les appareils (en BTU/h) et divisez-la par la densité énergétique du carburant (1024 pour le gaz naturel; 2,546 pour le propane). Ce calcul vous donne le nombre de pieds cubes consommé par heure par le système.

Le régulateur/compteur d'abonné comporte une plaque signalétique indiquant sa capacité en pieds cubes par heure. Si le volume de gaz requis par le système est supérieur à la capacité indiquée sur le régulateur/compteur d'abonné, veuillez joindre le fournisseur de service du gaz pour qu'il mette à niveau votre réseau.

$$\text{Pieds cubes par heure (CFH)} = \frac{\text{Puissance absorbée par le chauffe-eau (BTU/h)}}{\text{Pouvoir calorifique du gaz (BTU/pi}^3\text{)}}$$



Alimentation en gaz

Dimensionnement du diamètre des conduites.

Le système de gaz est conçu pour fonctionner jusqu'à une certaine perte de pression maximale. Si la perte de pression est supérieure à la perte de pression admissible, cela peut entraîner un dysfonctionnement des appareils au gaz. Le National Fuel Gas Code (NFPA 54, ANSI Z223.1 2012) prévoit trois niveaux de perte de pression pour le gaz naturel, soit 0,3 po c.e., (voir Tableau 2); 0,5 po c.e., (voir Tableau 3) et 3,0 po c.e., (voir Tableau 4). Dans le cas du propane, une seule perte de pression de 0,5 po c.e. est admissible (voir Tableau 5). Pour une installation canadienne, la perte de pression maximale admissible est de 0,5 po c.e., (voir Tableau 3).

À l'aide d'un manomètre, mesurez la pression d'alimentation en gaz à l'entrée du système. Pour un système au gaz naturel, si la pression d'alimentation est inférieure à 8,0 po c.e., utilisez le Tableau 2 ou 3 pour dimensionner la tuyauterie. **Utilisez uniquement le Tableau 4 si la pression d'alimentation en gaz est supérieure à 8,0 po c.e.** NE PAS utiliser le Tableau 4 pour les installations canadiennes.

Le système de tuyauterie du gaz se compose d'une conduite principale raccordée au régulateur/compteur d'abonné et de conduites secondaires (embranchements) qui desservent les appareils. Un embranchement peut alimenter plus d'un appareil.

La conduite principale doit pouvoir fournir la capacité totale de tous les appareils au gaz qui y sont raccordés. De la même façon que vous avez vérifié le dimensionnement du régulateur/compteur d'abonné, prenez la puissance totale de tous les appareils (en BTU/h) desservis par la conduite principale et divisez-la par la densité énergétique du carburant (1024 pour le gaz naturel; 2,546 pour le propane). Ce calcul vous donne le nombre de pieds cubes consommé par heure par la conduite principale. Mesurez la longueur totale de la conduite, puis reportez-vous aux Tableaux 2, 3 ou 4 et trouvez le nombre le plus près, mais supérieur à votre calcul de capacité requise (pieds cubes par heure). Cela vous donnera le diamètre minimal de la conduite principale.

Chacun des embranchements doit lui aussi être correctement dimensionné, en fonction des appareils qui y sont raccordés. Si un embranchement alimente plus d'un appareil, calculez la puissance totale consommée par celui-ci et divisez ce résultat par la densité énergétique du carburant. Reportez-vous ensuite aux Tableaux 2, 3 ou 4 et trouvez le nombre le plus près, mais supérieur à votre calcul de capacité requise (pieds cubes par heure) pour cet embranchement. Cela vous permettra d'établir le diamètre minimal de la conduite de l'embranchement.

Considérations finales

Si ce nouveau chauffe-eau en remplace un ancien, il est important de révéifier la capacité du système d'alimentation en gaz. Vérifiez la capacité du régulateur/compteur d'abonné, les longueurs et diamètres de conduites.

Un système d'alimentation en gaz incorrectement dimensionné entraînera des difficultés de fonctionnement du chauffe-eau et des autres appareils raccordés au système.

Il est possible d'utiliser un tuyau de raccordement flexible dont la capacité en BTU/h est égale ou supérieure à la capacité du chauffe-eau (vérifiez sur son étiquette d'identification). Un tuyau de raccordement sous-dimensionné entraînera des difficultés de fonctionnement du chauffe-eau.

Il est possible de se raccorder à un système d'alimentation en gaz composé de conduites d'un demi-pouce. **D'abord, la pression du système doit être de 8,0 po c.e. ou plus.** Ensuite, la capacité de la conduite doit être suffisante, tel qu'indiqué dans le Tableau 4. Si les conduites existantes sont sous-dimensionnées, cela pourrait causer une perte de pression supérieure à 3,0 po c.e., ce qui pourrait entraîner des difficultés de fonctionnement du chauffe-eau et des autres appareils raccordés au système.

INSTRUCTIONS D'INSTALLATION



Alimentation en gaz

Pour obtenir les séries complètes des Tableaux de capacité, reportez-vous à: États-Unis, l'édition en vigueur du National Fuel Gas Code, NFPA 54; au Canada, l'édition en vigueur du Code d'installation du gaz naturel et du propane CAN/CSA B149.1.

Tableau 2 - Dimensionnement des tubes - Gaz naturel					
Tube en acier Schedule 40 Pression d'alimentation: moins de 2 psi (55 po c.e.) Chute de pression admissible: 0,3 po c.e. Densité relative: 0,60 (Capacité en pieds cubes par heure)					
Longueur	Diamètre du tube (po)				
	½	¾	1	1¼	1½
10	131	273	514	1 060	1 580
20	90	188	355	726	1 090
30	72	151	284	583	873
40	62	129	243	499	747
50	55	114	215	442	662
60	50	104	195	400	600
70	46	95	179	368	552
80	42	89	167	343	514
90	40	83	157	322	482
100	38	79	148	304	455
Données de ce tableau tirées de NFPA 54, ANSI Z223.1 - 2012 Table 6.2(c)					

Tableau 3 - Dimensionnement des tubes - Gaz naturel					
Tube en acier Schedule 40 Pression d'alimentation: moins de 2 psi (55 po c.e.) Chute de pression admissible: 0,5 po c.e. Densité relative: 0,60 (Capacité en pieds cubes par heure)					
Longueur	Diamètre du tube (po)				
	½	¾	1	1¼	1½
10	172	360	678	1 390	2 090
20	118	247	466	957	1 430
30	95	199	374	768	1 150
40	81	170	320	657	985
50	72	151	284	583	873
60	65	137	257	528	791
70	60	126	237	486	728
80	56	117	220	452	677
90	52	110	207	424	635
100	50	104	195	400	600
Données de ce tableau tirées de NFPA 54, ANSI Z223.1 - 2012 Table 6.2(c)					

Tableau 4 - Dimensionnement des tubes - Gaz naturel					
Tube en acier Schedule 40 Pression d'alimentation: 8,0 po c.e. ou plus, mais moins de 2 psi (55 po c.e.) Chute de pression admissible: 3,0 po c.e. Densité relative: 0,60 (Capacité en pieds cubes par heure)					
Longueur	Diamètre du tube (po)				
	½	¾	1	1¼	1½
10	454	949	1 787	3 669	5 497
20	312	652	1 228	2 522	3 778
30	250	524	986	2 025	3 778
40	214	448	844	1 733	2 597
50	190	387	748	1 536	2 302
60	172	360	678	1 392	2 085
70	158	331	624	1 280	1 919
80	147	308	580	1 191	1 785
90	138	289	544	1 118	1 675
100	131	273	514	1 056	1 582
Données de ce tableau tirées de NFPA 54, ANSI Z223.1 - 2012 Table 6.2(c)					

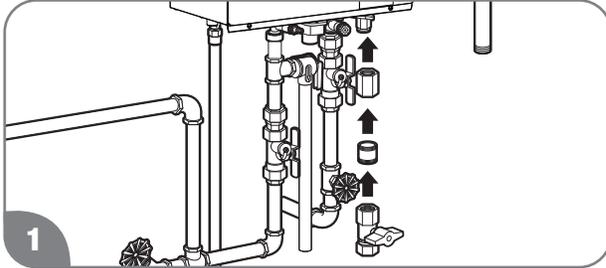
Tableau 5 - Dimensionnement des tubes - Propane non dilué					
Tube en acier Schedule 40 Pression d'alimentation: 11 po c.e. Chute de pression admissible: 0,5 po c.e. Densité relative: 1,5 (Capacité en pieds cubes par heure)					
Longueur	Diamètre du tube (po)				
	½	¾	1	1¼	1½
10	291	608	1 150	2 350	3 520
20	200	418	787	1 620	2 420
30	160	336	632	1 300	1 940
40	137	287	541	1 110	1 660
50	122	255	480	985	1 480
60	110	231	434	892	1 340
80	101	212	400	821	1 230
100	94	197	372	763	1 140
125	89	185	349	716	1 070
150	84	175	330	677	1 010
Données de ce tableau tirées de NFPA 54, ANSI Z223.1 - 2012 Table 6.3(d)					

INSTRUCTIONS D'INSTALLATION

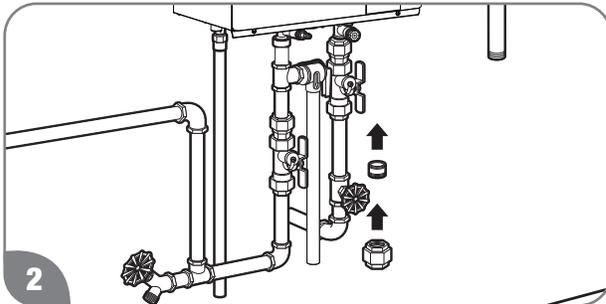


Alimentation en gaz

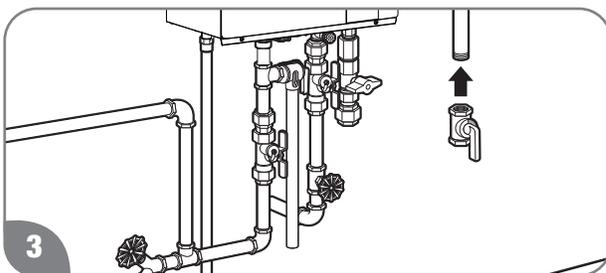
Raccordements de gaz



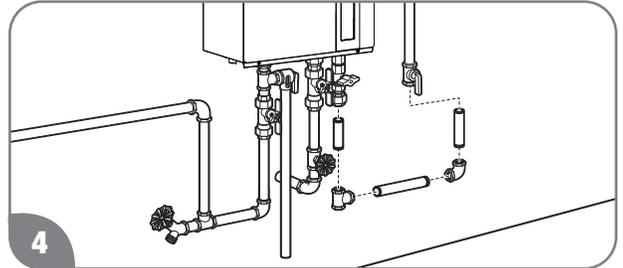
1 Installez le robinet d'arrêt manuel du gaz directement au raccord du chauffe-eau.



2 Branchez un raccord-union ou un tuyau de raccordement semi-rigide ou flexible pour appareils au gaz certifié ANSI au raccord libre du robinet d'arrêt manuel du chauffe-eau. Les codes National Fuel Gas Code, ANSI Z223.1 et CAN/CSA B149.1 exigent la pose d'un robinet d'arrêt manuel du gaz.



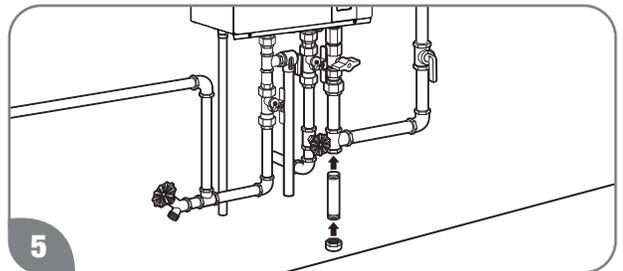
3 Installez un robinet d'arrêt manuel à l'extrémité de la conduite d'alimentation en gaz.



4 Utilisez des raccords et tubes correctement dimensionnés pour construire le dernier segment jusqu'au chauffe-eau.

AVIS:

La conduite d'alimentation en gaz doit avoir un diamètre d'au moins 3/4 po (19 mm) et être fabriquée en acier ou tout autre matériau autorisé.



5 Installez un collecteur de sédiments sur la plus basse partie de la conduite d'alimentation.

La pression d'alimentation en gaz du chauffe-eau ne doit PAS excéder 10,5 po c.e. (2,6 kPa) pour le gaz naturel et 13 po c.e. (3,2 kPa) pour le propane. La plaque signalétique du chauffe-eau indique la pression minimale d'alimentation requise lorsque le brûleur est allumé. Si la conduite d'alimentation en gaz est sous- ou surpressurisée, veuillez joindre le fournisseur de service du gaz pour qu'il corrige la situation.

INSTRUCTIONS D'INSTALLATION



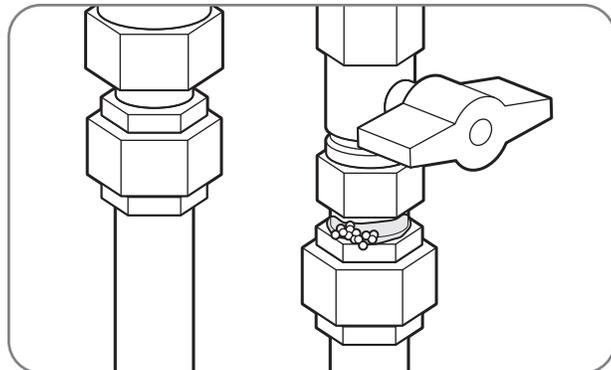
Alimentation en gaz

Essai d'étanchéité

⚠️ AVERTISSEMENT:

N'utilisez jamais une flamme nue pour effectuer un essai d'étanchéité; cela pourrait causer des dommages ou entraîner de graves blessures ou la mort.

Le chauffe-eau et tous ses raccords **DOIVENT** subir un essai d'étanchéité à la pression de service normale, avant la mise en service du chauffe-eau. Il faut aussi vérifier l'étanchéité des raccords assemblés à l'usine.

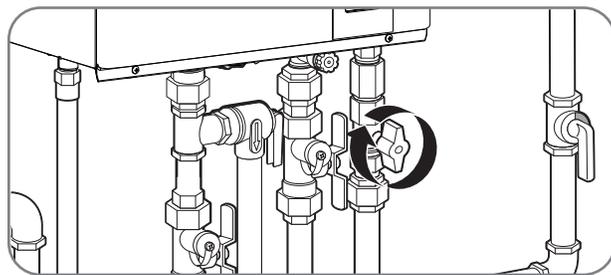


- Ouvrez le robinet d'arrêt manuel situé à proximité du chauffe-eau.
- Appliquez une solution savonneuse pour vérifier l'étanchéité de tous les raccords. L'apparition de bulles indique la présence d'une fuite devant être immédiatement colmatée.
- Appelez un technicien d'entretien qualifié.

Essai de pression du système d'alimentation en gaz

⚠️ AVERTISSEMENT:

Si la pression d'alimentation en gaz ne respecte pas les plages admissibles: 4,0" c.e. (1,0 kPa) à 10,5" c.e. (2,6 kPa) pour le gaz naturel; 8,0" c.e. (2,0 kPa) à 13,0" c.e. (3,2 kPa) pour le propane, installez un régulateur de pression pour maintenir la pression à une valeur admissible.



Le chauffe-eau et son robinet d'arrêt manuel doivent être débranchés du réseau d'alimentation en gaz lors de tout essai d'étanchéité effectué à une pression supérieure à 1/2 psi (3,5 kPa).

Lorsque l'essai d'étanchéité est effectué à une pression de 0,5 psi (3,5 kPa) ou moins, le chauffe-eau peut être isolé du réseau d'alimentation en gaz à l'aide du robinet d'arrêt manuel du gaz.

INSTRUCTIONS D'INSTALLATION



Alimentation en gaz

Installation à haute altitude

Ce chauffe-eau est certifié pour une installation jusqu'à une altitude de 7800 pi (610 m) au-dessus du niveau de la mer. La puissance du chauffe-eau est basée sur une utilisation au niveau de la mer. À une altitude plus élevée, la puissance produite peut être inférieure que la valeur indiquée sur la plaque signalétique en raison de la pression intérieure de gaz naturel ou de propane.

AVIS:

Lors d'une installation à une altitude supérieure à 2000 pi (610 m), veuillez joindre un technicien d'entretien qualifié pour qu'il effectue les réglages appropriés. Voir la section "Réglage des micro-interrupteurs, haute altitude" pour plus d'information.

⚠️ AVERTISSEMENT:

NE PAS installer ce chauffe-eau à une altitude supérieure à 2000 pi (610 m) sans lui apporter les réglages appropriés. Veuillez joindre votre fournisseur du service du gaz, le vendeur du chauffe-eau ou le service à la clientèle de Rheem, dont le numéro est indiqué dans la section "Pour obtenir de l'aide".



Alimentation électrique

⚠️ DANGER:

Risque d'électrocution – Avant d'effectuer tout entretien, coupez l'alimentation électrique du chauffe-eau, directement au panneau électrique (interrupteur principal ou disjoncteur de la dérivation). Le non-respect de cette directive peut entraîner de graves blessures ou la mort.

⚠️ AVERTISSEMENT:

Les raccordements électriques et les mises à la masse doivent être conformes aux codes électriques locaux ou, en l'absence de codes locaux, en conformité avec, aux États-Unis, le National Electrical Code (ANSI/NFPA 70) ou au Canada, le Code canadien de l'électricité (CAN/CSA C22.1, première partie).

⚠️ ATTENTION:

Il est recommandé de clairement étiqueter tous les câbles avant de les déconnecter. Un mauvais raccordement peut endommager le produit ou entraîner un fonctionnement dangereux, ce qui peut entraîner de graves blessures. Assurez-vous du bon fonctionnement du chauffe-eau à la suite de tout entretien.

AVIS:

- **NE PAS alimenter le chauffe-eau en électricité avant d'avoir terminé l'installation du système de ventilation (voir la section Ventilation).**
- **Attendez pendant 90 secondes, à la suite du raccordement électrique initial, avant de mettre le chauffe-eau en marche.**

La consommation électrique peut atteindre 100 W en service normal, 3 à 5 W en attente et jusqu'à 200 W lorsque le système de dégivrage est en fonction.

Cordon d'alimentation

Ce chauffe-eau nécessite une alimentation électrique de 120 VCA, 60 Hz, 2 A.

Il est recommandé de raccorder le chauffe-eau à un circuit de dérivation exclusif. **NE PAS** raccorder le chauffe-eau à

un circuit protégé par un DDFT (fautes de terre) ou DPAA (anti-arcs). Il est possible de raccorder plus d'un appareil au circuit, jusqu'à concurrence de sa capacité.

NE PAS pas alimenter par l'entremise d'une fiche à 2 ou à 3 lames. **NE PAS** connecter à une barre d'alimentation ou à un adaptateur de prise électrique.

Tous les chauffe-eau à évacuation directe (DV) sont munis d'un cordon électrique à fiche à trois lames. Utilisez uniquement ce cordon électrique et branchez-le à une prise électrique mise à la masse.

Les modèles extérieurs **NE SONT PAS** munis d'un cordon électrique. Ils doivent être directement raccordés à un circuit de dérivation mis à la masse.

Laissez toute longueur superflue du cordon d'alimentation à l'extérieur du chauffe-eau.

Si les codes locaux exigent un raccordement direct, consultez les instructions "Raccordement électrique direct", ci-après.

Raccordement électrique direct

Les raccordements électriques devraient être effectués par un électricien qualifié, selon les codes locaux.

Le chauffe-eau requiert une alimentation électrique de 120 VCA/60 Hz correctement mise à la masse. Il est possible de raccorder plus d'un appareil au circuit, jusqu'à concurrence de sa capacité.

NE PAS mettre à la masse le chauffe-eau par l'entremise des conduites d'eau, de gaz, de câbles téléphoniques, de parafoudre ou de tout autre circuit muni d'un DDFT (fautes de terre) ou DPAA (anti-arcs).

Le circuit d'alimentation 120 VCA doit être muni d'un interrupteur Marche/Arrêt.

Effectuez le raccordement électrique du chauffe-eau exactement comme illustré dans le schéma de câblage. Ce schéma de câblage se trouve aussi sur la paroi intérieure du couvercle du chauffe-eau.

Le chauffe-eau est muni d'une vis verte de continuité des masses.

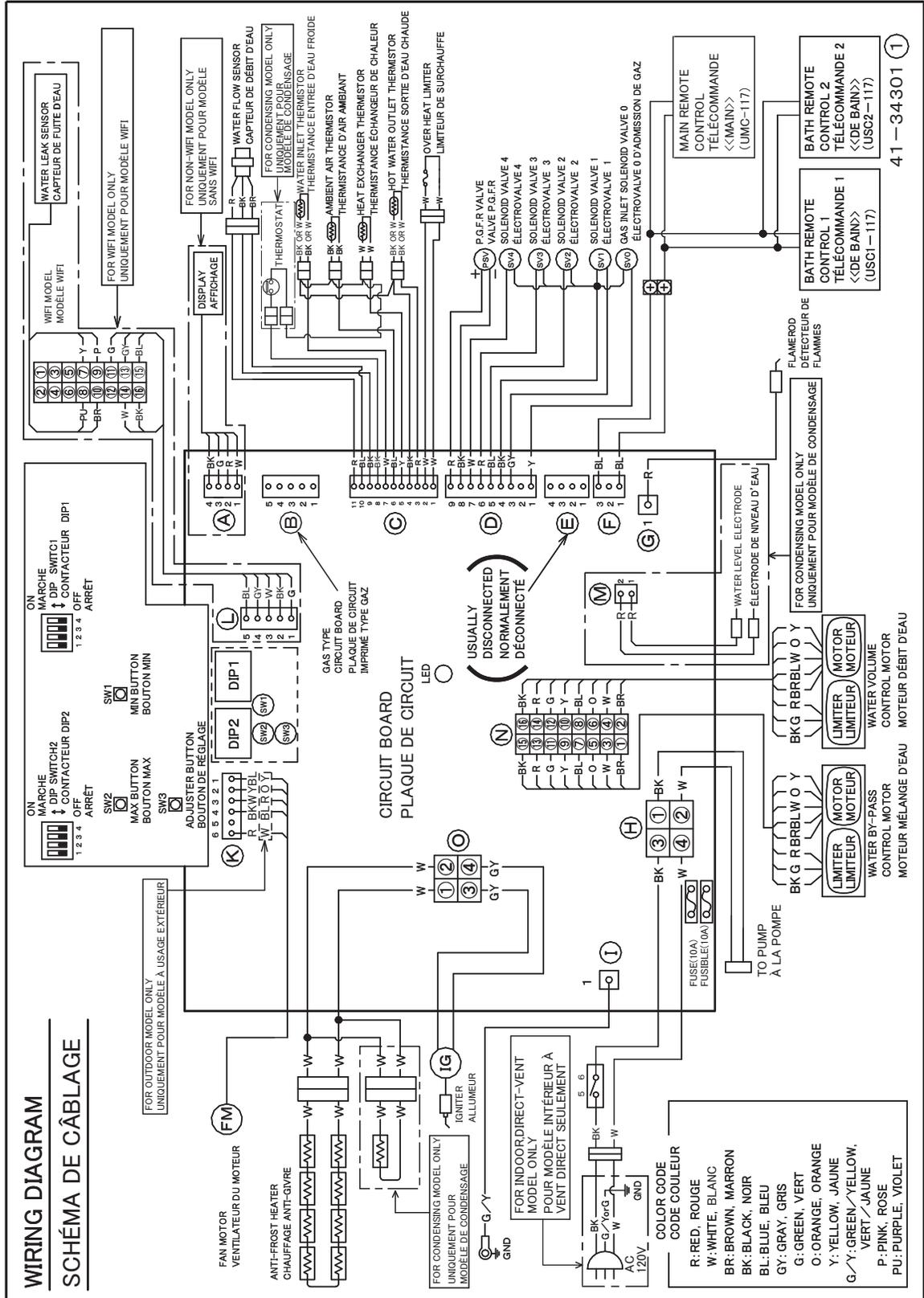
Raccordez le conducteur sous tension au conducteur noir et le conducteur de neutre au conducteur blanc.

INSTRUCTIONS D'INSTALLATION



Alimentation électrique

Schéma de câblage





Matelas isolant

En général, il n'est pas nécessaire d'installer un matelas d'isolation externe offert en vente sur ce chauffe-eau au gaz. Ces matelas isolants sont vendus sous le prétexte de réduire les pertes de chaleur au repos des chauffe-eau à accumulation. Comme ce chauffe-eau **NE CONTIENT PAS** de réservoir, il n'y a nul besoin de l'isoler.

▲AVERTISSEMENT:

NE JAMAIS recouvrir l'orifice d'apport d'air ou d'évacuation des gaz de combustion, ainsi que les étiquettes d'avertissements et d'utilisation apposés sur le chauffe-eau. Le non-respect de cette directive peut endommager le produit ou causer un fonctionnement dangereux pouvant entraîner des dommages matériels, de graves blessures ou la mort.

La garantie du fabricant du chauffe-eau exclut

tout dommage ou défaut causé par l'installation ou l'application de tout accessoire d'économie d'énergie, ou de tout autre accessoire non approuvé par le fabricant. L'utilisation de dispositifs d'économie d'énergie peut entraîner des dommages matériels, de graves blessures ou la mort. Le fabricant du chauffe-eau décline toute responsabilité pour de tels dommages, blessures ou décès consécutifs à l'utilisation d'accessoires non autorisés.



Précautions d'installation

Suivez toutes les instructions d'installation du présent manuel.

Mesurez la pression d'alimentation à l'entrée du chauffe-eau pour vous assurer qu'elle respecte la plage des valeurs admissibles indiquées sur la plaque signalétique.

Assurez-vous d'un apport d'air comburant et de ventilation suffisant, comme décrit à la section "Ventilation" du présent manuel.

Assurez-vous de respecter les distances minimales de dégagement aux structures combustibles, comme indiqué sur la plaque signalétique.

Assurez-vous que le système de ventilation est conforme aux exigences des codes locaux, du National Fuel Gas Codes (ANSI Z223.1/NFPA 54) et du Code d'installation du gaz naturel et du propane (CAN/CSA B149.1) et de toutes les directives de la section "Ventilation" du présent manuel.

Assurez-vous que le chauffe-eau et le thermostat externe sont solidement fixés à leur support respectifs.

Assurez-vous que le chauffe-eau et le thermostat externe sont câblés conformément aux règles et codes en vigueur; aucun conducteur ne doit être exposé.

Veillez joindre le fournisseur du service du gaz pour vous assurer que le compteur d'abonné et les conduites de gaz sont correctement dimensionnés.

Appliquez uniquement du ruban Teflon sur tous les raccords mâles des conduites d'eau.

NE PAS bloquer ou restreindre toute ouverture d'apport d'air ou d'évacuation.

NE PAS retirer le couvercle avant du chauffe-eau à moins d'absolue nécessité. Seul un technicien d'entretien qualifié devrait le retirer.

NE PAS installer ce produit dans un lieu où pourrait se trouver de l'eau stagnante.

NE PAS appliquer de pâte d'étanchéité sur les raccords des conduites d'eau.

NE PAS appliquer de ruban Teflon sur les raccords de gaz (États-Unis).

INSTRUCTIONS D'INSTALLATION



Liste de vérification de l'installation

A. Emplacement du chauffe-eau

- Un modèle intérieur doit être installé à l'intérieur.
- Un modèle extérieur doit être installé à l'extérieur.
- Installé à proximité de la terminaison de ventilation (modèle intérieur).
- Protégé du gel.
- Respect les distances de dégagement de toute structure combustible.
- Apport d'air suffisant pour assurer le bon fonctionnement du chauffe-eau.
- Apport d'air frais ne contient pas de particules corrosives ou de vapeurs inflammables.
- Mesures prises pour protéger les environs d'éventuels dommages causés par l'eau.
- Espace suffisant pour l'entretien du chauffe-eau.
- Aucun matériau combustible à proximité du chauffe-eau ou du conduit de ventilation (ex.: vêtements, produits nettoyeurs, chiffons).
- Chauffe-eau correctement fixé au mur.

B. Ventilation (modèle intérieur)

- Conduit de ventilation homologué ULC S636 ou approuvé par le fabricant.
- Les conduits d'apport d'air et d'évacuation maintiennent une pente ascendante de 1/4 po par pied vers la terminaison extérieure.
- Le système de ventilation vertical est installé comme décrit à la section "Ventilation à la verticale".
- Les raccords sont solidement assemblés et étanches.
- Les conduits de ventilation sont correctement installés.
- Les terminaisons de ventilation sont correctement installées.
- Longueur des conduits inférieure à la longueur maximale.
- Les micro-interrupteurs sont correctement réglés en fonction de la longueur des conduits et de l'altitude d'installation.

C. Alim. d'eau/Soupape de sûreté

- Pression d'alimentation suffisante.
- Tout l'air est purgé du chauffe-eau et des conduites.
- Tous les raccords d'eau sont étanches.
- Le filtre d'eau est propre et en place.
- Les conduites sont assemblées comme décrit à la section "Alimentation en eau".
- Les conduites sont isolées et protégées du gel, au besoin.
- Soupape de surpression installée correctement avec tuyau de décharge acheminé à un drain.
- Tuyau de décharge protégé du gel, au besoin.

D. Alimentation en gaz

- L'alimentation en gaz correspond au gaz de la plaque signalétique.
- La pression d'alimentation en gaz du chauffe-eau est suffisante.
- La conduite d'alimentation en gaz est munie d'un robinet d'arrêt, d'un raccord-union et d'un collecteur de sédiments, comme décrit à la section "Alimentation en gaz".
- Du composé d'étanchéité approuvé est appliqué à tous les raccords des conduites de gaz.
- Tous les raccords ont subi un essai d'étanchéité à l'aide d'une solution savonneuse.
- Inspection par le fournisseur du service du gaz (si requis).

E. Alimentation électrique

- L'alimentation électrique est conforme aux codes locaux; aux États-Unis: au National Electrical Code, ANSI/NFPA 70; au Canada: au Code canadien de l'électricité, CAN/CSA C22.1, première partie.
- La tension d'alimentation correspond à celle indiquée sur la plaque signalétique.
- Le chauffe-eau est correctement mis à la masse.

F. Condensation

- Le drain de condensation est correctement acheminé vers un module de neutralisation externe ou un drain résistant à la corrosion, si requis.



Mise en service du chauffe-eau

⚠️ AVERTISSEMENT:

Avant de mettre en marche ce chauffe-eau, lisez et suivez toutes les instructions indiquées sur l'étiquette ci-dessous et sur toutes les autres étiquettes du chauffe-eau, ainsi que la section "Importante information de sécurité" de ce manuel. Le non-respect de cette directive peut causer le mauvais fonctionnement du chauffe-eau, endommager le produit et entraîner des dommages matériels, de graves blessures ou la mort.

POUR VOTRE SÉCURITÉ, VEUILLEZ LIRE AVANT DE METTRE EN MARCHÉ

AVERTISSEMENT : Si ces directives ne sont pas suivies exactement, un incendie ou une explosion risque d'en résulter, causant des dégâts à la propriété, des blessures ou la mort.

- A. Cet appareil ne comporte pas de veilleuse. Il est équipé d'un dispositif d'allumage qui allume automatiquement le brûleur. **NE PAS** tenter d'allumer le brûleur manuellement.
- B. **AVANT DE METTRE CET APPAREIL EN SERVICE** – Renifler tout autour de l'appareil pour déceler une odeur de gaz. S'assurer de renifler au niveau du sol parce que certains gaz sont plus lourds que l'air et peuvent s'accumuler au niveau du sol.
- QUE FAIRE SI L'ON SENT UNE ODEUR DE GAZ –**
- Ne pas tenter d'allumer d'appareil.
 - Ne pas toucher d'interrupteurs électriques; ne pas utiliser les téléphones se trouvant dans l'édifice.
 - Appeler immédiatement votre fournisseur de gaz de chez un voisin. Suivre les directives du fournisseur de gaz.
 - Si vous ne pouvez rejoindre le fournisseur de gaz, appelez le service des pompiers.
 - Ne pas revenir dans votre maison avant d'y être autorisé par le fournisseur de gaz ou le service des pompiers.
- C. Utiliser uniquement la main pour tourner le bouton de contrôle du gaz. Ne jamais utiliser d'outils. Si le bouton ne tourne pas à la main, ne pas tenter de le réparer, appeler un technicien de service qualifié. Le fait de forcer la manette ou tenter de la réparer peut déclencher une explosion ou un incendie.
- D. Ne pas utiliser cet appareil s'il a été plongé dans l'eau, même partiellement. Appeler immédiatement un technicien de service qualifié qui inspectera l'appareil et remplacera toute pièce du système de contrôle et toute commande ayant été plongée dans l'eau.

DIRECTIVES DE MISE EN MARCHÉ

1. **ARRÊTEZ!** Lire les directives de sécurité ci-dessus, sur cette étiquette.
2. Mettre l'appareil hors tension à sa source.
3. Ne pas tenter d'allumer la veilleuse manuellement.
4. Tourner la soupape d'arrêt du gaz située à l'extérieur de l'unité, dans le sens horaire ↻ à la position « OFF » (arrêt).
5. Attendre cinq (5) minutes pour éliminer tout gaz restant. Si l'on sent une odeur de gaz, s'arrêter et suivre la rubrique « B » des directives de sécurité indiquées ci-dessus. Si l'on ne sent pas de gaz, passer à l'étape suivante.
6. Tourner la soupape d'arrêt du gaz située à l'extérieur de l'unité, dans le sens anti-horaire ↻ à la position « ON » (marche).
7. Mettre l'appareil sous tension
8. Si l'appareil ne fonctionne pas, suivre les directives pour « comment couper l'arrivée de gaz à l'appareil » et appeler le technicien de service ou le fournisseur de gaz.

SOUPAPE D'ARRÊT
DE GAZ



OUVERT FERMÉ

COMMENT COUPER L'ARRIVÉE DE GAZ À L'APPAREIL

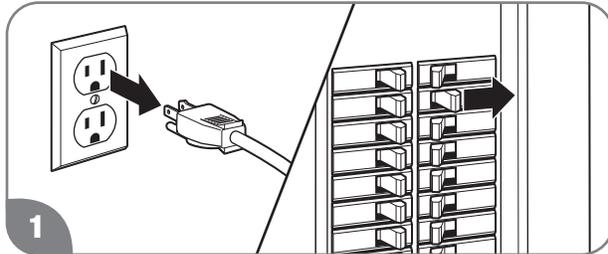
1. Mettre l'appareil entièrement hors tension si tout entretien doit être effectué.
2. Tourner la soupape d'arrêt de gaz situé à l'extérieur de l'unité, dans le sens horaire ↻ à la position « OFF » (arrêt)

UTILISATION DU CHAUFFE-EAU

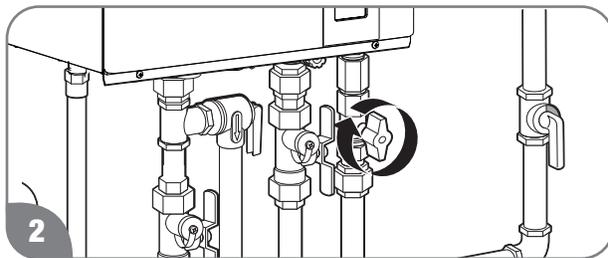
Mise en service du chauffe-eau

Instructions d'utilisation

Veillez lire attentivement et suivre les informations de sécurité indiquées sur l'étiquette d'utilisation, ainsi que la section "Importante information de sécurité" du présent manuel.



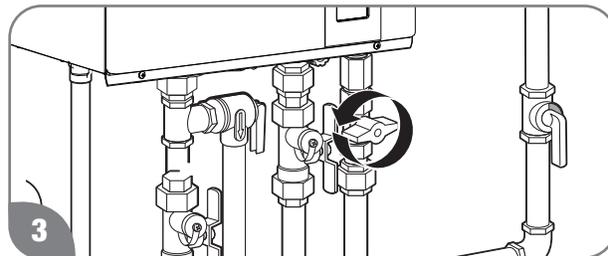
Coupez l'alimentation électrique du chauffe-eau.



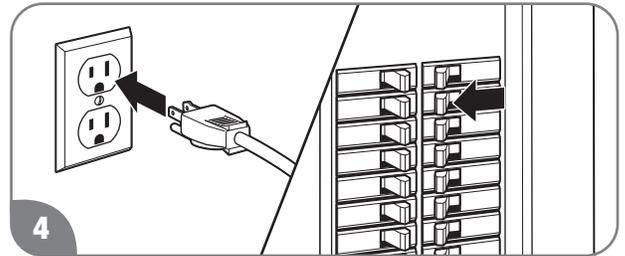
Faites tourner le robinet d'arrêt manuel du gaz dans le sens horaire, à la position OFF. Ce robinet se trouve à proximité du chauffe-eau. Afin de laisser se dissiper tout gaz ayant pu s'accumuler, attendez 5 minutes. Si vous ne détectez pas d'odeur de gaz, continuez à l'étape 3.

AVIS:

Si vous sentez du gaz, **ARRÊTEZ** et suivez les instructions de sécurité "B" de l'étiquette de la page 62 ou celles de la page couverture du présent manuel.



Faites tourner le robinet d'arrêt manuel du gaz dans le sens antihoraire, à la position ON.



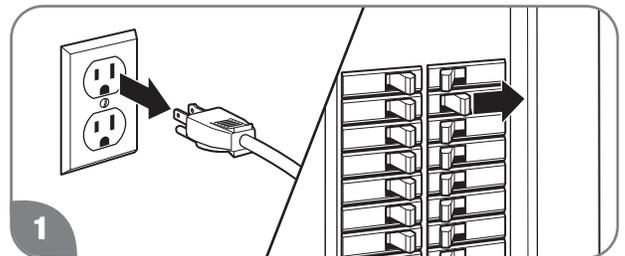
Réalimentez le chauffe-eau en électricité. Le thermostat externe doit être sous tension avant que le chauffe-eau ne puisse être mis en marche.

⚠️ AVERTISSEMENT:

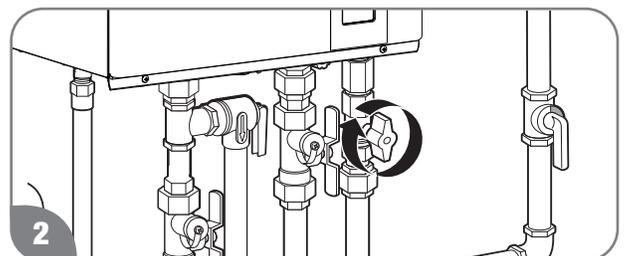
NE PAS tenter d'allumer le brûleur manuellement. L'allumage manuel du brûleur peut causer le mauvais fonctionnement du chauffe-eau, endommager le produit et entraîner des dommages matériels, de graves blessures ou la mort.

Si le brûleur du chauffe-eau ne s'allume pas, mettez le chauffe-eau à l'arrêt comme décrit ci-dessus et appelez un technicien d'entretien qualifié ou le fournisseur de service du gaz.

Mise à l'arrêt du chauffe-eau



Coupez l'alimentation électrique du chauffe-eau.



Faites tourner le robinet d'arrêt manuel du gaz dans le sens horaire, à la position OFF.

UTILISATION DU CHAUFFE-EAU



Précautions

⚠️ AVERTISSEMENT:

- Des vapeurs inflammables peuvent être transportées d'un lieu éloigné vers le chauffe-eau par un courant d'air. Ces vapeurs inflammables peuvent s'enflammer et endommager le produit ou entraîner de graves blessures ou la mort.
- NE PAS entreposer ou utiliser de matières inflammables ou combustibles (essence, diluant à peinture, adhésifs, solvants, papier journal, chiffons, vadrouille, etc.) à proximité du chauffe-eau ou de tout autre appareil au gaz. Si ces produits doivent être utilisés à proximité, ouvrez les portes et fenêtres pour ventiler la pièce et fermez tous les appareils au gaz, y compris leur veilleuse.
- Fermez le robinet d'arrêt manuel du gaz du chauffe-eau si celui-ci a surchauffé, s'il a été exposé à un incendie ou à une inondation, s'il est endommagé ou si la commande du gaz ne coupe pas l'alimentation en gaz.
- NE PAS mettre le chauffe-eau en marche sans qu'il ne soit simultanément alimenté en eau et en gaz.
- NE PAS mettre pas le chauffe-eau sous tension si le robinet d'arrêt de la canalisation d'alimentation en eau froide du chauffe-eau est fermée.
- Si vous avez de la difficulté à comprendre ou à suivre les instructions d'utilisation ou d'entretien, il est recommandé de faire appel à un technicien qualifié pour tout entretien.



Réglage de la température de l'eau

⚠️ DANGER:

De l'eau chauffée à plus de 52°C (125°F) peut causer de graves brûlures ou la mort par ébouillantage.

La sécurité des utilisateurs et l'économie d'énergie sont les deux principaux facteurs à considérer lors de la sélection de la température cible. La température cible de l'eau du chauffe-eau se règle avec les boutons du thermostat externe. Assurez-vous de lire et de respecter les messages d'avertissement de l'illustration.

Le réglage de température recommandé est de 49°C (120°F). Le thermostat externe est pré-réglé en usine et expédié avec le réglage de température recommandé.

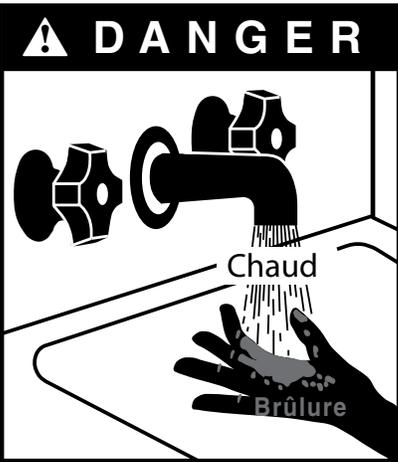
Il faut toujours tenir compte des facteurs liés à la sécurité lors de la modification du réglage de la température. Reportez-vous au tableau illustré ci-dessus pour sélectionner la température cible la plus appropriée pour votre résidence.

Ébouillantage en fonction de la durée d'exposition et de la température

Température de l'eau	Durée produisant une brûlure grave
49°C (120°F)	Plus de 5 minutes
52°C (125°F)	1-1/2 à 2 minutes
54°C (130°F)	Environ 30 secondes
57°C (135°F)	Environ 10 secondes
60°C (140°F)	Moins de 5 secondes
63°C (145°F)	Moins de 3 secondes
66°C (150°F)	Environ 1-1/2 seconde
68°C (155°F)	Environ 1 seconde

Tableau avec l'aimable autorisation du Shriners Burn Institute

⚠️ DANGER



L'eau à une température supérieure à 52° C (125° F) peut instantanément causer des brûlures graves ou entraîner la mort.

Le risque de brûlures est plus élevé chez les enfants, les personnes handicapées et les personnes âgées

Lisez la notice d'instruction avant de régler la température du chauffe-eau.

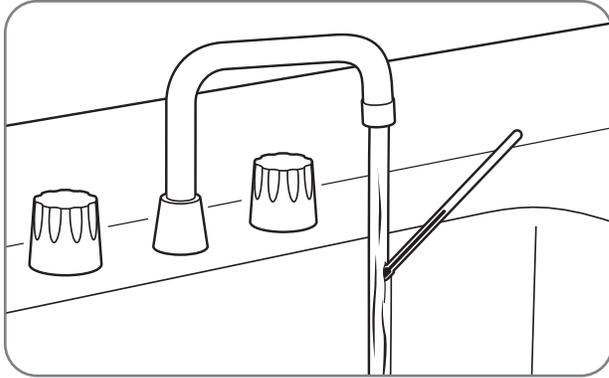
Vérifier la température de l'eau avant de prendre un bain ou une douche.

Des robinets limiteurs de température sont disponibles. Consultez la notice.

UTILISATION DU CHAUFFE-EAU

L'eau atteint sa température maximale lorsque le brûleur du chauffe-eau est EN MARCHÉ. Pour connaître la température de l'eau:

Ouvrez un robinet d'eau chaude et immergez un thermomètre dans le jet d'eau.



AVIS:

La température de l'eau au robinet peut varier en fonction des saisons et de la longueur de conduite jusqu'au chauffe-eau.

La plage de température du thermostat externe s'étend de 38 à 60°C (100 à 140°F). Pour sélectionner la température cible désirée, appuyez sur le bouton de réglage UP ou DOWN du thermostat externe. La nouvelle température cible s'affiche sur l'écran à DEL.

AVIS:

Selon les réglages d'usine, la température cible ne peut être réglée à une valeur supérieure à 49°C (120°F).

Pour obtenir des températures supérieures à 49°C (120°F), consultez la page 56 du présent manuel d'utilisation et d'entretien.

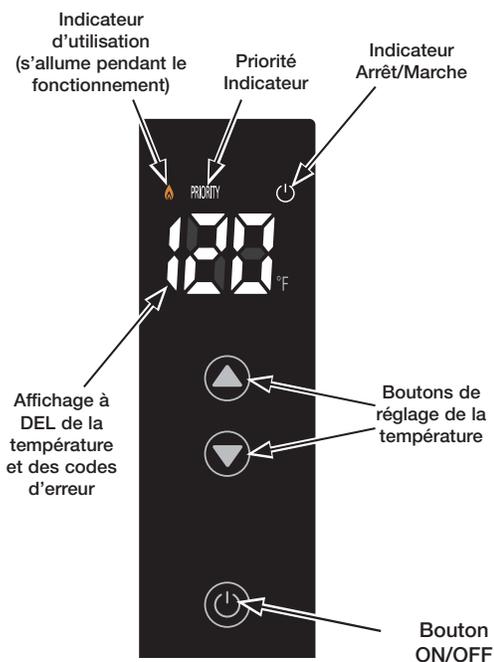
Ce chauffe-eau ne se met pas en marche si le débit d'eau chaude est trop faible. Augmentez le débit et vérifiez s'il se met en marche. S'il ne se met toujours pas en marche quand le robinet d'eau chaude est complètement ouvert, rehaussez la température cible sur le panneau du chauffe-eau.

À propos des chauffe-eau

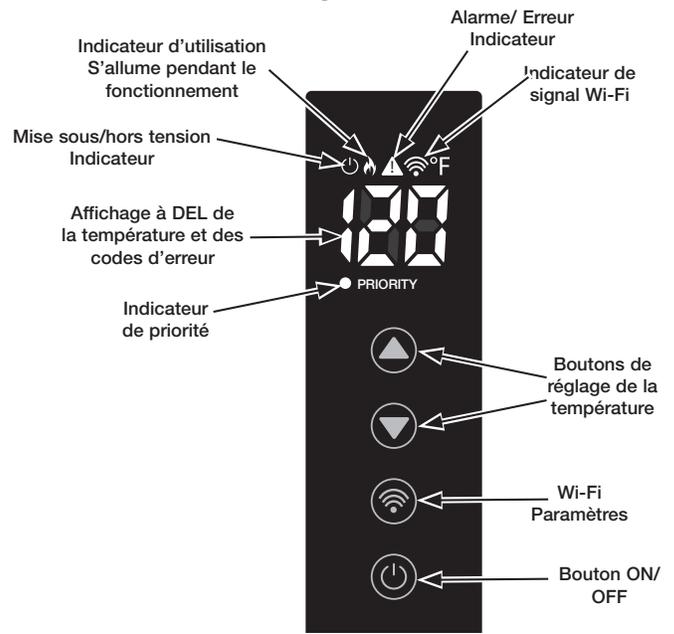
⚠ DANGER:

De l'eau chauffée à plus de 52°C (125°F) peut causer de graves brûlures ou la mort par ébullition.

- La température d'eau la plus élevée est atteinte au robinet le plus près du chauffe-eau.
- Vérifiez toujours la température de l'eau avec votre main avant d'utiliser de l'eau chaude.
- Supervisez toujours les jeunes enfants et les personnes handicapées.
- Ce chauffe-eau est équipé d'un dispositif qui coupe l'alimentation en gaz du brûleur si la température du chauffe-eau dépasse la valeur normale.
- Fermez le robinet d'arrêt manuel du gaz du chauffe-eau si celui-ci a surchauffé, s'il a été exposé à un incendie ou à une inondation, s'il est endommagé ou si la commande du gaz ne coupe pas l'alimentation en gaz; ne l'utilisez plus avant qu'il n'ait été inspecté par un technicien d'entretien qualifié.



AFFICHAGE À DEL



AFFICHAGE À DEL Wi-Fi

(modèle Wi-Fi seulement)

UTILISATION DU CHAUFFE-EAU



Réglage de la température de l'eau

⚠️ AVERTISSEMENT:

Un réglage, une modification, une réparation ou un entretien inadéquat peut endommager le produit et causer des dommages matériels, de graves blessures ou la mort.

Réglage de la température maximale du thermostat, via le panneau du chauffe-eau

⚠️ DANGER

De l'eau chauffée à plus de 52°C (125°F) peut causer de graves brûlures ou la mort par ébullition.

⚠️ AVERTISSEMENT:

Reportez-vous au tableau ci-dessous et à l'avertissement d'ébullition de la page 4 de ce manuel avant de modifier le réglage. Toute modification de ce réglage est à votre propre risque.

Ébullition en fonction de la durée d'exposition et de la température

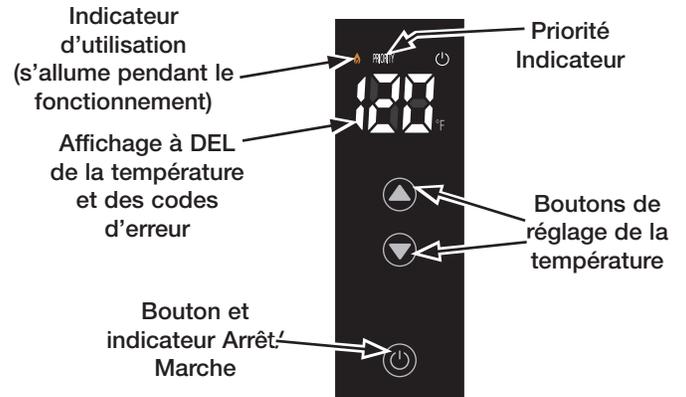
Température de l'eau	Durée produisant une brûlure grave
49°C (120°F)	Plus de 5 minutes
52°C (125°F)	1-1/2 à 2 minutes
54°C (130°F)	Environ 30 secondes
57°C (135°F)	Environ 10 secondes
60°C (140°F)	Moins de 5 secondes
63°C (145°F)	Moins de 3 secondes
66°C (150°F)	Environ 1-1/2 seconde
68°C (155°F)	Environ 1 seconde

Tableau avec l'aimable autorisation du Shriners Burn Institute

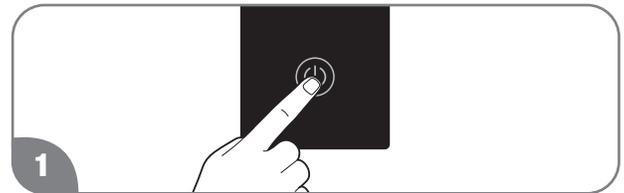
Il est possible de rehausser la température maximale en milieu résidentiel jusqu'à 140°F (60°C). **NE PAS** effectuer ce réglage s'il n'est pas prévu qu'une température d'eau de 140°F (60°C) est requise.

Conversion de la température °F/°C							
°F	100	102	104	106	108	110	112
°C	38	39	40	41	42	43	44

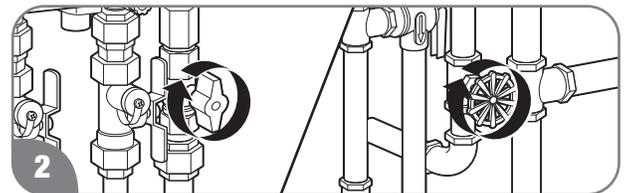
°F	114	116	118	120	125	130	140
°C	46	47	48	49	52	54	60



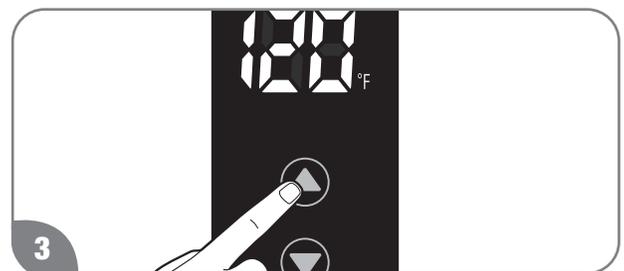
Voici la procédure à suivre pour permettre la sélection d'une température cible supérieure à 49°C (120°F).



Activez le panneau du chauffe-eau.



Fermez les robinets d'arrêt manuels situés sur les conduites d'alimentation en gaz et en eau du chauffe-eau.



Appuyez de façon répétée sur le bouton de réglage UP, jusqu'à ce que 120°F (49°C) s'affiche sur l'écran à DEL.

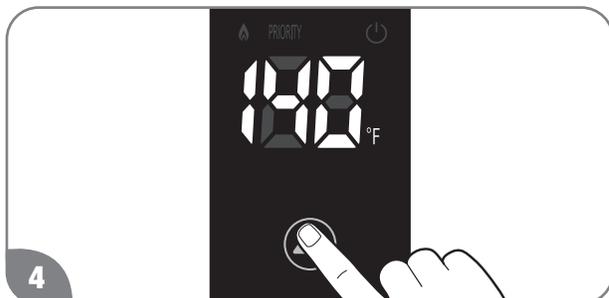
AVIS:

L'écran à DEL affiche uniquement la température en °F.

Démarrage/Réglage

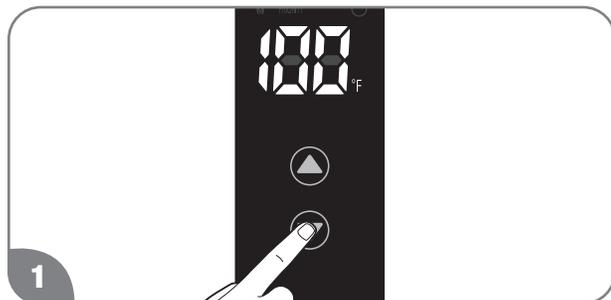
UTILISATION DU CHAUFFE-EAU

Réglage de la température cible

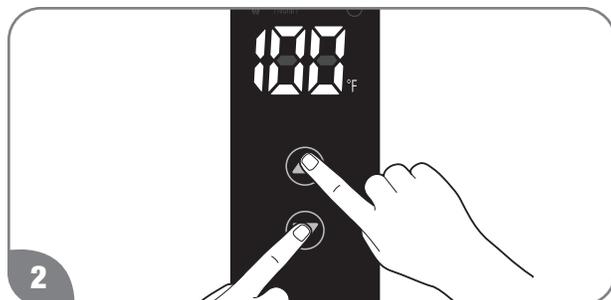


4 Alors que 120 s'affiche sur l'écran à DEL, appuyez longuement sur le bouton UP pendant 5 secondes. La mention 140 s'affichera sur l'écran à DEL.

Voici la procédure à suivre pour désactiver la plage de sélection d'une température cible supérieure à 49°C (120°F).



1 Appuyez sur le bouton DOWN jusqu'à ce que 100 s'affiche.



2 Appuyez sur la touche DOWN pendant 2 sec. Tout en maintenant le bouton DOWN enfoncé, appuyez sur le bouton UP. Relâchez les deux boutons.

Configuration Wi-Fi

1. Téléchargez l'application EcoNet sur votre appareil mobile et assurez-vous d'être connecté au réseau Wi-Fi.
2. Appuyez longuement sur  le bouton Wi-Fi de l'écran jusqu'à ce que  l'indicateur Wi-Fi commence à clignoter .
3. Ouvrez l'application EcoNet et suivez les instructions de l'application pour paier le chauffe-eau.

UTILISATION DU CHAUFFE-EAU



Réglages de la pompe de recirculation

Les exigences des codes locaux ou de l'autorité compétente en matière de plomberie peuvent différer des instructions ou illustrations de ce manuel; ces exigences ont priorité.

Type de recirculation

Votre chauffe-eau sans réservoir peut commander une pompe de recirculation externe qui refait circuler l'eau dans le système de plomberie, ce qui accélère l'arrivée d'eau chaude au robinet.

Il y a deux modes de recirculation:

- Par minuterie (économie d'énergie)
- Par minuterie (mode performance)

Sur les modèles à interface Wi-Fi, deux modes supplémentaires sont disponibles:

- Recirculation sur demande
- Recirculation selon un horaire

Les instructions de configuration de ces modes sont dans l'application EcoNet.

AVIS:

Les modes de contrôle de la recirculation sont uniquement pour les applications résidentielles. Il n'est pas possible d'utiliser les modes de contrôle de la circulation dans un système comportant un ventilo-convecteur ou dans une installation multi-appareils. La température cible maximale de ces modes est de 140°F (60°C).

Données techniques, pompe

Tension: 120 V, 60 Hz

Courant de démarrage: moins de 2,5 A

Courant de service: moins de 2 A

⚠ AVERTISSEMENT:

La carte électronique risque d'être endommagée si l'intensité (courant) dépasse 2 A.

Capacité pompe

Dimensionnez la pompe de façon à ce qu'elle puisse produire un débit de 2,5 GPM, en tenant compte des pertes de charge du chauffe-eau, ainsi que des conduites de la boucle de chauffage. Veuillez joindre le Service à la clientèle (coordonnées à la page 75) pour plus d'information.

Dimensionnement de la conduite de recirculation

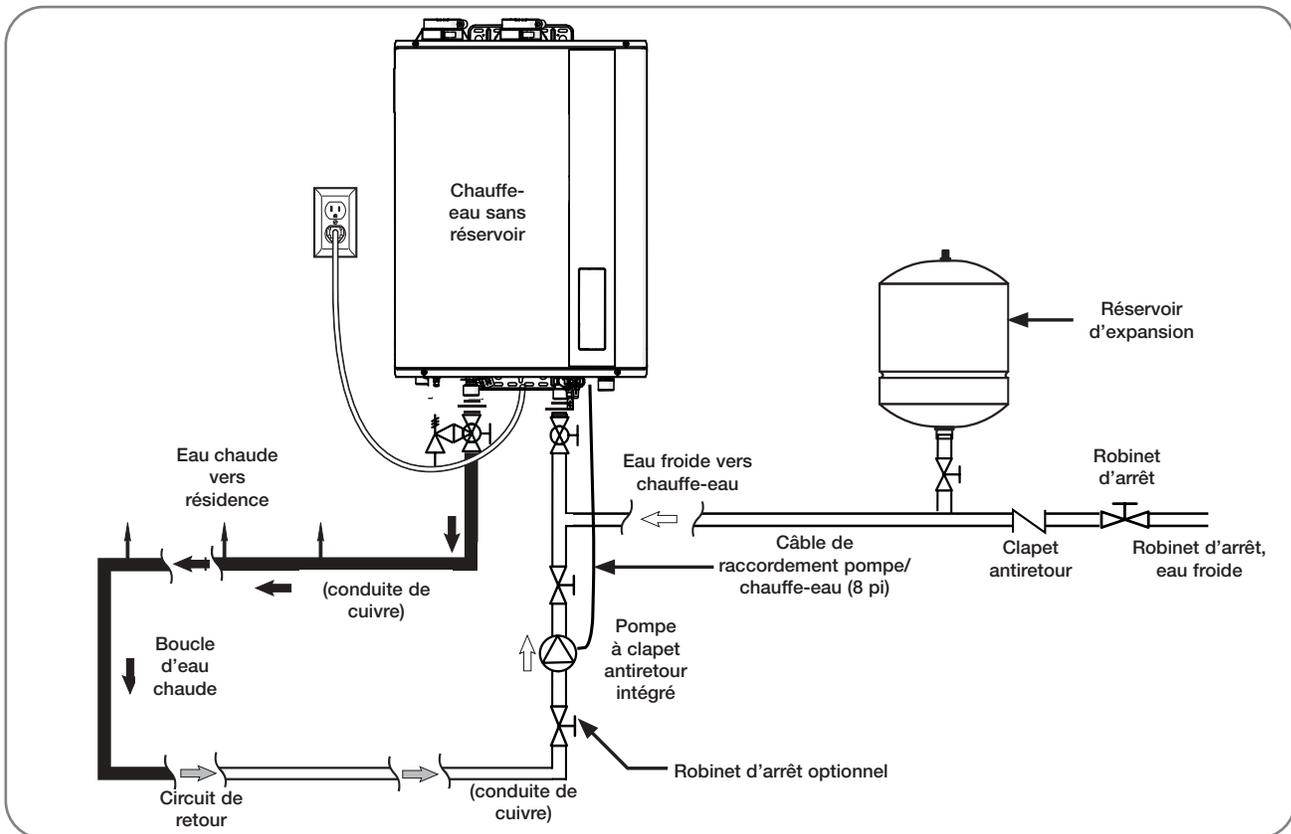
Pour économiser l'énergie et minimiser les pertes de chaleur, il est recommandé d'isoler les conduites d'eau chaude.

Longueur équivalente maximale de la conduite*		
Diamètre (tuyau de cuivre)	¾"	½"
Longueur tuyau	122 m (400 pi)	30,5 m (100 pi)

*La longueur équivalente de conduite comprend la conduite d'eau chaude, la conduite de retour et tous les raccords.

UTILISATION DU CHAUFFE-EAU

🔥 Réglages de la pompe de recirculation

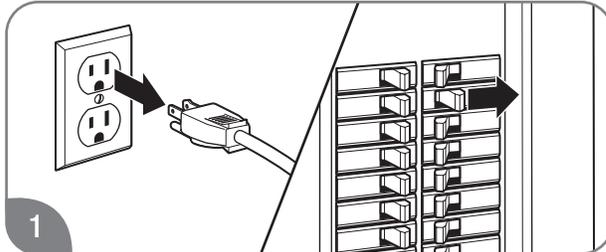


UTILISATION DU CHAUFFE-EAU

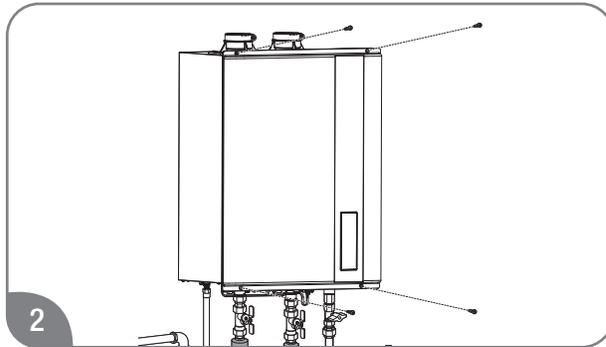


Réglages de la pompe de recirculation

Installation



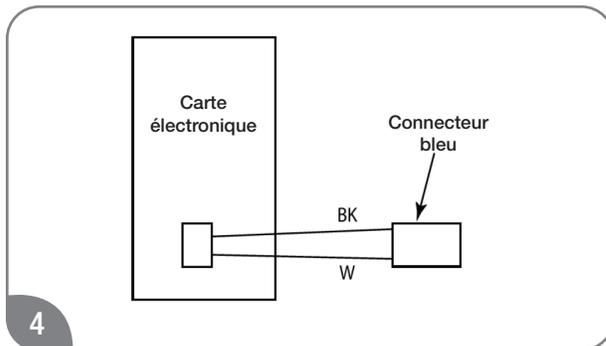
1 Coupez l'alimentation électrique du chauffe-eau.



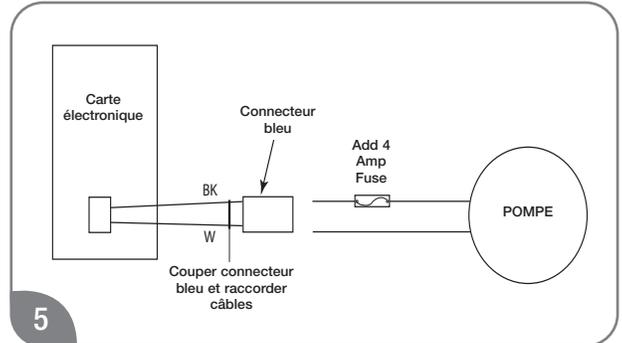
2 Retirez le couvercle avant du chauffe-eau.

Installez la pompe de recirculation sur la section retour, en conformité avec les instructions d'installation du fabricant de la pompe. Installez un clapet antiretour dans la section de retour, comme illustré dans le schéma d'installation-type de la pompe de recirculation (non requis si la pompe comporte un clapet intégré). Voir la section "Installation-type, pompe de recirculation".

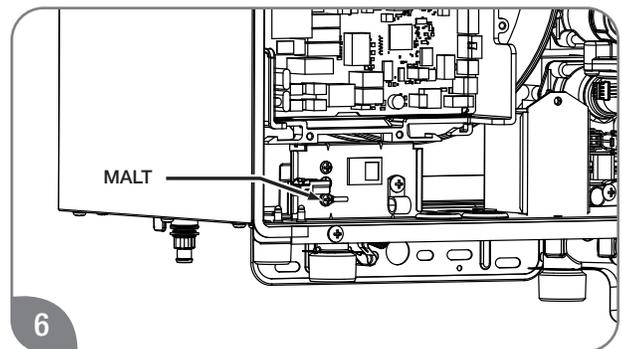
3 **AVIS:** certaines pompes sont équipées d'un clapet anti-retour intégré.



4 Le faisceau de câbles de la pompe de recirculation se raccorde au faisceau de câbles de la carte électronique. Trouvez le connecteur bleu comportant un conducteur noir et blanc.



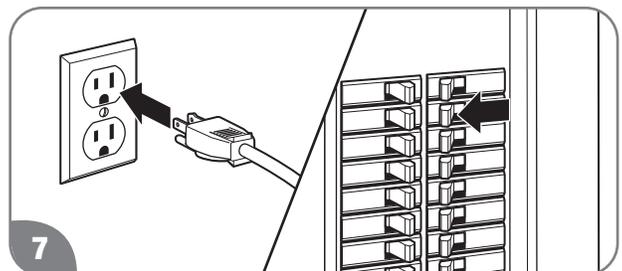
5 Pour connecter la pompe, coupez le connecteur bleu, dénudez les conducteurs et ajoutez un fusible de 4 A au câble sous tension de la pompe. L'ensemble Rheem de pompe de recirculation inclut un connecteur Molex et un fusible de 4A; il n'est pas nécessaire d'épisser les conducteurs.



6 Raccordez le câble de mise à la masse de la pompe à la vis de mise à la masse située à la base du chauffe-eau.

AVIS:

Suivez toutes les exigences des codes électriques applicables et les instructions d'installation du fabricant de la pompe; reportez-vous au schéma de raccordement électrique de la pompe de l'étape 5 des présentes instructions.



7 Connectez le cordon d'alimentation ou rétablissez l'alimentation électrique directement au panneau électrique.

UTILISATION DU CHAUFFE-EAU



Réglages de la pompe de recirculation

Mode recirculation Minuterie

Le chauffe-eau se met en marche lorsque la pompe se met en marche. Le chauffe-eau produit de l'eau chaude à la température cible. Lorsque la température dans la branche de retour s'approche à environ 15°F de la température cible, le chauffe-eau et la pompe se mettent à l'arrêt. Le prochain cycle de chauffe repartira dans l'intervalle de temps approximatif indiqué dans le tableau ci-dessous, en considération de la température dans le circuit.

Mode économie d'énergie

Le mode d'économie d'énergie fonctionne comme décrit ci-dessous:

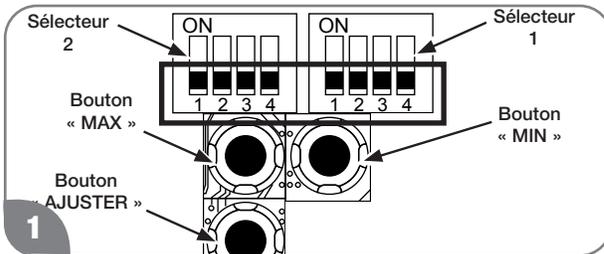
- Consommation d'énergie réduite par la réduction du nombre de cycles
- La pompe se met en marche aux 30 à 60 minutes

Mode performance

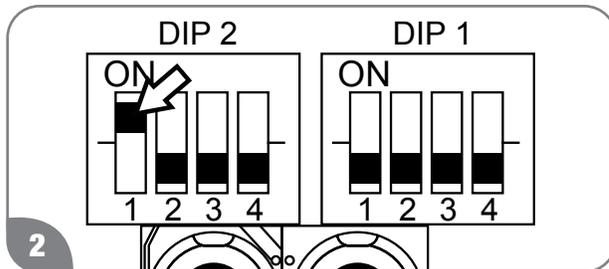
Le mode performance fonctionne comme décrit ci-dessous:

- Plus grande consommation d'énergie, plus grand nombre de cycles
- La pompe se met en marche aux 15 à 30 minutes

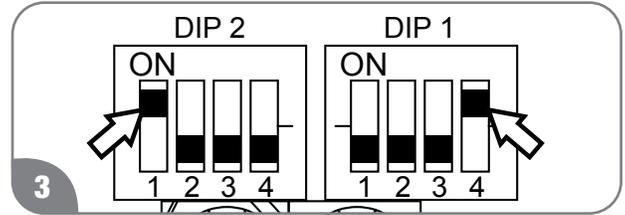
Réglage du mode Minuterie



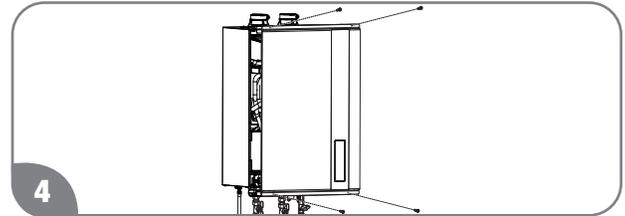
Le réglage d'usine de ces micro-interrupteurs est ARRÊT (vers le bas).



Déplacez le premier micro-interrupteur du "Sélecteur 2" (DIP 2) à la position ON (vers le haut). Le mode Performance est maintenant sélectionné.



Pour sélectionner le mode Économie d'énergie, déplacez le quatrième micro-interrupteur sur "Sélecteur 1" (DIP 1) à la position ON (vers le haut).



Remettez en place le couvercle avant.



Réalimentez le chauffe-eau en électricité.

Temp. cible [°F]	Intervalles-typés de mise en marche [min]	
	Performance	Économie d'énergie
140	15	30
135	15	30
130	15	30
125	15	30
120	16	31
118	17	33
116	18	35
114	19	38
112	20	40
110	22	44
108	24	47
106	26	51
104	28	56
102	31	62
100	35	69

L'intervalle de mise en marche de la pompe varie en fonction de la température cible, de l'isolation du système et de la charge de chauffage.



Réglages de la pompe de recirculation

Paramètres de recirculation - Sur demande

Mode recirculation - Sur demande

Le mode Sur demande nécessite une connexion Wi-Fi.

Les modèles sans interface Wi-Fi ne peuvent utiliser le mode Sur demande.

Pour sélectionner le mode Sur demande

- S'assurer que le micro-interrupteur 1 du sélecteur 2 (DIP 2) et le micro-interrupteur 4 du sélecteur 1 (DIP) 1 sont à OFF.
- En moins d'une minute.
 - Déplacez le micro-interrupteur 1 du sélecteur 2 (DIP 2) selon la séquence on-off-on-off.
 - Appuyez sur le bouton d'ajustement.
 - La DEL de la carte électronique clignotera une fois.

Le chauffe-eau est maintenant en mode sur demande.

NOTE:

pour convertir un chauffe-eau sans interface Wi-Fi en un modèle Wi-Fi, il faut installer un afficheur avec interface Wi-Fi intégrée.

Pour obtenir un afficheur avec interface Wi-Fi intégrée, il suffit de communiquer avec Rheem.

Consulter le catalogue des pièces et accessoires pour plus de détails.

Au mode Sur demande, la pompe de recirculation se met à tourner pendant 5 minutes lorsque le chauffe-eau reçoit le signal généré depuis l'application.

Réglage du mode Sur demande

Consultez l'application EcoNet pour obtenir les instructions.

Mode recirculation - Horaire

Le mode Horaire nécessite une connexion Wi-Fi.

Les modèles sans interface Wi-Fi ne peuvent utiliser le mode Horaire.

NOTE:

pour convertir un chauffe-eau sans interface Wi-Fi en un modèle Wi-Fi, il faut installer un afficheur avec interface Wi-Fi intégrée.

Pour obtenir un afficheur avec interface Wi-Fi intégrée, il suffit de communiquer avec Rheem.

Consulter le catalogue des pièces et accessoires pour plus de détails.

En mode Horaire, la pompe de recirculation s'active selon l'horaire défini via l'application.

Réglage du mode Horaire

Le mode Horaire est uniquement disponible en mode Performance ou Minuterie.

UTILISATION DU CHAUFFE-EAU

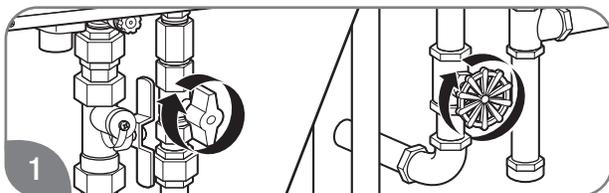
Option d'économie d'eau

Le réglage optionnel d'économie d'eau est inactif par défaut. Suivez la procédure indiquée pour activer cette option.

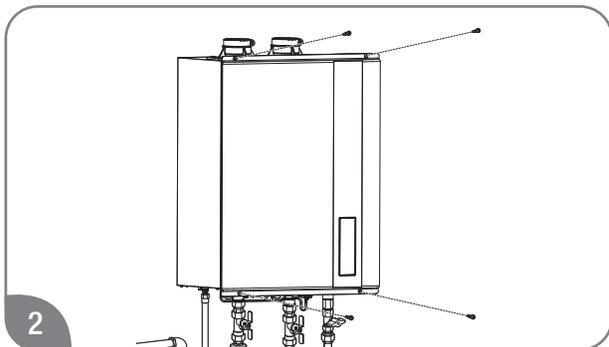
L'option d'économie d'eau réduit le débit lors de la mise en marche du chauffe-eau, jusqu'à ce que la température de l'eau atteigne sa valeur-cible.

Il est recommandé d'activer ce réglage dans les régions soumises à une sécheresse prolongée ou lorsque l'économie d'eau est une priorité.

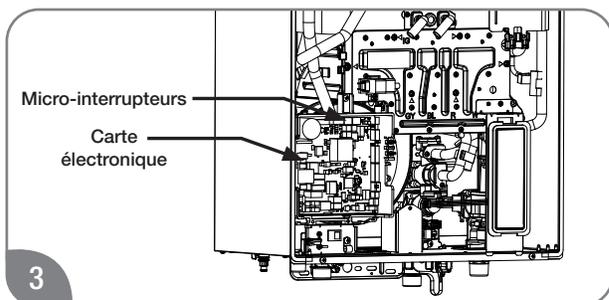
Suivez les étapes ci-dessous pour activer l'option d'économie d'eau.



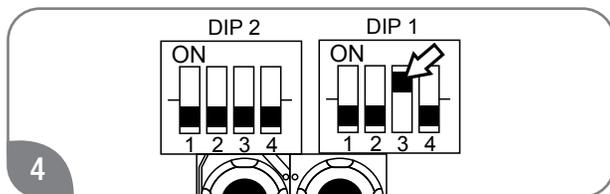
Fermez les robinets d'arrêt manuels situés sur les conduites d'alimentation en gaz et en eau du chauffe-eau.



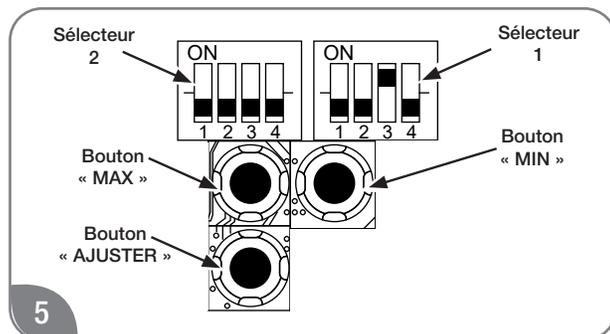
Retirez le couvercle avant du chauffe-eau et assurez-vous que le thermostat externe est à OFF.



Localisez le sélecteur (DIP 1) dans la partie supérieure droite de la carte électronique. Le sélecteur 1 (DIP 1) se trouve à droite.



Déplacez le 3e micro-interrupteur du sélecteur 1 (DIP 1) à la position ON (vers le haut).



Dans les 30 secondes suivant le déplacement du troisième micro-interrupteur à la position ON, appuyez sur le bouton Max ou le bouton Min du panneau de commande pour activer cette fonction.



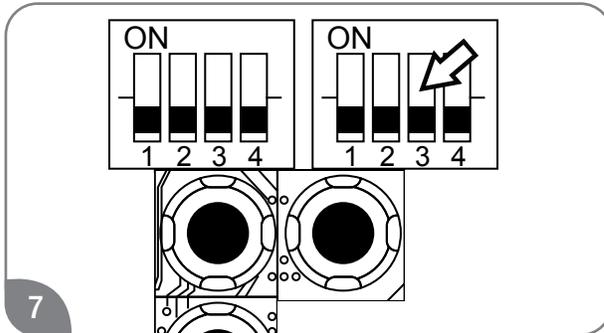
L'écran à DEL de la commande intégrée affiche "oF".

Au cours des 30 prochaines secondes, le panneau de commande indique le réglage de la commande d'économie d'eau. Les descriptions des DEL se trouvent ci-dessous.

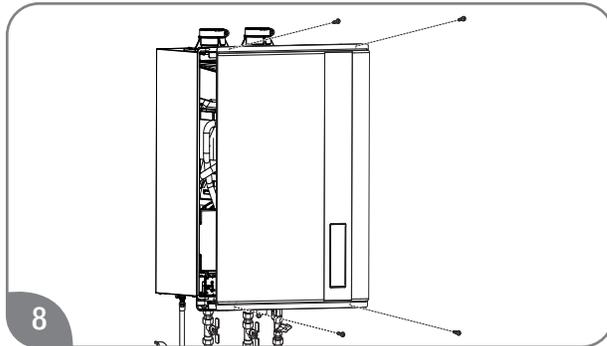
OPTION ÉCONOMIE D'EAU	DEL DE LA CARTE (ROUGE)	ÉTAT
ALLUMÉE	Un clignotement	ALLUMÉE
ÉTEINTE	Deux clignotements	DE



Option d'économie d'eau



Après avoir activé ce mode, déplacez le 3e micro-interrupteur du sélecteur (DIP 1) à la position OFF (vers le bas).



Réinstallez le couvercle avant et allumez le thermostat externe.



Ouvrez les robinets d'arrêt manuels situés sur les conduites d'alimentation en gaz et en eau du chauffe-eau.

ENTRETIEN DU CHAUFFE-EAU



Inspection du chauffe-eau

Système de ventilation (ventilation directe seulement)

Le système de ventilation devrait être inspecté annuellement, afin de s'assurer que tous les raccords de ventilation sont étanches. Les techniciens d'entretien qualifiés connaissent les procédures d'inspection du système de ventilation, veuillez les joindre pour obtenir conseil.

⚠️ AVERTISSEMENT:

NE PAS utiliser le chauffe-eau s'il semble que le système de ventilation laisse s'échapper des gaz de combustion. Un échappement de gaz de combustion pourrait endommager le produit ou entraîner de graves blessures ou la mort.

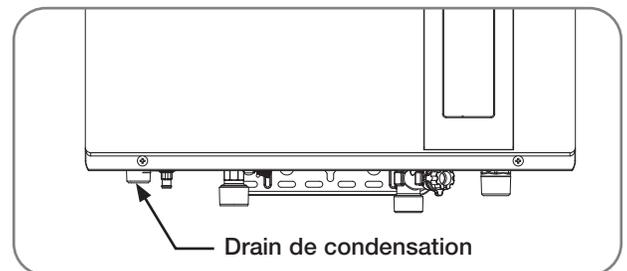
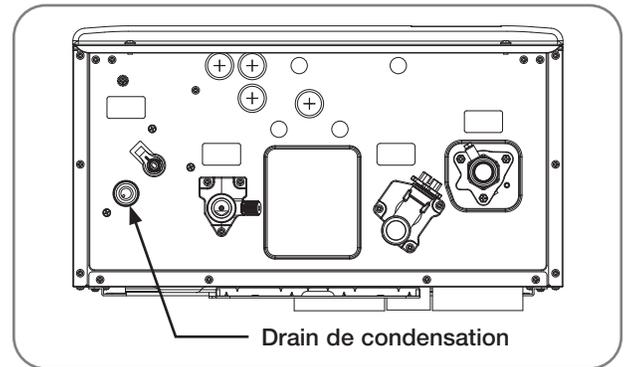
⚠️ DANGER:

Risque d'électrocution – Assurez-vous de couper l'alimentation électrique du chauffe-eau avant de retirer le couvercle protecteur. Une électrocution peut causer de graves blessures ou la mort.

Collecteur de condensation

⚠️ ATTENTION:

- Les condensats générés par des gaz de combustion sont acides; reportez-vous aux codes locaux ainsi qu'à la réglementation provinciale et fédérale pour connaître les méthodes de rejet admissibles.
- **NE PAS** faire fonctionner le chauffe-eau sans collecteur de condensation raccordé à un drain adéquat et acheminé vers un module de neutralisation externe ou pouvant résister à des condensats corrosifs. Le non-respect de cette directive peut causer un mauvais fonctionnement ou la défaillance du chauffe-eau.



Inspectez régulièrement le collecteur de condensation, afin de vous assurer du bon drainage de la condensation.

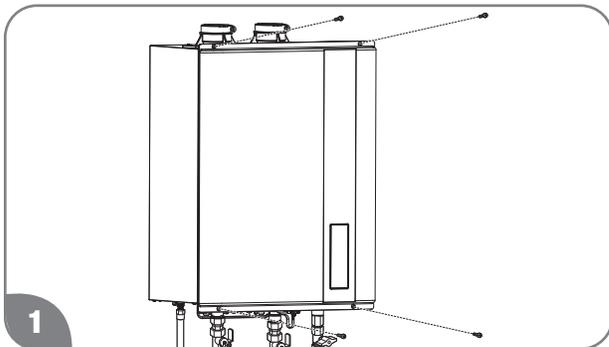
ENTRETIEN DU CHAUFFE-EAU

Burner

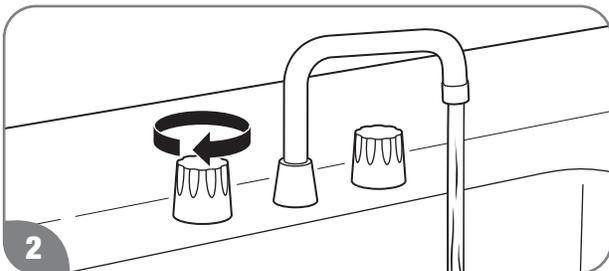
Il est recommandé de faire annuellement inspecter le brûleur par un technicien d'entretien qualifié.

⚠ DANGER:

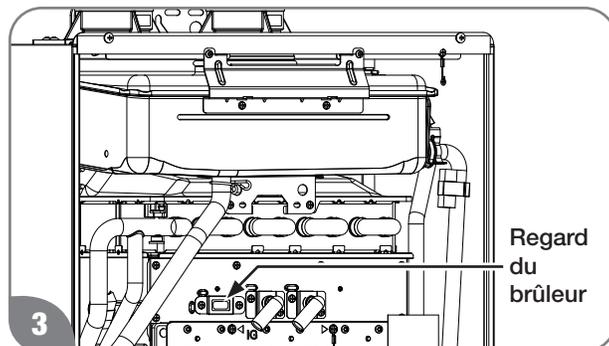
Risque d'électrocution – Le retrait du couvercle avant vous expose à des composantes sous tension. Une électrocution peut causer de graves blessures ou la mort.



Retirez les 4 vis qui retiennent en place le couvercle du chauffe-eau.



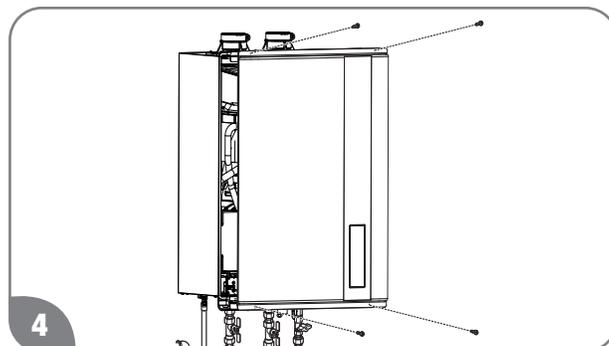
Ouvrez un robinet d'eau chaude.



Pendant que le chauffe-eau fonctionne, observez les flammes du brûleur à travers le regard d'inspection en verre. Les flammes devraient être bleues lorsque le brûleur fonctionne.

AVIS:

Si les flammes ne sont pas bleues ou si vous observez un comportement inhabituel des flammes, mettez le chauffe-eau à l'arrêt et appelez un technicien d'entretien qualifié.



Refermez le robinet d'eau chaude et réinstallez le couvercle du chauffe-eau.

ENTRETIEN DU CHAUFFE-EAU

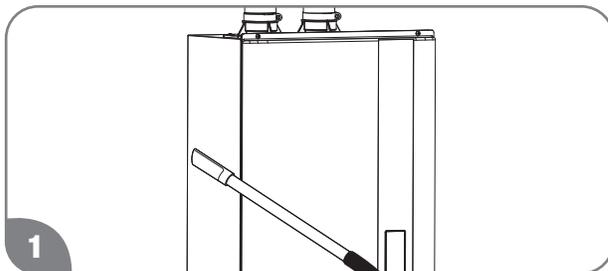
Entretien et nettoyage

⚠ DANGER:

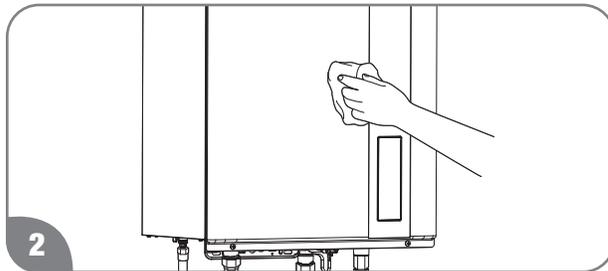
Risque d'électrocution – Assurez-vous de couper l'alimentation électrique du chauffe-eau avant de retirer le couvercle, pour toute raison. Une électrocution peut causer de graves blessures ou la mort.

⚠ AVERTISSEMENT:

N'entreposez jamais de matières combustibles, p. ex.: vêtements, produits nettoyants ou liquides inflammables à proximité ou contre le chauffe-eau, cela pourrait causer un incendie ou une explosion pouvant endommager le produit ou entraîner de graves blessures ou la mort.

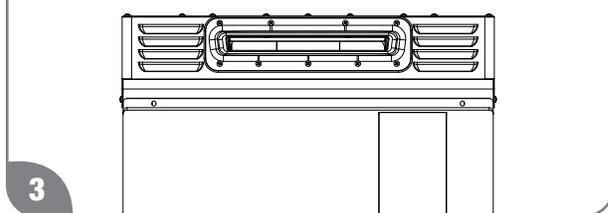


1 Mettez le chauffe-eau à l'arrêt et coupez son alimentation électrique avant d'effectuer toute tâche d'entretien et de nettoyage.



2 Passez l'aspirateur autour du chauffe-eau pour retirer toute accumulation de poussière, de saleté ou de charpie.

Modèles extérieurs



3 Nettoyez le chauffe-eau avec un linge légèrement humide et un nettoyant doux. Essuyez délicatement puis asséchez complètement toutes les surfaces.

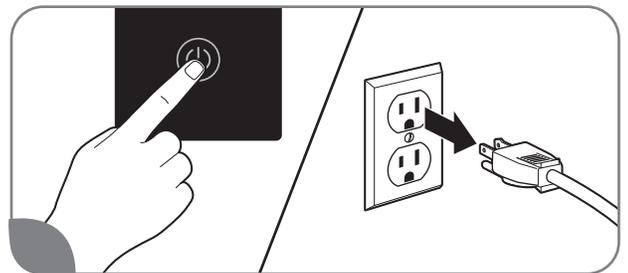
Inspectez la prise d'air et la terminaison d'évacuation pour détecter une éventuelle obstruction.

AVIS:

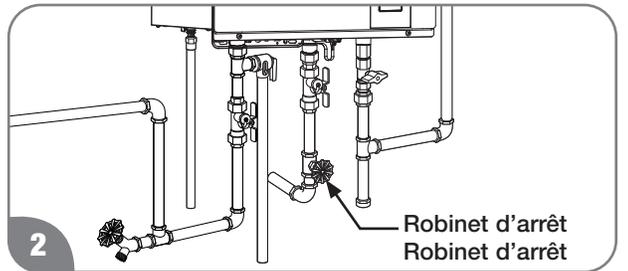
Le dégagement minimal entre la prise d'air et toute obstruction est de 305 mm (12 po).

Nettoyez mensuellement le filtre d'eau, comme décrit ci-après et sur la page suivante.

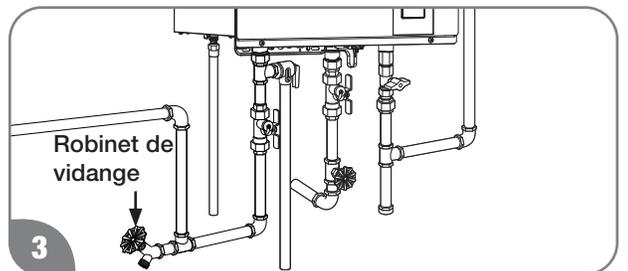
Nettoyage du filtre d'eau



Mettez le chauffe-eau à l'arrêt et coupez l'alimentation électrique du chauffe-eau.



2 Fermez le robinet d'arrêt sur la conduite d'alimentation en eau froide du chauffe-eau.

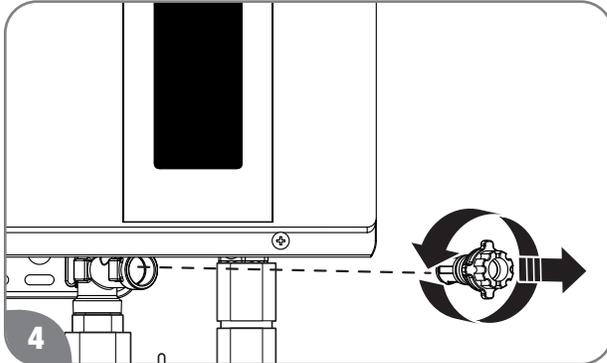


3 Drainez le chauffe-eau. Voir section "Vidange du chauffe-eau".

ENTRETIEN DU CHAUFFE-EAU

ATTENTION:

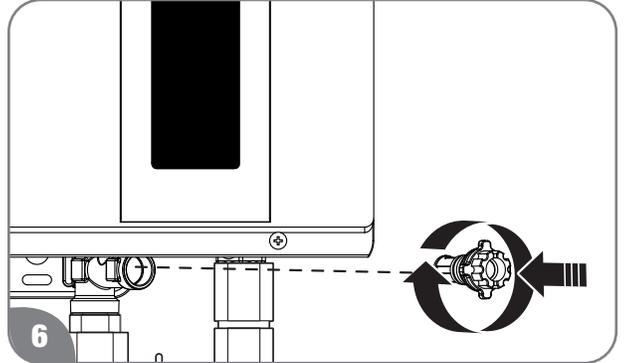
NE PAS utiliser d'outils ou forcer le filtre pour le retirer; cela risque de le déformer ou de l'endommager.



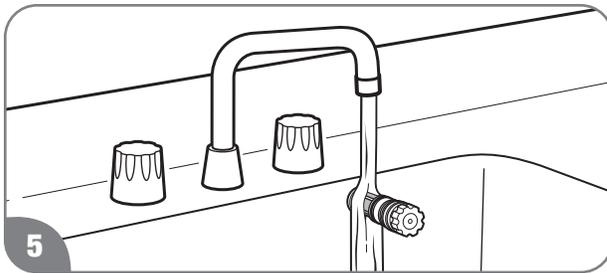
Dévissez le filtre d'eau qui se trouve dans le raccord d'entrée d'eau froide situé à la base du chauffe-eau et retirez-le délicatement.

ATTENTION:

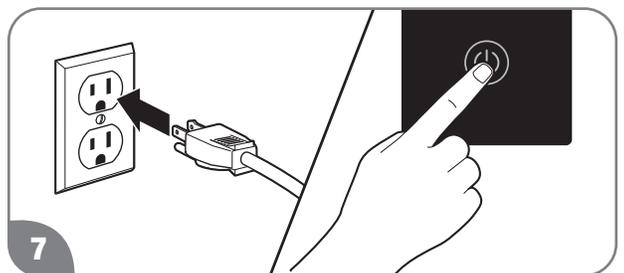
NE PAS trop resserrer le filtre d'eau; cela risque de le déformer ou de l'endommager.



Remettez en place le filtre dans le raccord d'entrée d'eau froide et vissez délicatement jusqu'à l'obtention d'un joint étanche.



Nettoyez le filtre d'eau sous le jet d'eau. Pour retirer une accumulation de sédiments ou de débris, utilisez une brosse à soies douces.



Réalimentez le chauffe-eau en eau et en électricité et remettez-le en marche.

ENTRETIEN DU CHAUFFE-EAU



Entretien préventif

⚠️ AVERTISSEMENT:

La non-exécution de la routine de maintenance préventive peut entraîner un mauvais fonctionnement du chauffe-eau. Un dysfonctionnement peut causer un échappement de monoxyde de carbone, une surchauffe de l'eau ou d'autres conditions dangereuses pouvant endommager le produit ou entraîner de graves blessures ou la mort.

Lorsque bien entretenu, votre chauffe-eau vous procurera une fiabilité sans pareille des années durant.

Entretien préventif par l'utilisateur

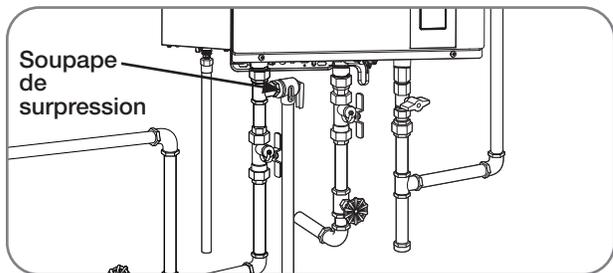
Veillez établir et exécuter une routine d'entretien préventif. Voici des suggestions de tâches à inclure à cette routine.



Inspectez et nettoyez mensuellement le filtre d'eau. Voir la section "Nettoyage du filtre d'eau" du présent manuel d'utilisation et d'entretien.

⚠️ AVERTISSEMENT:

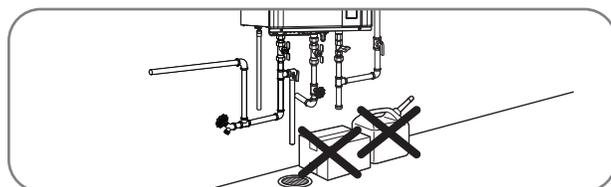
De l'eau chaude est libérée lors du déclenchement manuel de la soupape de sûreté. Assurez-vous d'éloigner toute personne et tout animal des environs du chauffe-eau avant d'effectuer cette vérification afin d'éviter des dommages matériels, de graves blessures ou la mort.



- Effectuez une vérification annuelle de la soupape de surpression. Soulevez le levier de la soupape de surpression pour faire décharger de l'eau chaude dans la conduite de décharge puis dans le drain de plancher. Après que quelques gallons d'eau se soient écoulés, relâchez le levier pour que la soupape se referme et pour arrêter le flot d'eau.

AVIS:

Une décharge occasionnelle par la soupape de surpression peut indiquer un problème avec le système d'alimentation en eau. Communiquez avec le fournisseur de service d'eau ou un plombier pour faire corriger le problème. NE bouchez PAS l'orifice de la soupape de sûreté.



- Inspectez les alentours du chauffe-eau et assurez-vous qu'ils sont libres de matières inflammables, comme de l'essence ou d'autres liquides et vapeurs inflammables.
- Inspectez le chauffe-eau pour détecter d'éventuels dommages physiques. Le cas échéant, faites appel à un technicien d'entretien qualifié pour qu'il s'assure de son bon fonctionnement.
- Écoutez le chauffe-eau fonctionner pour détecter d'éventuels bruits inhabituels (p.ex.: sifflements ou cognements). Le cas échéant, faites appel à un technicien d'entretien ou à un plombier.
- Vérifiez l'étanchéité de tous les raccords des conduites de gaz et d'eau. Voir la section "Essai d'étanchéité" du présent manuel d'utilisation et d'entretien.
- Inspectez les grilles des conduits de ventilation. Dégagez tout débris ou toute obstruction.
- Si un module de neutralisation des condensats est installé: inspecter annuellement et s'assurer qu'il y a suffisamment de média neutralisant. S'il n'y a pas assez de média neutralisant, en ajouter.
- Assurez-vous de l'absence de blocage dans le conduit d'évacuation de la condensation.

AVIS:

- NE PAS faire fonctionner le chauffe-eau si vous estimez qu'il y a un problème avec l'appareil.
- NE PAS laisser un enfant faire fonctionner ou toucher le chauffe-eau.
- À la suite d'une inspection, d'un entretien ou d'un nettoyage, vérifiez le bon fonctionnement du chauffe-eau en ouvrant un robinet d'eau chaude.

Entretien préventif

professionnel

Il est recommandé de faire effectuer par un technicien d'entretien qualifié, une inspection périodique du brûleur, de la soupape de sûreté, du filtre d'apport d'air, du filtre d'eau et du système de ventilation.

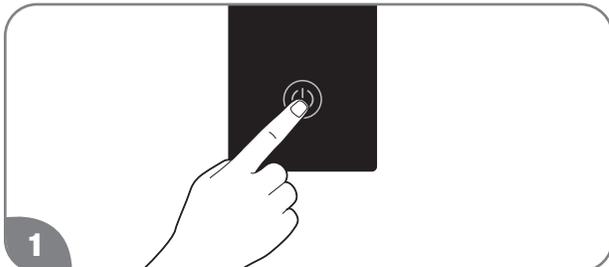
⚠️ AVERTISSEMENT:

Certaines sources d'approvisionnement d'eau peuvent endommager le chauffe-eau ou causer un mauvais fonctionnement qui n'est pas couvert par la garantie limitée. Voir la section "Qualité de l'eau" du présent manuel d'utilisation et d'entretien.

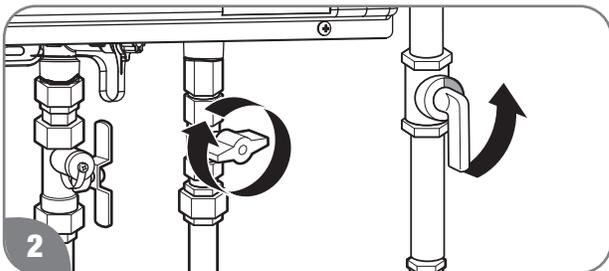
Vidange du chauffe-eau

⚠ AVERTISSEMENT:

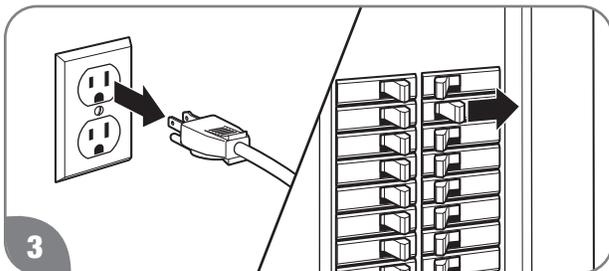
Le non-respect des instructions de vidange peut endommager le produit ou causer de graves blessures.



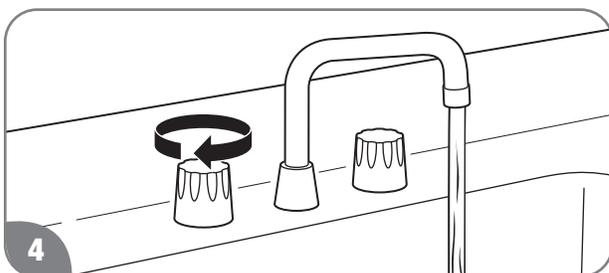
1 Mettez le chauffe-eau à l'arrêt en appuyant sur le bouton POWER ON/OFF du panneau de commande.



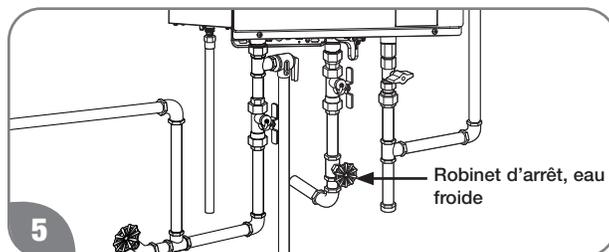
2 Fermez le robinet d'arrêt manuel de la conduite d'alimentation en gaz.



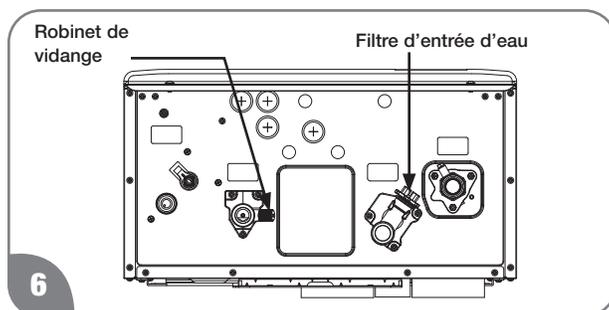
3 Au moins 10 secondes après l'étape 1, déconnectez le chauffe-eau ou coupez l'alimentation électrique directement au panneau électrique.



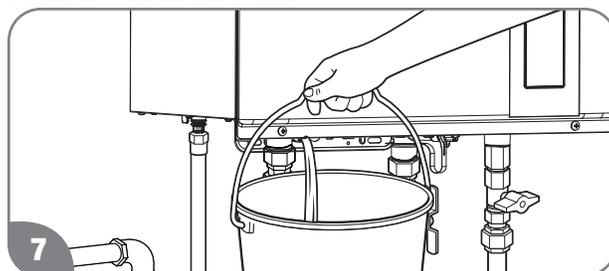
4 Ouvrez un robinet d'eau chaude. Faites couler l'eau jusqu'à ce qu'elle devienne FROIDE, puis refermez le robinet.



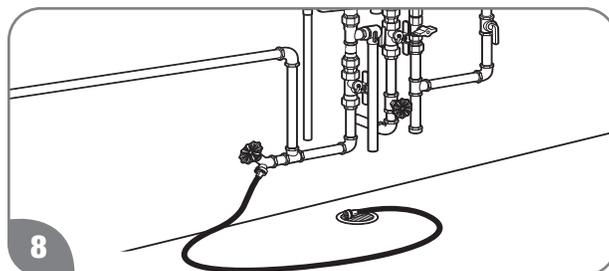
5 Fermez le robinet d'arrêt manuel de la conduite d'alimentation en eau.



6 Localisez le robinet de vidange, le filtre à eau et le bouchon de drainage qui se trouvent dans la partie inférieure du chauffe-eau.



7 Positionnez un récipient approprié sous le chauffe-eau pour recueillir l'eau, puis retirez le robinet de vidange situé à la base de la conduite d'eau chaude et le filtre d'eau situé à la base de la conduite d'eau froide.



8 Raccordez un boyau au robinet de vidange de la conduite d'alimentation en eau chaude et dirigez son autre extrémité à un drain approprié. Ouvrez le robinet de vidange et laissez s'écouler tout le contenu du chauffe-eau. Laissez le chauffe-eau ainsi jusqu'à sa remise en service.

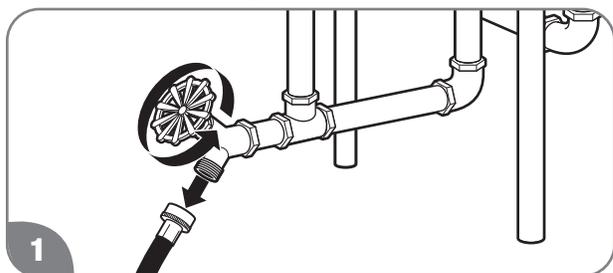
ENTRETIEN DU CHAUFFE-EAU

Vidange du chauffe-eau

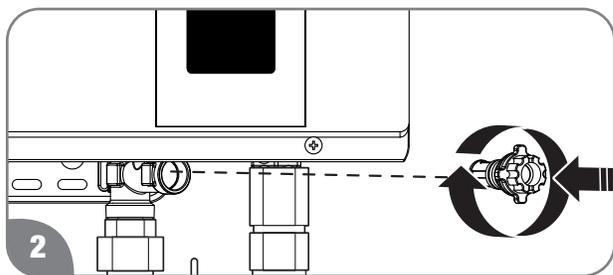
⚠ATTENTION:

Même lorsqu'il est drainé de façon appropriée, un faible volume d'eau peut demeurer dans le chauffe-eau. En cas d'exposition au froid, cette eau peut geler. En cas d'exposition au gel, laissez le système de dégivrage du chauffe-eau fonctionner pendant au moins 60 minutes, afin que la glace fonde. La glace doit entièrement fondre pour garantir le bon fonctionnement du chauffe-eau.

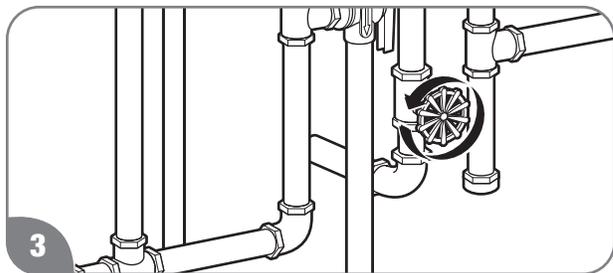
Pour remettre le chauffe-eau en service:



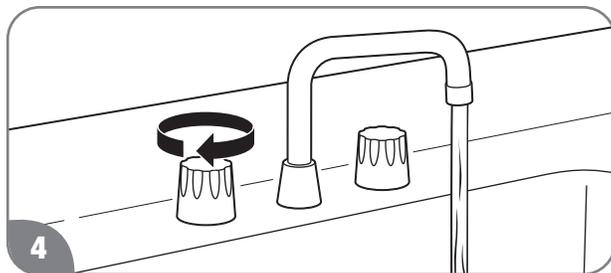
Déconnectez le boyau. Assurez-vous que le robinet de vidange est bien fermé.



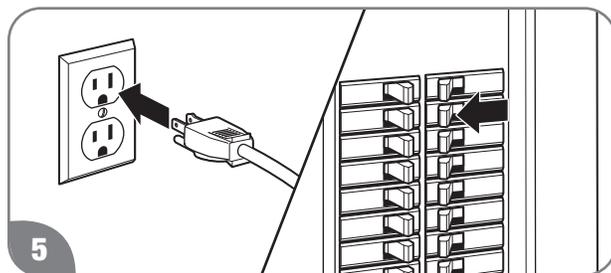
Réinstallez le filtre d'eau qui se trouve dans le raccord d'entrée d'eau froide, le robinet de vidange et le bouchon de drainage.



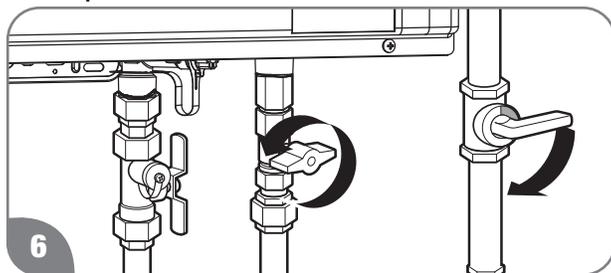
Ouvrez le robinet d'arrêt manuel de la conduite d'alimentation en eau.



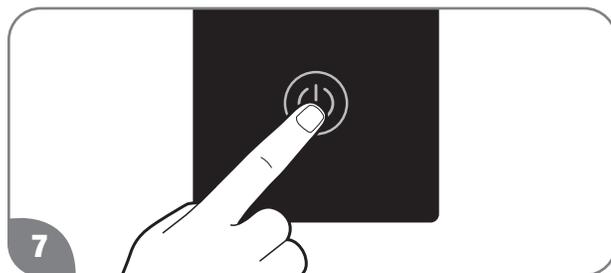
Ouvrez tous les robinets d'eau chaude et laissez-les couler pour purger tout l'air présent dans les canalisations. Fermez tous les robinets d'eau chaude.



Connectez le cordon d'alimentation ou rétablissez l'alimentation électrique directement au panneau électrique.



Ouvrez le robinet d'arrêt manuel de la conduite d'alimentation en gaz.

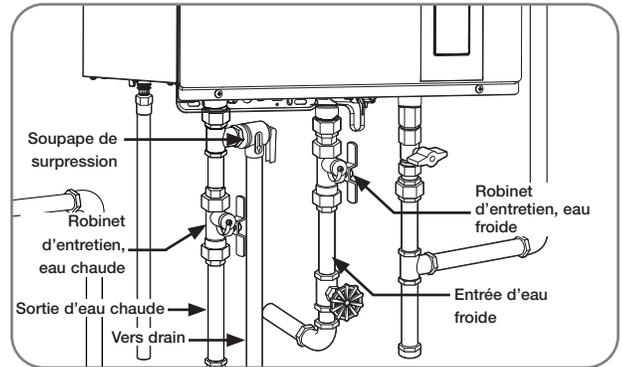


Appuyez sur le bouton POWER ON/OFF du thermostat externe pour remettre le chauffe-eau en fonction.

ENTRETIEN DU CHAUFFE-EAU

Méthode de vidange standard

Il est possible de se procurer un ensemble de robinets d'isolation auprès du fabricant ou d'un distributeur de produits de plomberie. Cet ensemble inclut deux robinets d'isolation, soit pour la conduite d'entrée d'eau froide et de sortie d'eau chaude. Cet ensemble permet d'effectuer de essais diagnostiques et facilite le rinçage du système.



Protection contre le gel

⚠ AVERTISSEMENT:

La non-vidange du chauffe-eau peut endommager le produit ou causer de graves blessures par ébullantage.

Lorsqu'il est prévu que le chauffe-eau sera exposé au gel, assurez-vous d'entièrement le vider d'eau. Voir la section "Vidange du chauffe-eau" du présent manuel d'utilisation et d'entretien.

Le gel peut pénétrer dans le chauffe-eau par l'entremise du système de ventilation, dans le cas d'un modèle à évacuation directe et par une exposition directe au froid dans le cas d'un modèle extérieur.

Tous ces chauffe-eau sont munis d'un système électrique de dégivrage. Ce système de dégivrage permet au chauffe-eau de fonctionner normalement jusqu'à une température extérieure de -35°C (-30°F) dans le cas d'une installation intérieure et de -4°C (20°F) dans une installation extérieure, sans vent.

Le système de dégivrage protège uniquement les composants internes du chauffe-eau.

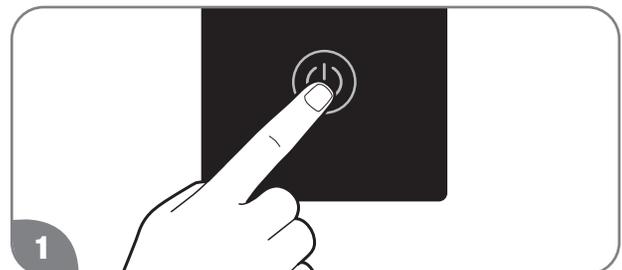
AVIS:

Toute coupure de l'alimentation électrique de ce chauffe-eau électrique désactive aussi son système de dégivrage.

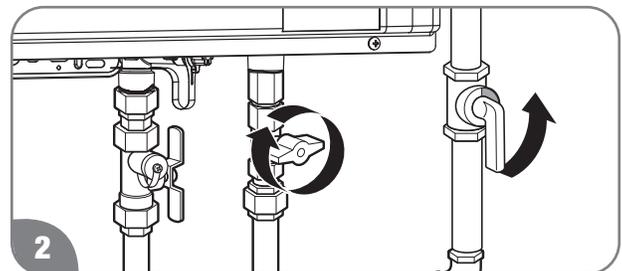
Les conduites et la robinetterie externe du chauffe-eau nécessitent une protection additionnelle contre le gel, par exemple en les enveloppant dans du ruban isolant.

Une autre méthode de protection antigel consiste à laisser s'écouler un filet d'eau d'un robinet d'eau chaude; cela procure une certaine protection contre le gel du chauffe-eau, des conduites et de la robinetterie.

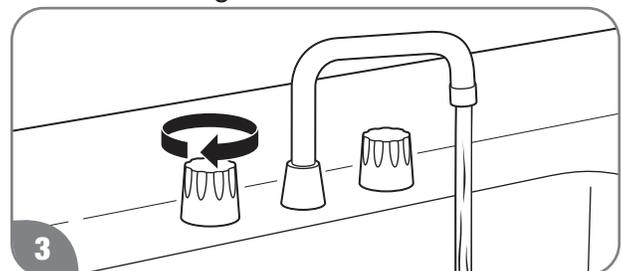
Utilisation du système de dégivrage



Mettez le chauffe-eau à l'arrêt en appuyant sur le bouton POWER ON/OFF du thermostat externe.



Fermez le robinet d'arrêt manuel de la conduite d'alimentation en gaz.



Ouvrez un robinet d'eau chaude pour laisser s'écouler un filet d'eau d'une largeur d'environ 3 mm (1/8 po). Assurez-vous périodiquement que le jet d'eau continue à s'écouler.

ENTRETIEN DU CHAUFFE-EAU



Vacances et arrêt prolongé

⚠️ AVERTISSEMENT:

La non-vidange du chauffe-eau peut endommager le produit ou causer de graves blessures par ébullantage.

S'il est prévu que le chauffe-eau demeurera inutilisé pendant une longue période de temps, coupez son alimentation en électricité et en eau.

Le chauffe-eau et ses conduites d'eau devraient être drainés s'il y a possibilité d'une exposition au gel. Une fois le drainage terminé, une partie de l'eau peut demeurer dans le chauffe-eau. Voir la section "Protection contre le gel" du présent manuel d'utilisation et d'entretien.

Après une longue période d'inutilisation, les composants et le fonctionnement du chauffe-eau devraient être vérifiés par un technicien d'entretien qualifié.



Tableau de dépannage

Les renseignements du tableau de dépannage peuvent vous aider à diagnostiquer ou à corriger un problème. Veuillez le consulter avant d'effectuer une demande de service.

⚠️ DANGER:

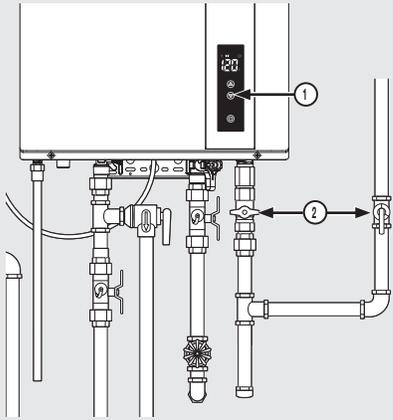
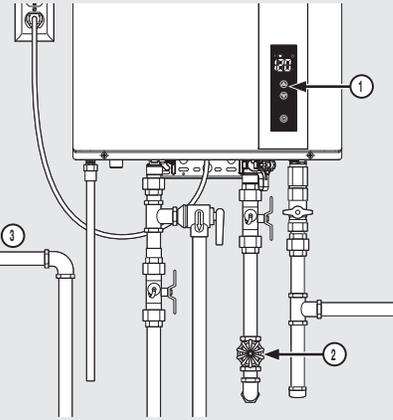
⚠️ AVERTISSEMENT:

NE PAS tenter de corriger l'alimentation électrique ou en gaz, de réparer le thermostat externe, les brûleurs, les conduits de ventilation ou tout dispositif de sécurité; faites plutôt appel à un technicien d'entretien qualifié.

Problème	Cause possible	Solution
	1. Le chauffe-eau n'est pas à MARCHE (ON).	1. Mettez le chauffe-eau en marche en appuyant sur le bouton POWER ON/OFF.
	2. Le robinet d'arrêt de la conduite d'eau n'est pas complètement ouvert.	2. Assurez-vous que le robinet d'arrêt est complètement ouvert.
	3. Le robinet d'eau chaude n'est pas complètement ouvert.	3. Ouvrez complètement le robinet d'eau chaude. Le brûleur principal s'éteint lorsque le débit d'eau est insuffisant.
	4. Les conduites d'eau sont gelées.	4. Laissez les conduites dégeler.
	5. L'alimentation électrique ou en eau est coupée.	5a. Connectez le cordon d'alimentation ou rétablissez l'alimentation électrique directement au panneau électrique. 5b. Ouvrez le robinet d'arrêt de la conduite d'alimentation en eau. Le brûleur principal s'éteint lorsque le débit d'eau est insuffisant.
	6. La température cible est trop basse.	6. Augmentez la température cible.
	7. Défectuosité de la vanne thermostatique (si utilisée).	7. Inspectez et remplacez la vanne thermostatique.
	8. Un code d'erreur s'affiche sur le thermostat externe.	8. Voir le tableau "Tableau des codes d'erreurs" à la page 75. Si requis, appelez un technicien d'entretien qualifié.
	9. Pas assez d'eau chaude.	9. Augmentez le débit d'eau chaude du robinet.
	10. Le filtre d'eau est colmaté/bouché.	10. Nettoyez le filtre d'eau (voir p. 72).
	11. L'aérateur du robinet est colmaté/bouché.	11. Nettoyez l'aérateur.
	12. Accumulation de calcaire dans l'échangeur de chaleur.	12. Vérifiez le code d'erreur. Si requis, appelez un technicien d'entretien qualifié.
	13. Inversion des conduites d'eau chaude et d'eau froide.	13. Inversez les conduites d'eau.



Tableau de dépannage

Problème	Cause possible	Solution
Eau pas assez chaude. 	1. La température cible est trop basse.	1. Haussez la température cible du thermostat externe.
	2. La vanne de gaz ne s'ouvre pas complètement.	2. Vérifiez et ouvrez complètement la vanne de gaz.
	3. Pression d'alimentation en gaz insuffisante.	3. Veuillez joindre votre fournisseur de gaz ou un technicien de gaz pour qu'il vérifie la capacité de votre compteur ou des canalisations.
	4. Raccordement croisé, conduites d'eau froide/chaude.	4. Appelez un technicien d'entretien qualifié.
Eau trop chaude. 	1. Température cible est trop élevée.	1. Abaissez la température cible du thermostat externe.
	2. Le robinet d'arrêt de la conduite d'eau n'est pas complètement ouvert.	2. Vérifiez et ouvrez complètement le robinet de la conduite d'eau.
	3. Chauffage d'un faible volume d'eau.	3. Augmentez le débit d'eau chaude au robinet d'eau chaude.
Le ventilateur continue à tourner une fois le robinet d'eau chaude fermé.	Cycle de post-combustion; purge des gaz de combustion.	Fonctionnement normal.

ENTRETIEN DU CHAUFFE-EAU



Tableau des codes d'erreurs

Votre chauffe-eau comporte un système diagnostique électronique intégré. Lorsque ce système détecte un problème, il affiche le code d'erreur correspondant sur l'écran à DEL du thermostat externe. Le tableau de la page suivante présente les divers codes d'erreur, les problèmes possiblement liés et des solutions. Les renseignements de ce tableau peuvent vous aider à diagnostiquer ou à corriger un problème. Veuillez le consulter avant d'effectuer une demande de service.

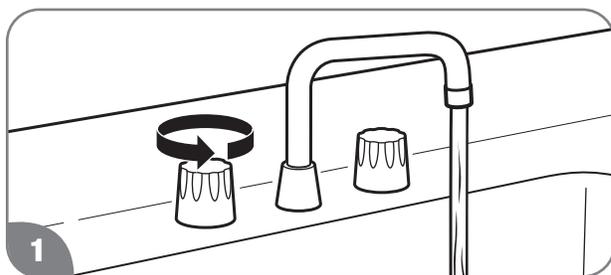
⚠ DANGER:

Risque d'électrocution – Assurez-vous de couper l'alimentation électrique du chauffe-eau avant de retirer le couvercle, pour toute raison. Une électrocution peut causer de graves blessures ou la mort.

⚠ AVERTISSEMENT:

NE PAS tenter de corriger l'alimentation électrique ou en gaz, de réparer le thermostat externe, les brûleurs, les conduits de ventilation ou tout dispositif de sécurité; faites plutôt appel à un technicien d'entretien qualifié.

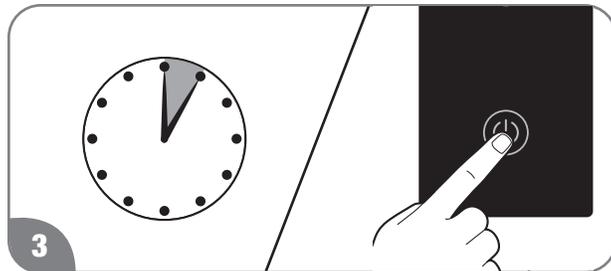
Lors de l'affichage d'un code d'erreur:



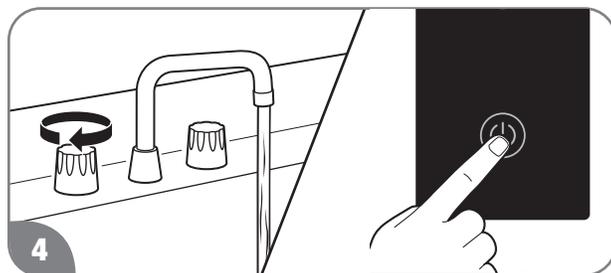
Fermez tous les robinets d'eau chaude.



Mettez le chauffe-eau à l'arrêt en appuyant sur le bouton POWER ON/OFF du thermostat externe.



Attendez pendant environ 5 minutes; remettez le chauffe-eau en marche en appuyant sur le bouton POWER ON/OFF.



Ouvrez un robinet d'eau chaude et consultez l'écran du thermostat externe.

Si le code d'erreur est toujours à l'écran:

1. Fermez tous les robinets d'eau chaude.
2. Mettez le chauffe-eau à l'arrêt.
3. Coupez l'alimentation électrique du chauffe-eau, attendez 30 secondes et reconnectez-le.
4. Suivez les directives relatives au code d'erreur.
5. Remettez en marche le chauffe-eau, ouvrez un robinet d'eau chaude et consultez l'écran du thermostat externe.

Si le code d'erreur s'affiche toujours:

1. Fermez tous les robinets d'eau chaude.
2. Mettez le chauffe-eau à l'arrêt.
3. Prenez note du code d'erreur et effectuez un appel de service. Voir la section *“Pour obtenir de l'aide”* du présent manuel d'utilisation et d'entretien.

AVIS:

Si le code d'erreur affiché ne se trouve pas dans le tableau, mettez immédiatement le chauffe-eau à l'arrêt et effectuez un appel de service.

ENTRETIEN DU CHAUFFE-EAU

Code d'erreur	Cause possible	Solution
1L	Accumulations de tartre dans le chauffe-eau.	Appeler un technicien d'entretien qualifié.
11	Robinet d'arrêt du gaz non complètement ouvert.	Assurez-vous que le robinet d'arrêt est entièrement ouvert.
12	Aucune alimentation en gaz.	Appelez le fournisseur du gaz.
	Niveau de propane bas (modèles au propane seul.).	Faites remplir ou remplacer le cylindre de gaz.
14	Surchauffe du chauffe-eau.	Appeler un technicien d'entretien qualifié.
29	Module de neutralisation bouché.	Appelez un technicien d'entretien qualifié.
31	Sonde d'entrée.	Appelez un technicien d'entretien qualifié.
33	Sonde de sortie.	Appeler un technicien d'entretien qualifié.
61	Défaut moteur de la soufflerie.	Appelez un technicien d'entretien qualifié.
65	Défaut débitmètre.	Appeler un technicien d'entretien qualifié.
71	Surchauffe de l'échangeur de chaleur.	Appeler un technicien d'entretien qualifié. Il peut être nécessaire de répéter la procédure de rinçage en cas d'accumulation excessive de calcaire et de tartre.
88	Rappel du rinçage de l'échangeur de chaleur ou remplacement du filtre d'eau.	Appeler un technicien d'entretien qualifié.
90 ou 99	Blocage du conduit d'apport d'air ou d'évacuation.	Éliminez le blocage. Dégagement min. 12 po [300 mm] à la prise d'air.
	Mauvais raccordement du conduit d'évacuation ou de la terminaison.	Appeler un technicien d'entretien qualifié.
P1	Débit d'eau insuffisant pour faire fonctionner le chauffe-eau.	Haussez la demande d'eau chaude aux robinets.

BESOIN D'UN RÉPARATEUR?



Faites appel à un technicien d'entretien qualifié.

1. Pour toute question ou pour toute demande de réglage, de réparation ou de maintenance, veuillez joindre l'installateur, un plombier ou une agence de service licenciée. Si votre fournisseur a déménagé ou s'il n'est plus en affaires, consultez le bottin téléphonique ou communiquez avec vos fournisseurs de services publics pour obtenir le nom d'un technicien qualifié.
2. Si le problème n'est toujours pas réglé à votre entière satisfaction, n'hésitez pas à joindre le Service à la clientèle national de Rheem:

Service à la clientèle national
800 Interstate Park Drive
Montgomery, AL 36109
Tél.: 1-866-720-2076

Lorsque vous communiquez avec nous, veuillez avoir les renseignements suivants à portée de main:

- A. Modèle et Numéro de série Voir page 8 ou la plaque signalétique, sur la paroi du chauffe-eau.
- B. Adresse où le chauffe-eau est installé.
- C. Nom et adresse de l'installateur (page 8) et des agences de services qualifiées qui ont travaillé sur le chauffe-eau.
- D. Date d'installation. Voir page 8.
- E. Dates des réparations et entretiens préventifs.
- F. Détails du problème courant.
- G. Liste des entreprises qui ont tenté de résoudre le problème et dates des tentatives.

ENTRETIEN DU CHAUFFE-EAU



Avis de maintenance

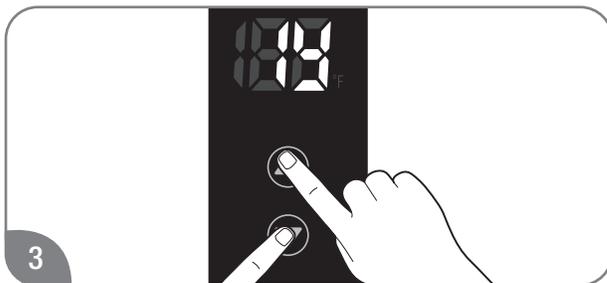
Le réglage optionnel d'avis de maintenance est inactif par défaut. Les avis de maintenance rappellent aux utilisateurs du chauffe-eau qu'il est temps de rincer l'échangeur de chaleur ou de remplacer le filtre d'eau (si installé), ce qui permet de maximiser la durée de vie du chauffe-eau. Veuillez joindre le Service à la clientèle au numéro indiqué à la page 75 de ce manuel si ces interventions ne vous sont pas familières.



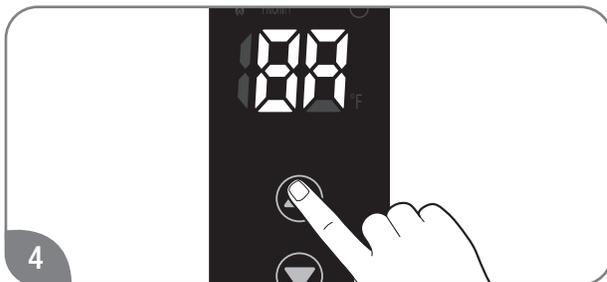
1 Mettez le thermostat externe à l'arrêt (OFF).



2 Fermez les robinets d'arrêt manuels situés sur les conduites d'alimentation en gaz et en eau du chauffe-eau.



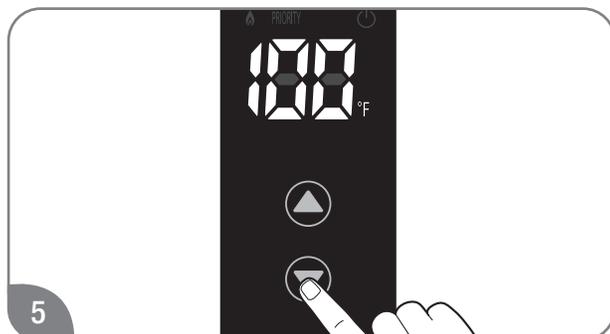
3 Appuyez longuement sur les boutons "▲" et "▼" jusqu'à ce que "1Y" s'affiche.



4 Appuyez sur le bouton "▲" ou "▼" jusqu'à ce que "8A" s'affiche. Appuyez longuement sur le bouton d'alimentation de l'écran intégré pendant 1 seconde.

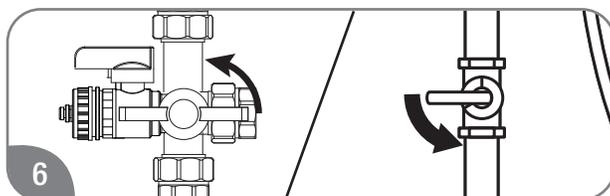
L'heure actuelle s'affiche à l'écran.

Le réglage d'usine est "Off".



5 Appuyez sur le bouton "▲" ou "▼" pour sélectionner "50", "75", "100" ou "OF".

d'affichage	Avis de maintenance (heures)
50	500 heures
75	750 heures
100	1000 heures
OF	OFF



6 Ouvrez les robinets d'arrêt manuels situés sur les conduites d'alimentation en gaz et en eau du chauffe-eau.

Lorsque le chauffe-eau cumule un certain nombre d'heures de combustion, le code d'erreur "88" s'affiche sur l'écran. Il est fortement recommandé d'effectuer les activités de maintenance recommandées, comme rincer l'échangeur de chaleur ou remplacer le filtre d'eau (si installé).



Avis de maintenance

EFFACEMENT DU CODE D'ERREUR 88

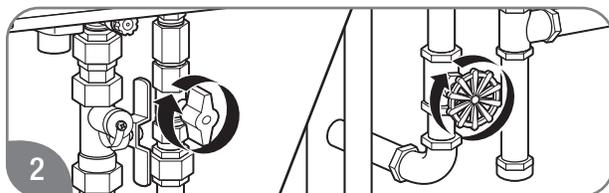
IMPORTANT

Il est fortement recommandé d'effectuer des activités d'entretien du chauffe-eau telles que le rinçage de l'échangeur de chaleur et/ou le remplacement du filtre de traitement de l'eau (le cas échéant) avant d'effacer ce code d'erreur.

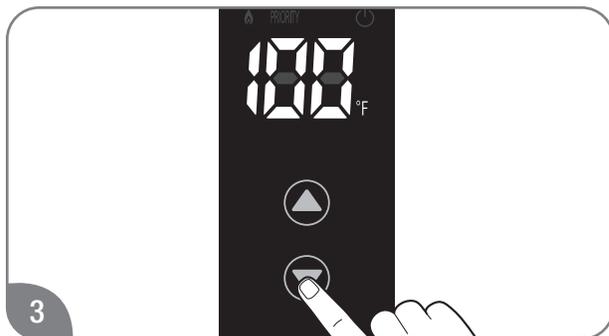
Une fois ces activités de maintenance terminées, suivez les étapes ci-dessous pour effacer le code d'erreur "88".



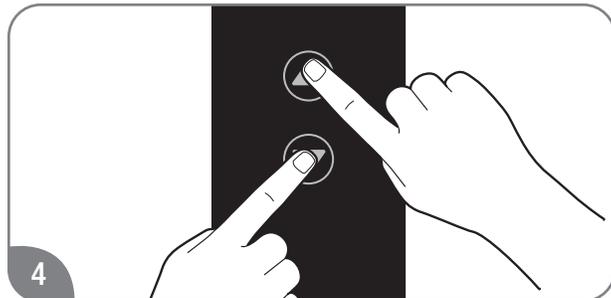
1 Allumez la télécommande.



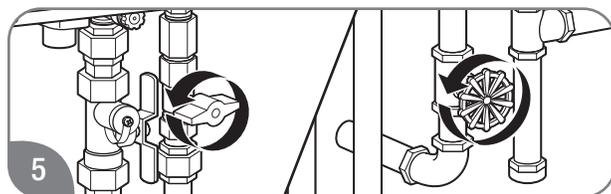
2 Coupez le gaz et l'eau du chauffe-eau en fermant les vannes d'arrêt.



3 Appuyez plusieurs fois sur le bouton de réglage DOWN jusqu'à ce que la température de réglage la plus basse s'affiche sur l'écran LED.



4 Appuyez sur les boutons de réglage BAS et EN HAUT et maintenez-les enfoncés pendant 5 à 10 secondes.



5 Ouvrez le gaz et l'eau du chauffe-eau en ouvrant les vannes d'arrêt.
Si le code d'erreur "88" est toujours affiché, répétez les étapes 1 à 5 ci-dessus.

PIÈCES DE RECHANGE



Commande de pièces

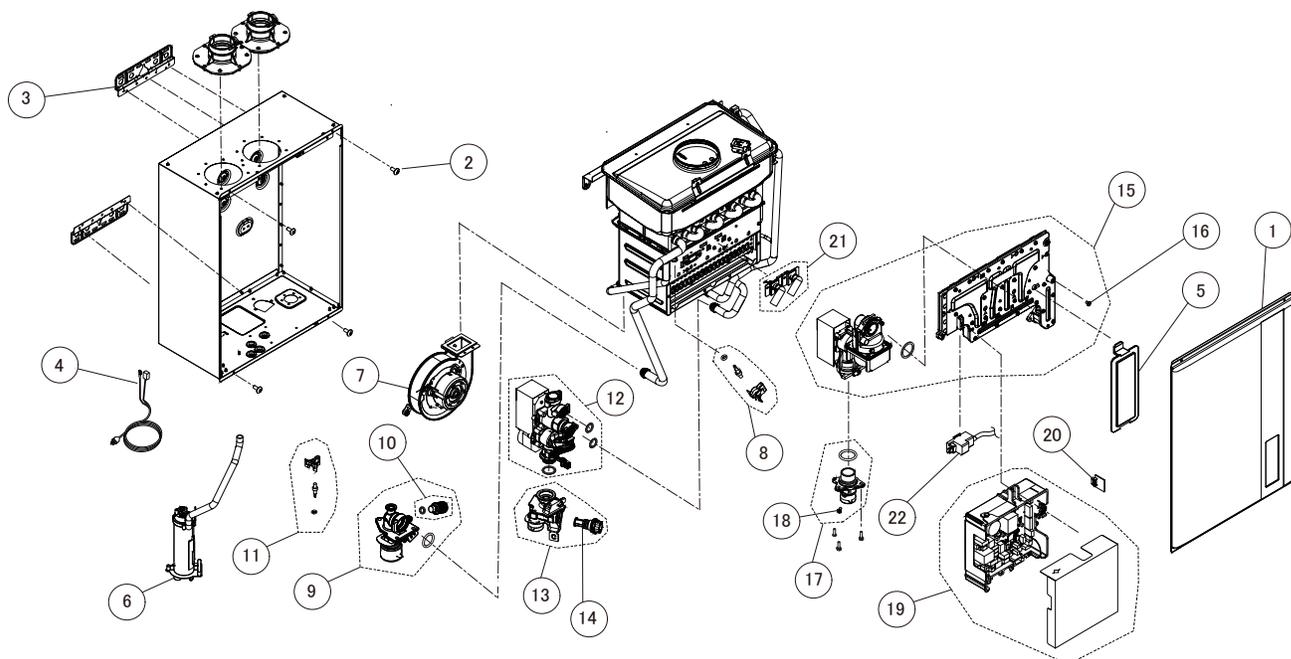
⚠ AVERTISSEMENT:

Pour votre sécurité, **NE PAS tenter de désassembler, réparer ou remplacer tout composant de ce chauffe-eau. Faites appel à un technicien d'entretien qualifié pour toute réparation ou tout entretien.**

Effectuez vos commandes de pièces auprès du distributeur ou du détaillant où le chauffe-eau a été acheté. Veuillez fournir les renseignements suivants:

1. Les numéros de modèle et de série indiqués sur la plaque signalétique.
2. Indiquez le type de gaz (gaz naturel ou propane), comme indiqué sur la plaque signalétique.
3. La description et le numéro de la pièce (voir ci-dessous).

Composantes, chauffe-eau à évacuation directe



1	Assemblage, couvercle avant
2	Vis, couvercle avant
3	Support arrière
4	Cordon d'alimentation
5	Afficheur
6	Drain de condensation
7	Moteur de soufflerie
8	Sonde de l'échangeur
9	Raccord d'eau chaude
10	Robinet de vidange
11	Sonde sortie d'eau chaude

12	Robinet de régulation du débit
13	Raccord d'eau froide
14	Filtre d'entrée d'eau
15	Kit vanne de gaz/distributeur
16	Vis du distributeur
17	Raccord de gaz
18	Vis, entrée de gaz
19	Carte électronique
20	Puce électronique
21	Allumeur/Trousse de tige de flamme
22	Module d'allumage